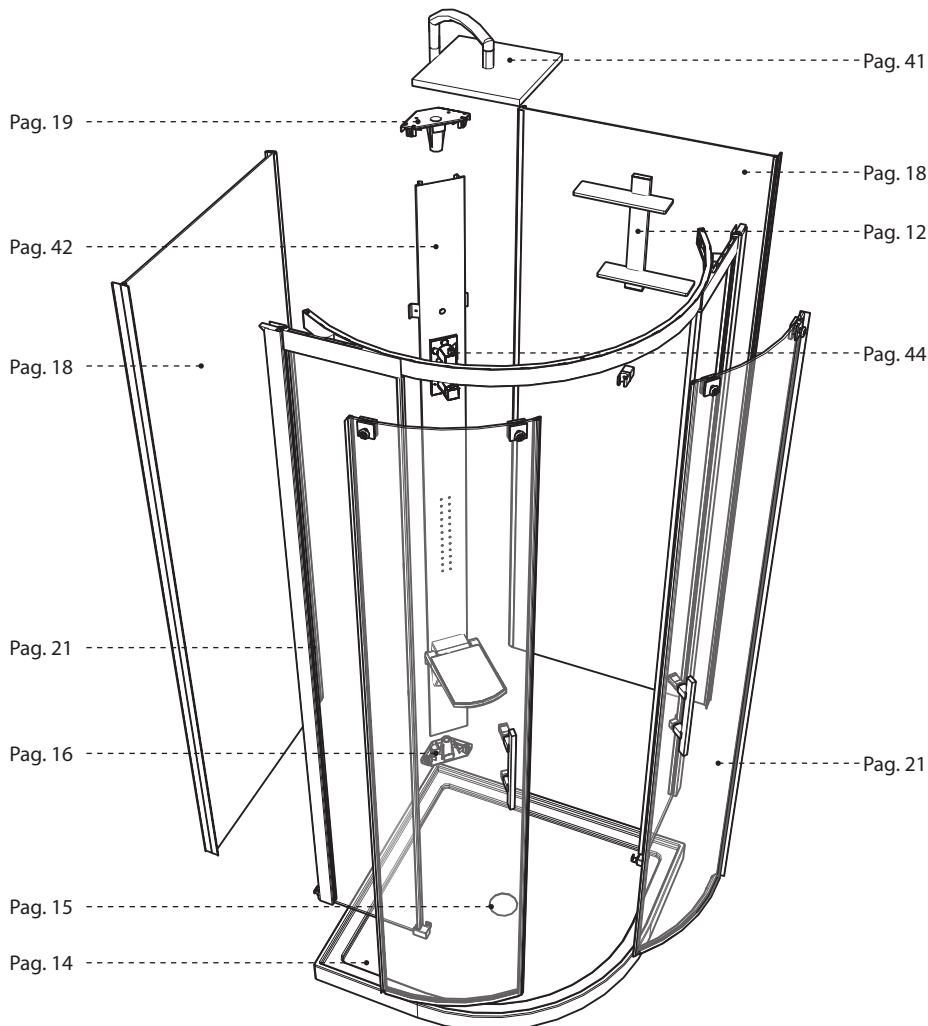


HOUDAY CRISTAL



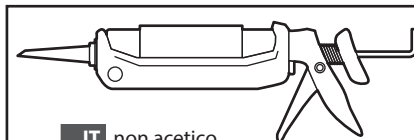
- IT** MANUALE DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE
FR NOTICE D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN
EN INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL
DE AUFBAU-, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG
NL HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD
ES MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
CS NÁVOD K MONTÁŽI, POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ
SL PRIROČNIK ZA INSTALACIJO, UPORABO IN VZDRŽEVANJE
HU FELÉPÍTÉSI, HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ
PL INSTRUKCJA MONTAŻU, OBSŁUGI I KONSERWACJI
RU РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ
PT MANUAL DE INSTALAÇÃO USO E MANUTENÇÃO
AR دليل التركيب والاستخدام والصيانة

IT	INDICE
FR	TABLE DES MATIERES
EN	CONTENTS
DE	INHALTSVERZEICHNIS
NL	INHOUD
ES	ÍNDICE
CS	SEZNAM
SL	KAZALO
HU	TARTALOMJEGYZÉK
PL	SPIS TREŚCI
RU	СОДЕРЖАНИЕ
PT	ÍNDICE
AR	المحتويات

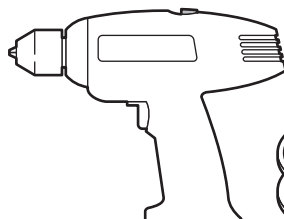
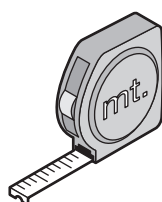
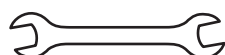


Pag. 13

IT Utensili e materiali necessari per l'installazione (non forniti).
 FR Outils et matériel nécessaires au montage (non fourni).
 EN Tools and materials required for installation (not supplied).
 DE Für die Montage benötigte Werkzeuge und Hilfsmittel (nicht mitgeliefert).
 NL Benodigde gereedschappen en materialen voor de installatie (niet meegeleverd).
 ES Herramientas y materiales necesarios para la instalación (no suministrado).
 CS Pro montáž jsou potřeba nářadí a pomocné prostředky (nedodáno).
 SL Orodja in materiali za instalacijo (Neprilozeni).
 HU A szereléshez szükséges szerszámok és anyagok (nincs gyárilag szállítva).
 PL Potrzebne do montażu narzędzia i przybory (nie dostarczane).
 RU Инструменты и материалы необходимые для установки (в комплекте отсутствуют).
 PT Ferramentas e materiais necessários para a instalação (não fornecidos).
 AR الأدوات والمواد المطلوبة للتثبيت (غير متوفر)



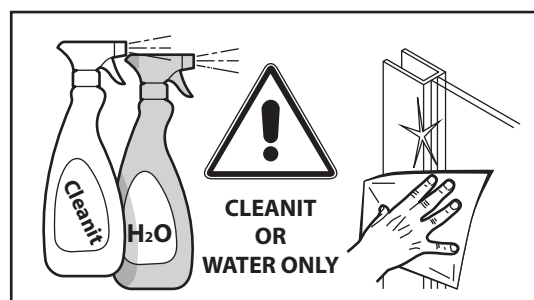
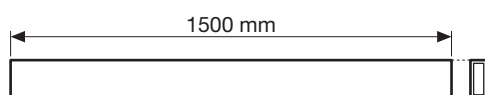
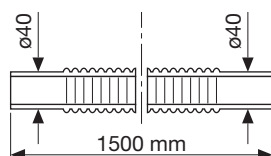
IT non acetico
 FR non acétique
 EN acetic-acid free
 DE nicht essigsäurevernetzend
 NL niet zuur
 ES no acético
 CS neoctový
 SL ne oceten
 HU nem ecetsavas
 PL nie octowy
 RU не уксусный
 PT não acético
 AR خال من حمض الأسيتيك



TEFLON



SCOTCH

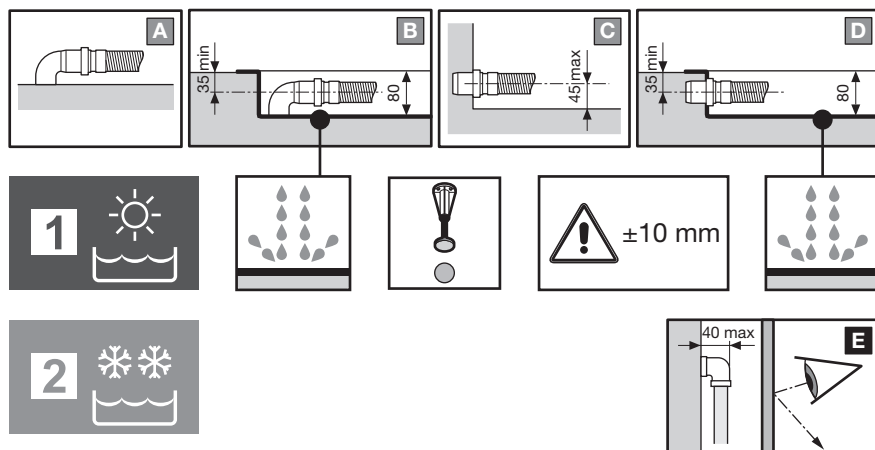


IT - CARATTERISTICHE TECNICHE CARATTERISTICHE IDRAULICHE: Pressione dinamica ottimale 2÷5 bar Acqua calda 1/2" Acqua fredda 1/2" Allaccio sifone con raccordo ø 40 mm	FR - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES CARACTERISTIQUES HYDRAULIQUES : Pression dynamique optimale 2:5 bar Eau chaude 1/2" Eau froide 1/2" Branchement siphon avec raccord ø40 mm	EN - TECHNICAL SPECIFICATIONS HYDRAULIC CHARACTERISTICS: Working pressure 2:5 bar Hot water 1/2" Cold water 1/2" Syphon connection ø40 mm
DE - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN HYDRAULISCHE EIGENSCHAFTEN: Optimaler dynamischer Druck 2÷5 bar Warmwasser 1/2" Kaltwasser 1/2" Siphonanschluss ø40 mm	NL - TECHNISCHE KENMERKEN HYDRAULISCHE GEGEVENS: Optimale waterdruk 2-5 bar Warm water 1/2" Koud water 1/2" Sifonaansluiting ø 40 mm	ES - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS CARACTERÍSTICAS HIDRÁULICAS: Presión de trabajo: 2÷5 bar Agua caliente 1/2" Agua fría 1/2" Conexión a sifón racord ø 40 mm
CS - TECHNICKÉ VLASTNOSTI HYDRAULICKÉ VLASTNOSTI: Optimální dynamický tlak 2÷5 bar Teplá voda 1/2" Studená voda 1/2" Napojení sifonu ø40 mm	SL - TEHNIČNE LASTNOSTI HIDRAVLICNE LASTNOSTI: Optimalni dinamični 2÷5 bara Topla voda 1/2" Hladna voda 1/2" Priključek za sifon ø40 mm	HU - MŰSZAKI TULAJDONSÁGOK MŰSZAKI ADATOK HIDRAULIKAI ADATOK: Optimális dinamikus nyomás 2÷5 bar Meleg víz 1/2" Hideg víz 1/2" Szifon bekötés 40 mm í csatlakozóval
PL - WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE ŁAŚCIWOŚCI HYDRAULICZNE: Optymalne ciśnienie dynamiczne 2÷5 bar Gorąca woda 1/2" Zimna woda 1/2" Podłączenie syfonu ze złączką ø40 mm	RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: Оптимальное динамическое давление 2÷5 бар Горячая вода 1/2" Холодная вода 1/2" Соединение сифона с муфтой ø 40 mm	PT - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS CARACTERÍSTICAS HIDRÁULICO: Pressão dinamica optima 2÷5 bar Água quente 1/2" Água fria 1/2" Ligação a sifão com racord ø 40 mm

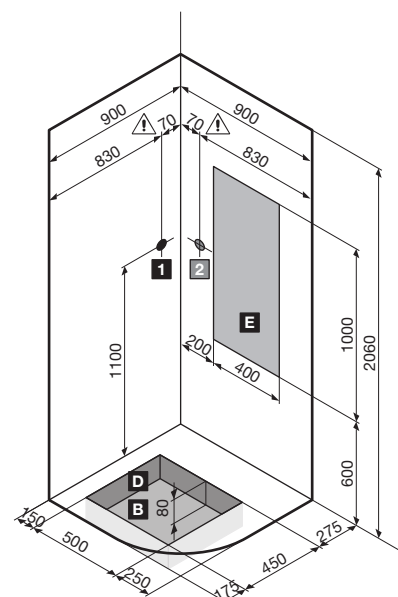
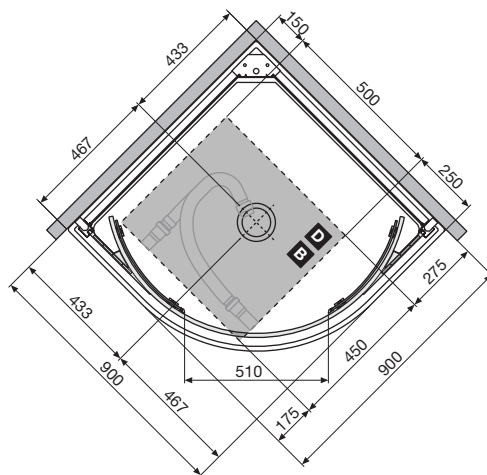
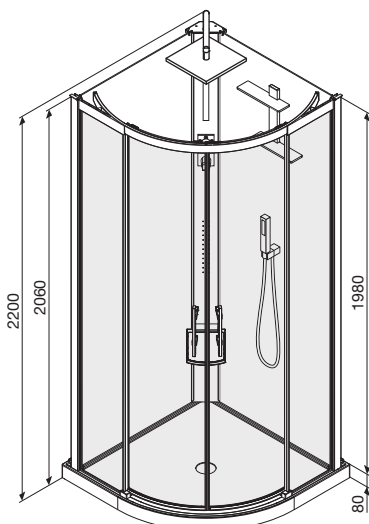


AR - المواصفات الفنية
الخصائص الهيدروليكية:
ضغط العمل ٢:٥ بار
الماء الساخن ١/٢ بوصة
الماء البارد ١/٢ بوصة
توصيل السيفون Ø٤٠ ملم

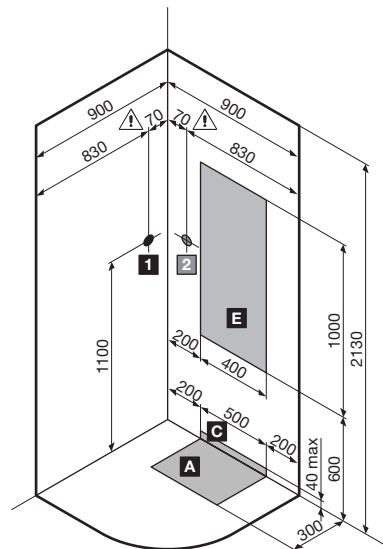
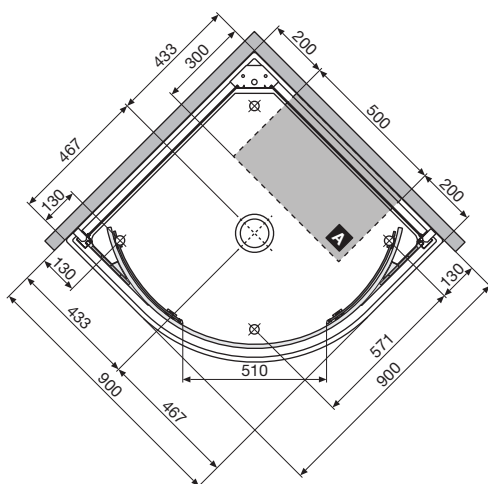
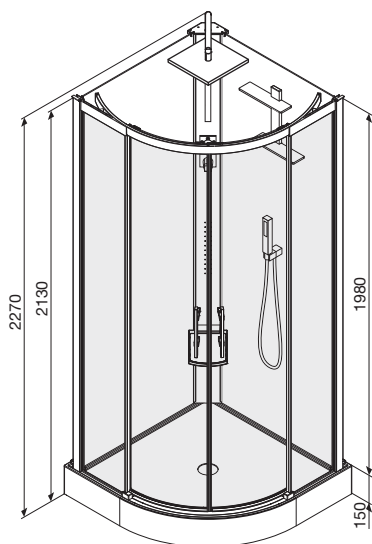
- IT** LEGENDA PER L'INSTALLAZIONE
FR INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION
EN KEYS FOR INSTALLATION
DE LEGENDE ZUR MONTAGE
NL AANSLUITGEGEVENS
ES NOTA PARA LA INSTALACIÓN
CS LEGENDA K MONTÁŽI
SL INSTALACIJA
HU JELMAGYARÁZAT A TELEPÍTÉSHEZ
PL LEGENDA DLA INSTALACJI
RU СПЕЦИФИКАЦИЯ ПО УСТРОЙСТВУ
PT PREGUE PARA A INSTALAÇÃO
AR مفاتيح للتركيب



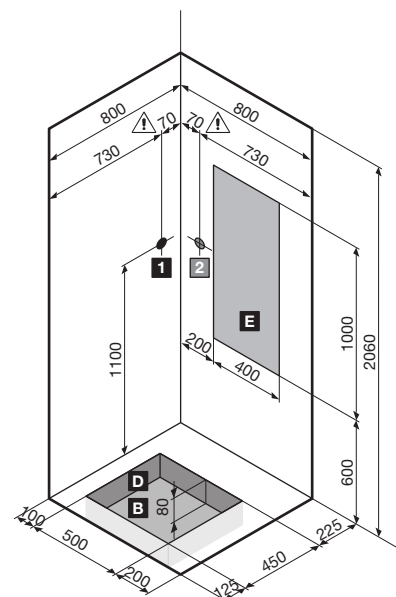
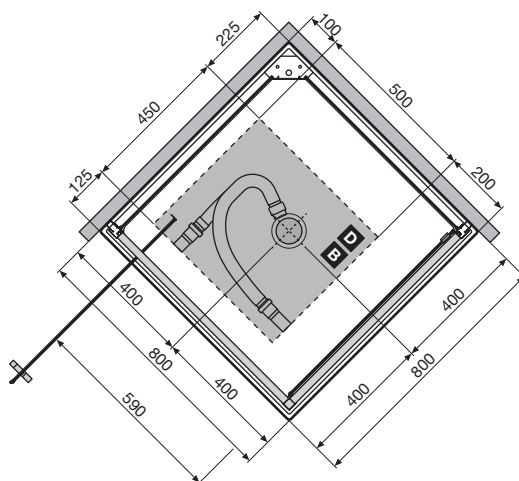
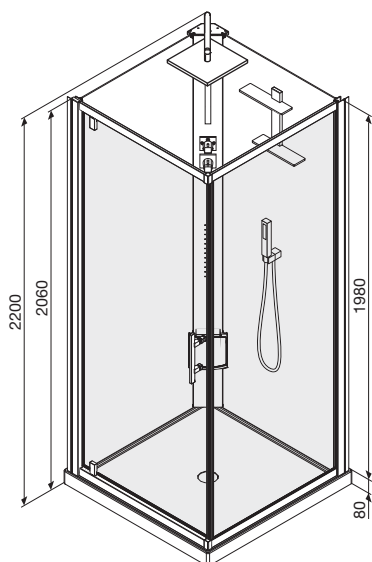
Mod. R90 p.80



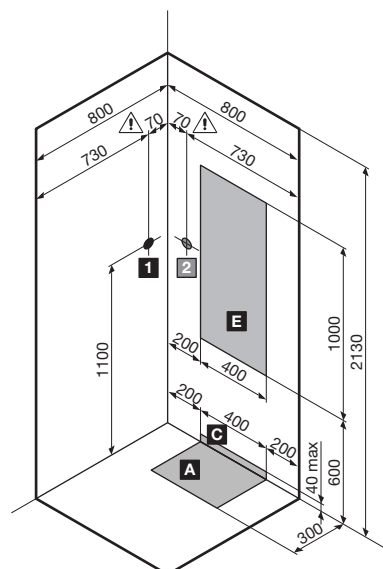
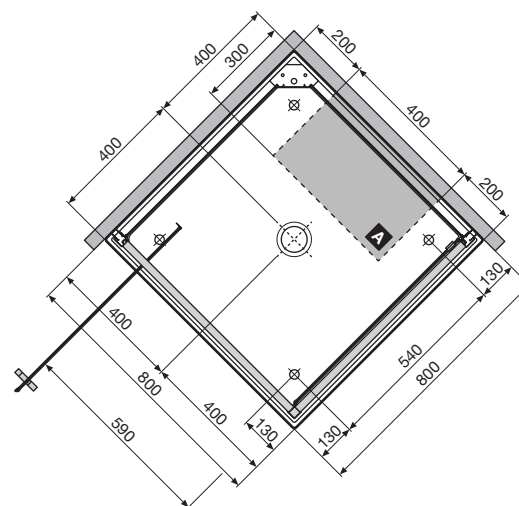
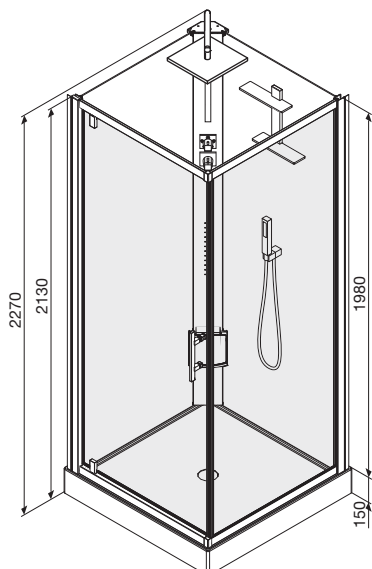
Mod. R90 p.150



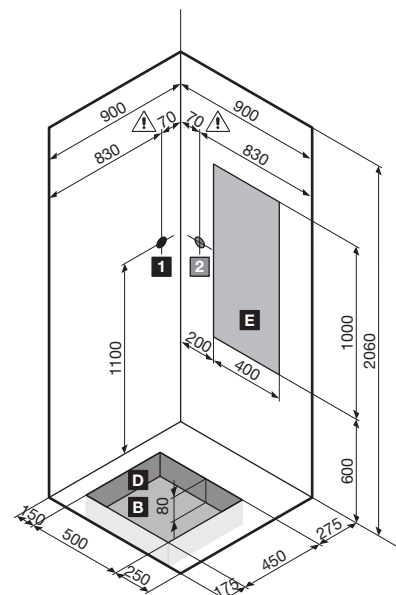
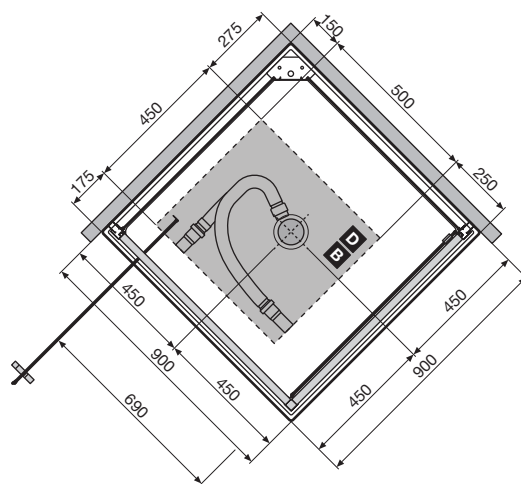
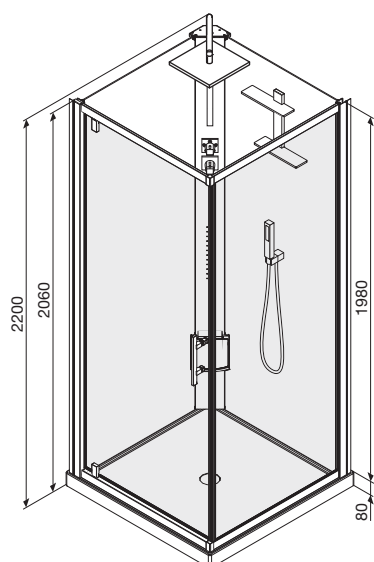
Mod. GF80 p.80



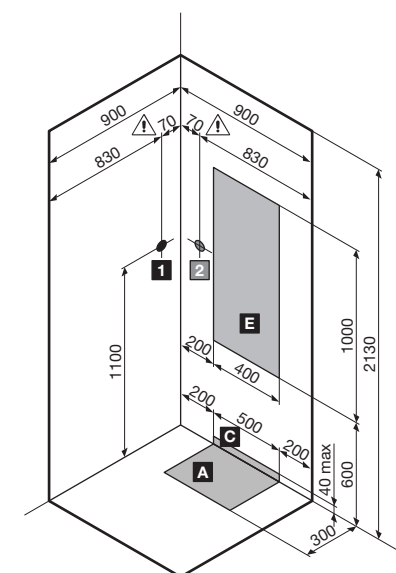
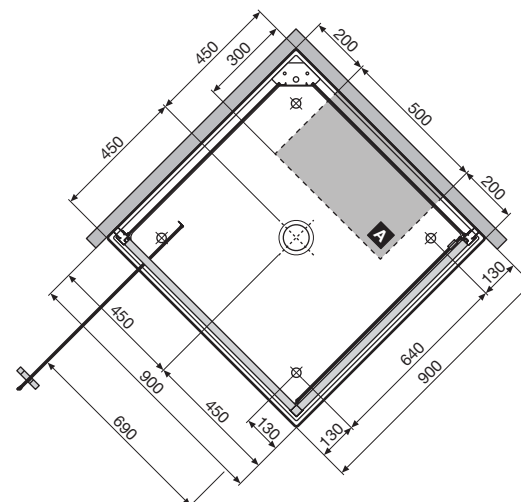
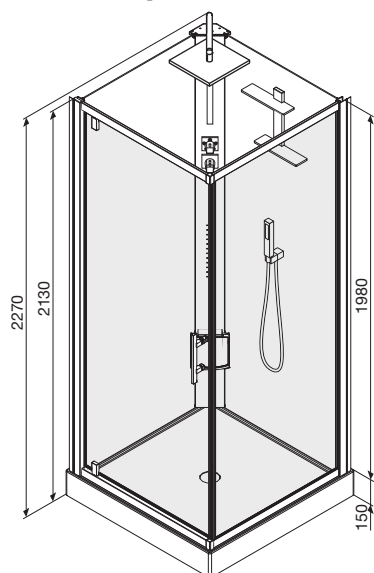
Mod. GF80 p.150



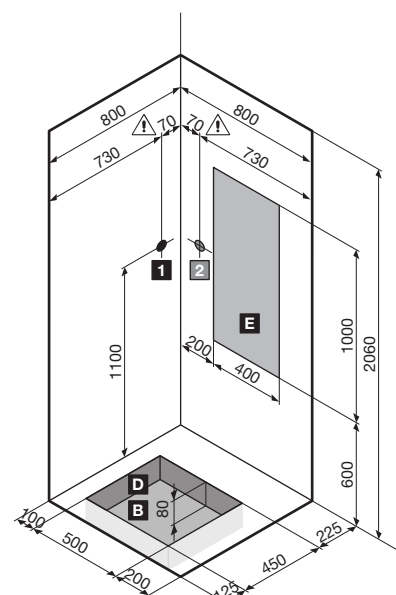
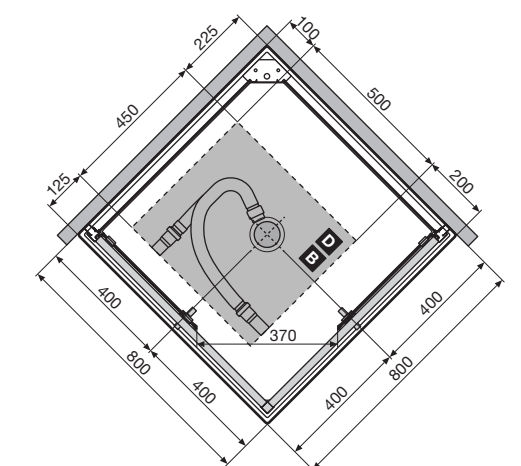
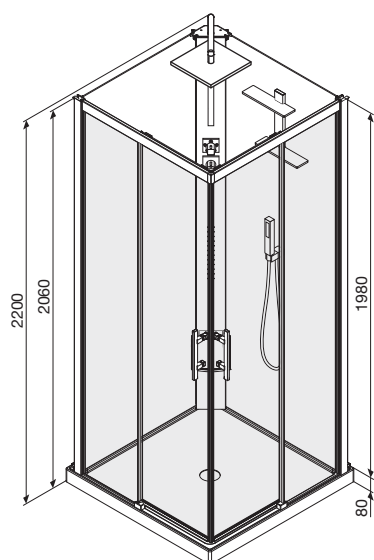
Mod. GF90 p.80



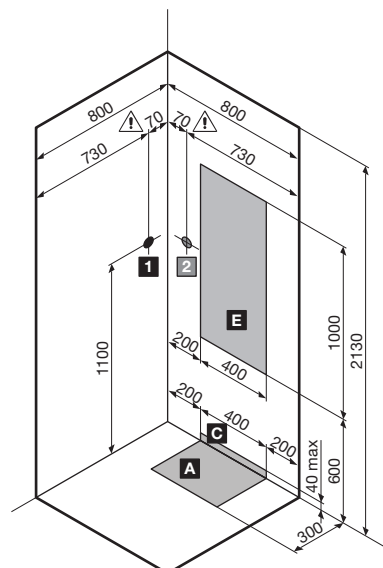
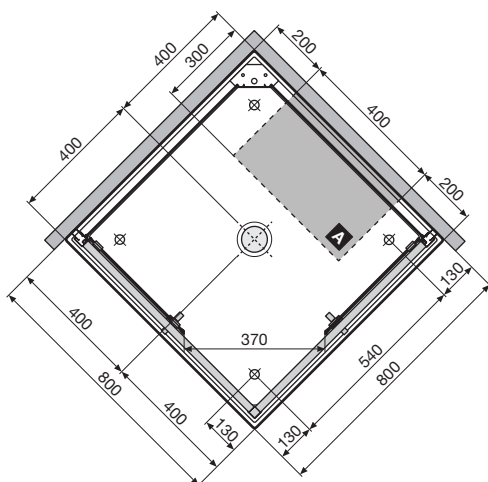
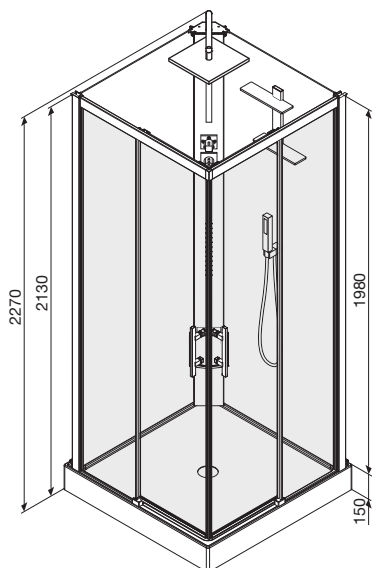
Mod. GF90 p.150



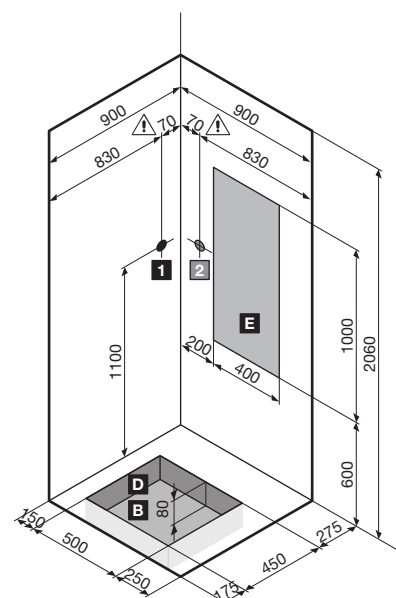
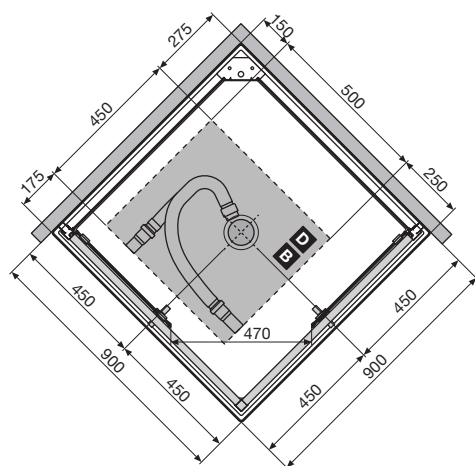
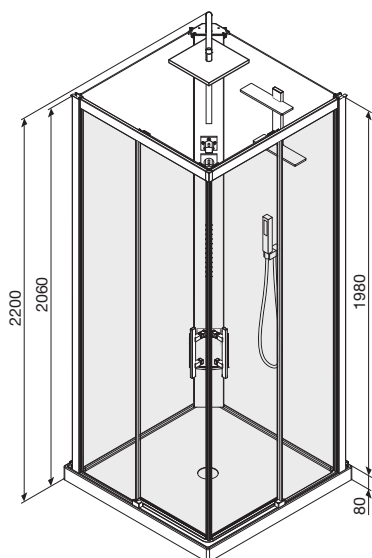
Mod. A80 p.80



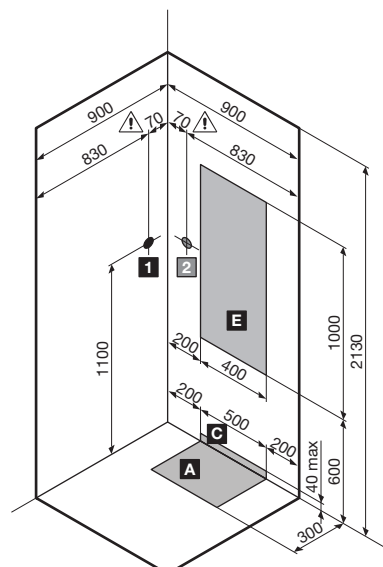
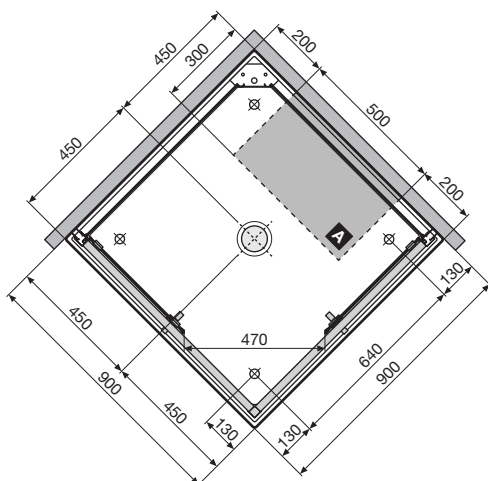
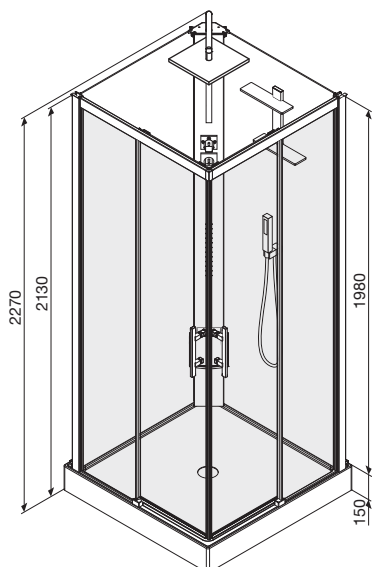
Mod. A80 p.150



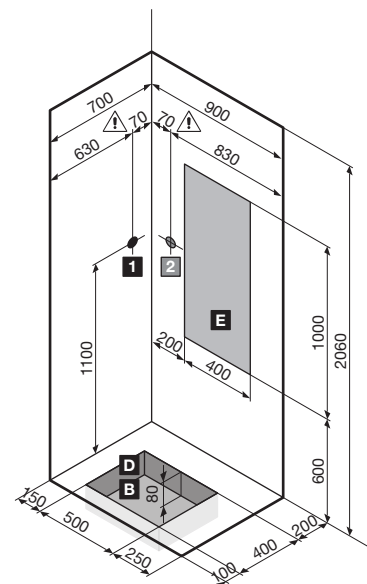
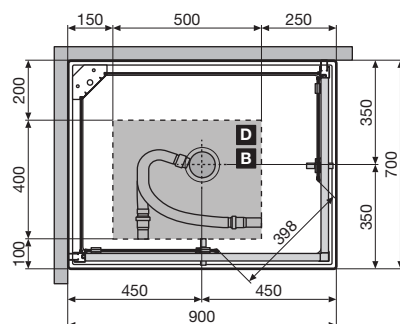
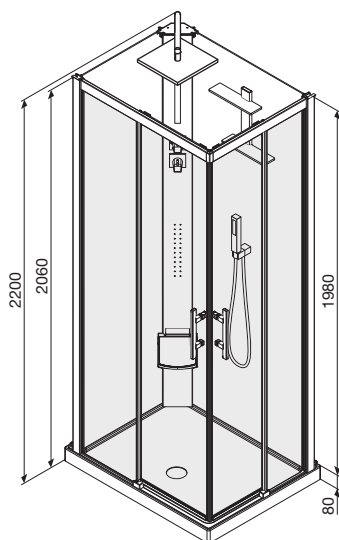
Mod. A90 p.80



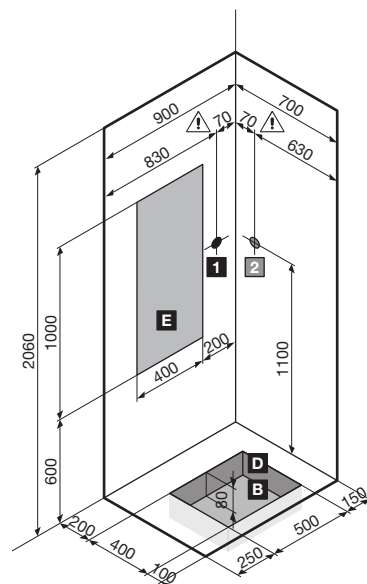
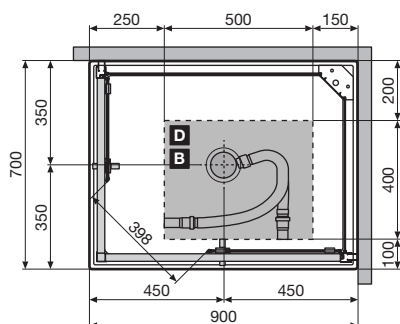
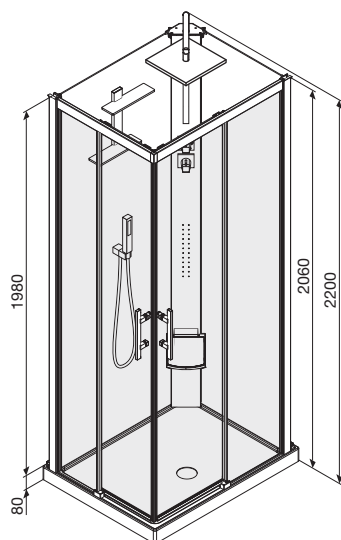
Mod. A90 p.150



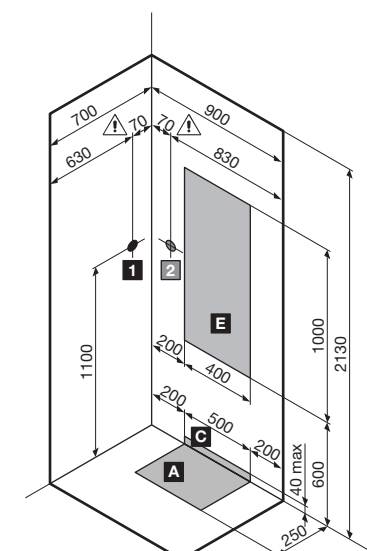
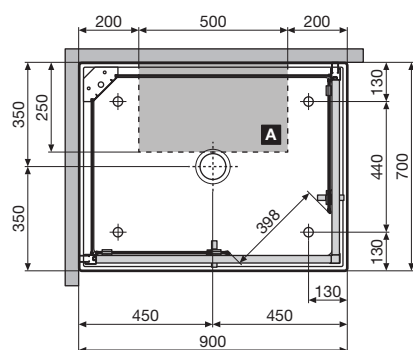
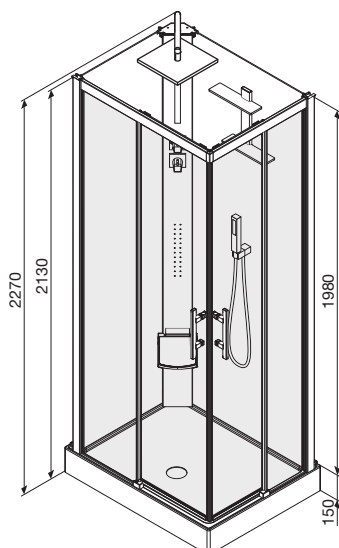
Mod. A90x70 p.80 sx



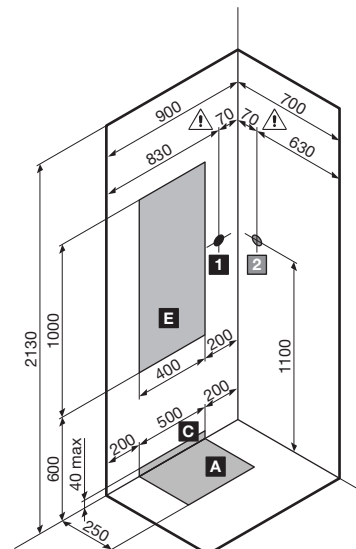
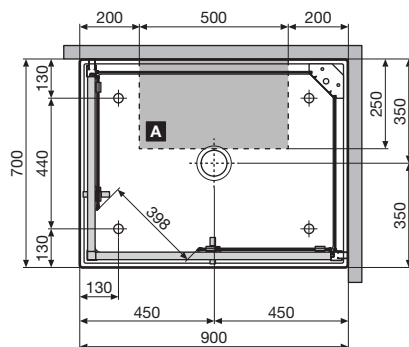
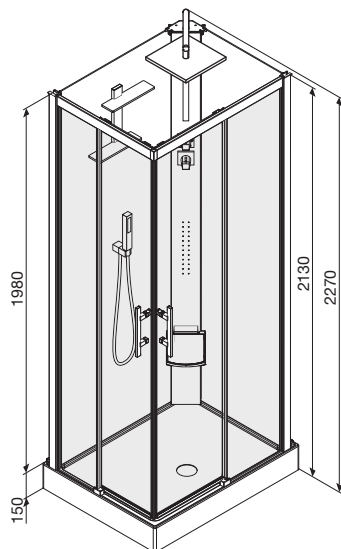
Mod. A90x70 p.80 dx



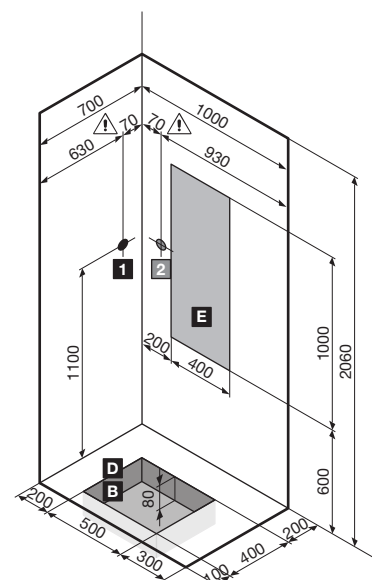
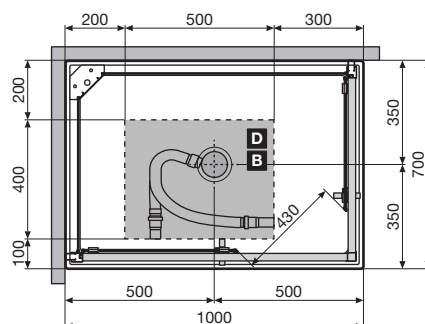
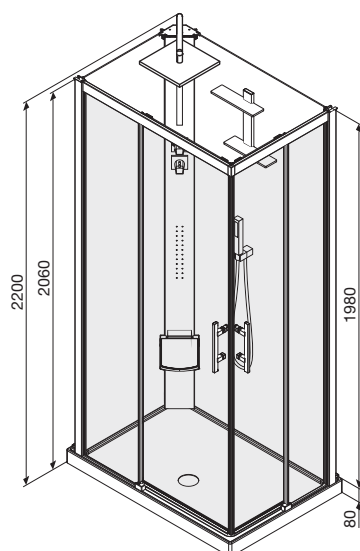
Mod. A90x70 p.150 sx



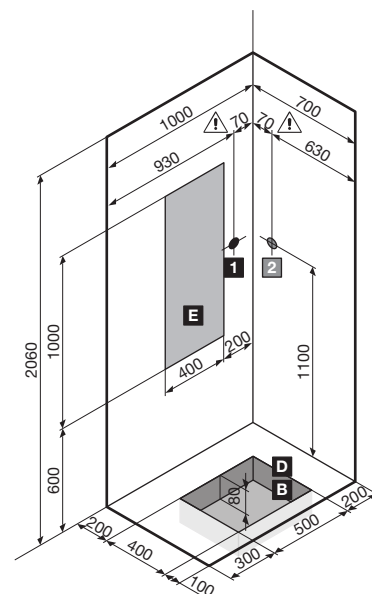
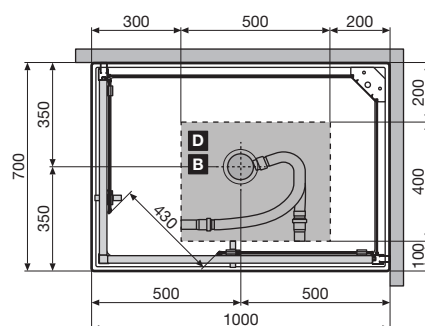
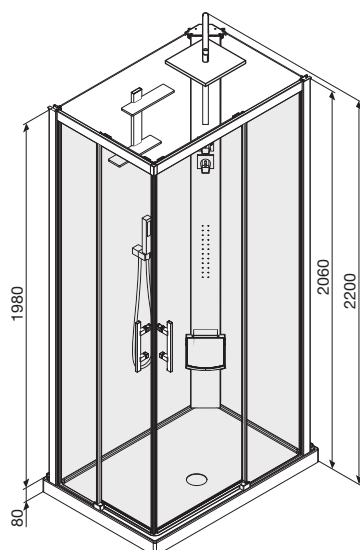
Mod. A90x70 p.150 dx



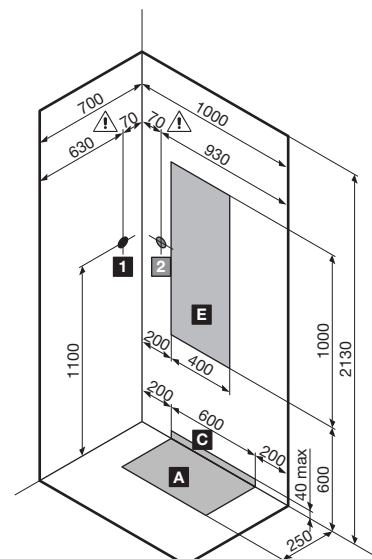
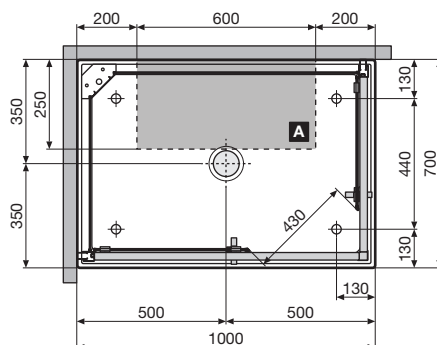
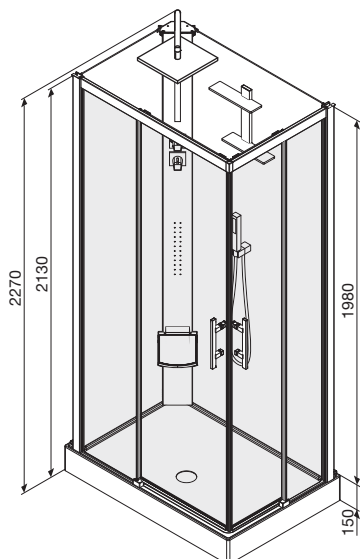
Mod. A100x70 p.80 sx



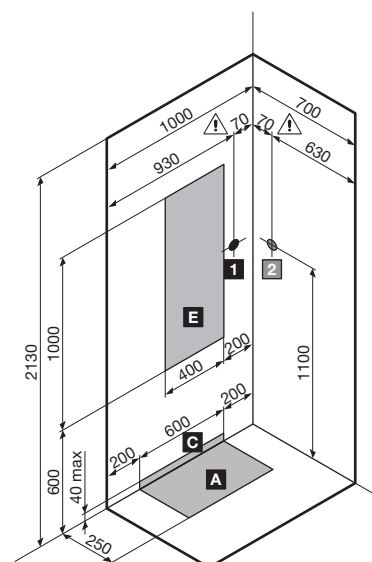
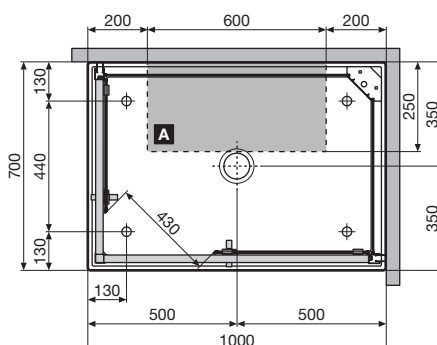
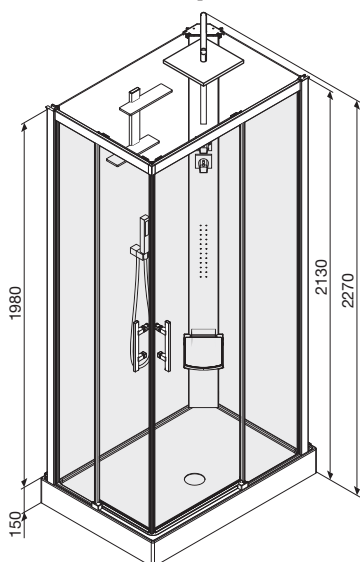
Mod. A100x70 p.80 dx



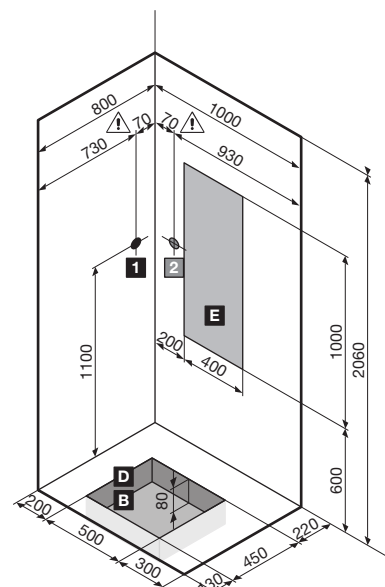
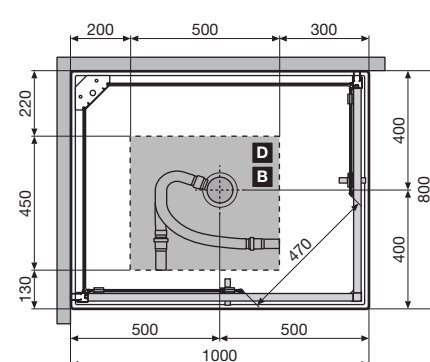
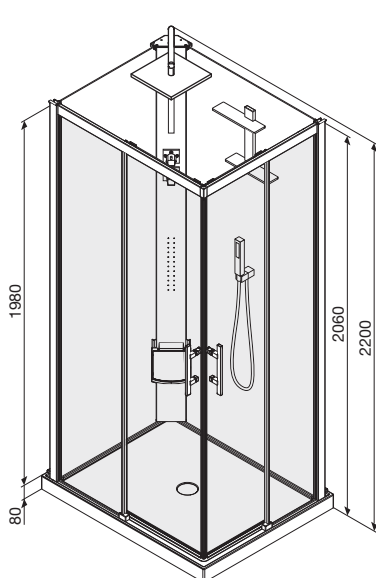
Mod. A100x70 p.150 sx



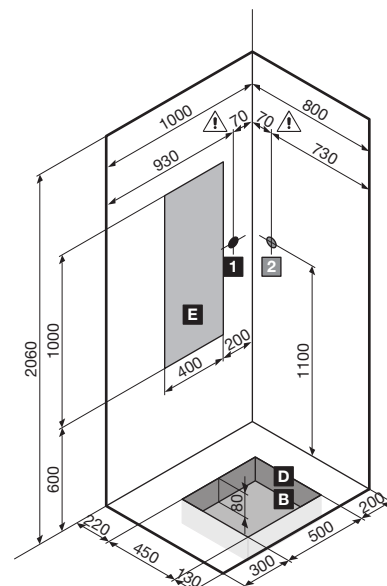
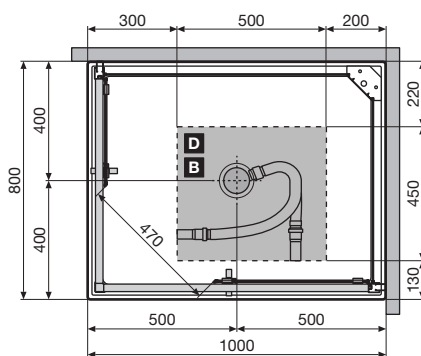
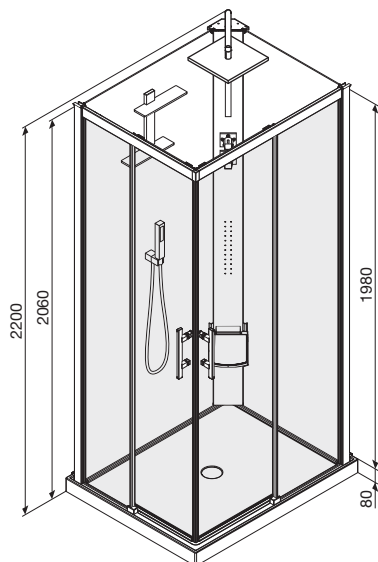
Mod. A100x70 p.150 dx



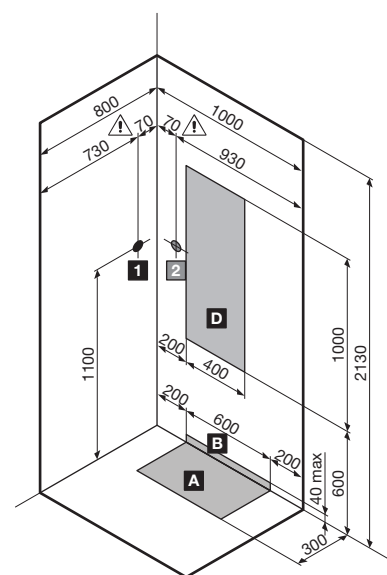
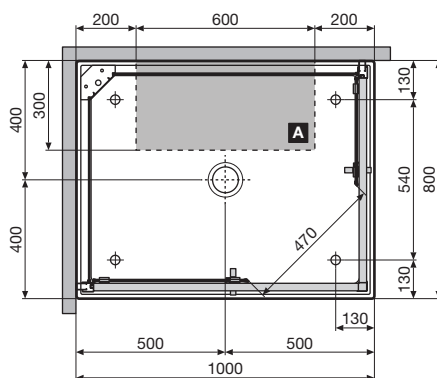
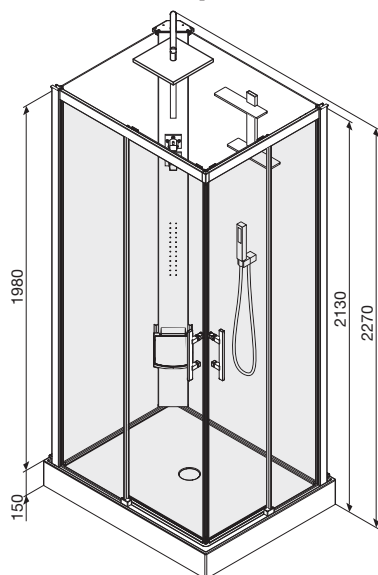
Mod. A100x80 p.80 sx



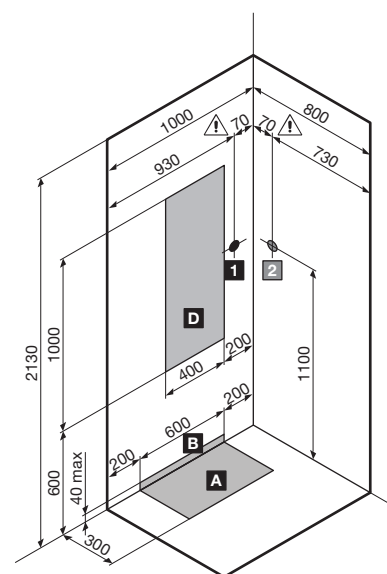
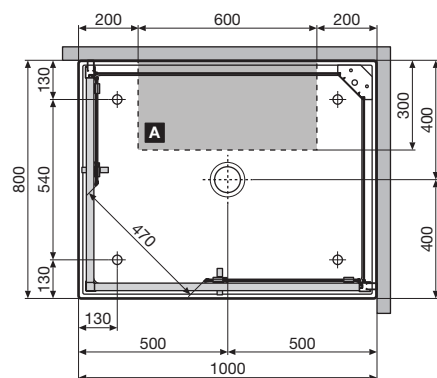
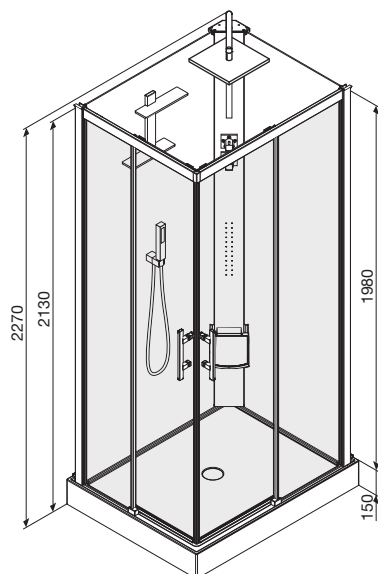
Mod. A100x80 p.80 dx



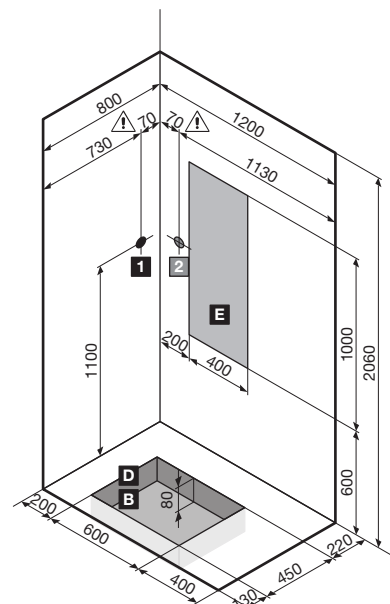
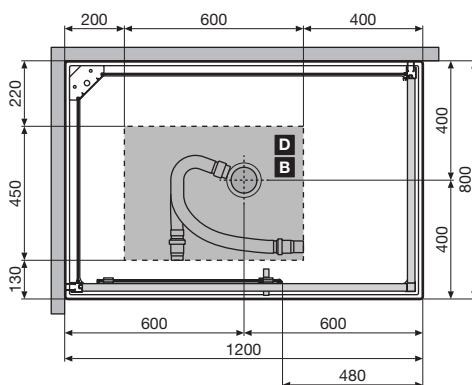
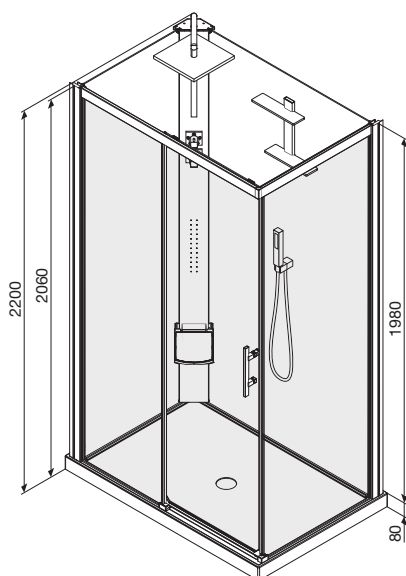
Mod. A100x80 p.150 sx



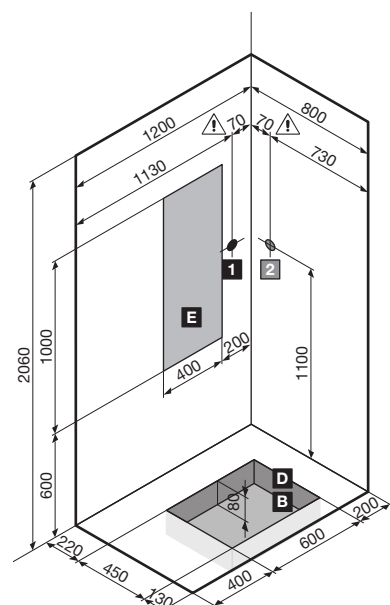
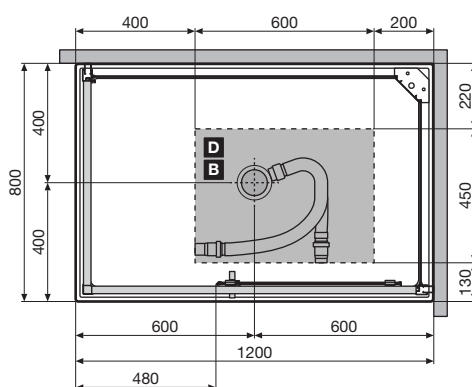
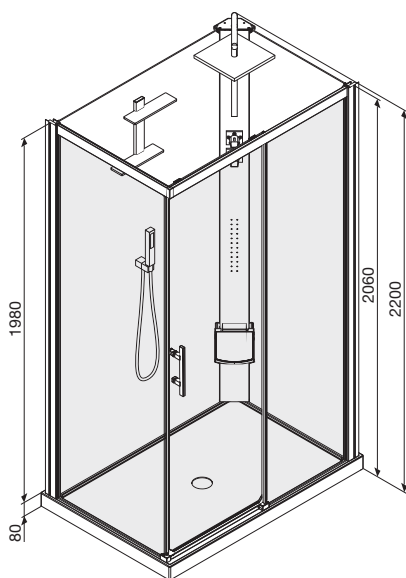
Mod. A100x80 p.150 dx



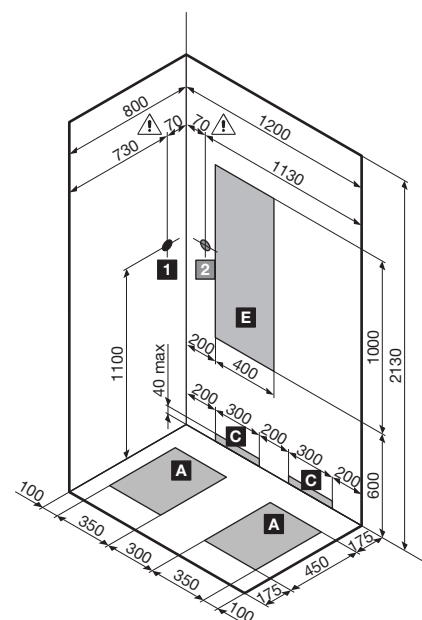
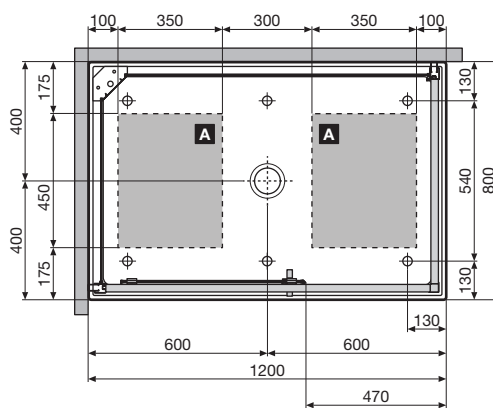
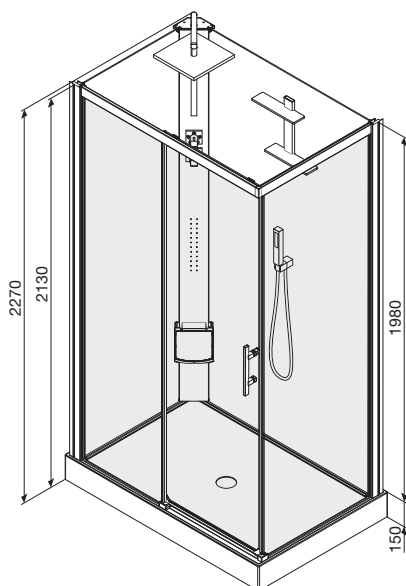
Mod. 2P 120x80 p.80 sx



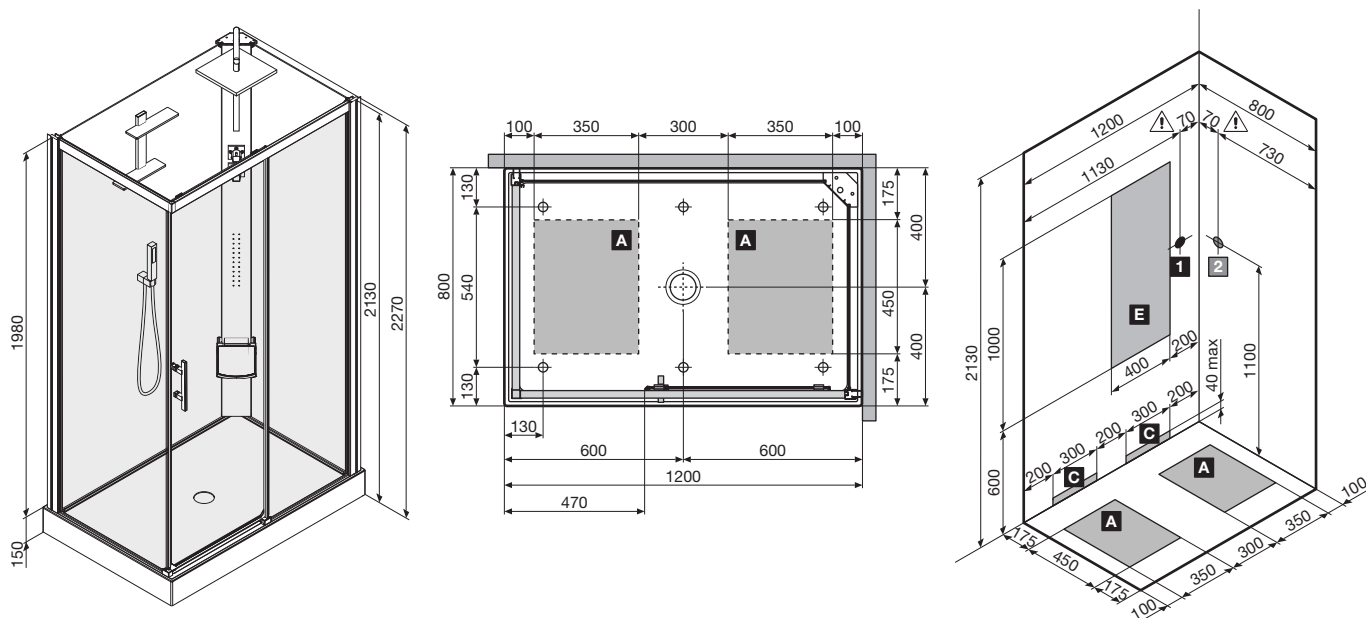
Mod. 2P 120x80 p.80 dx



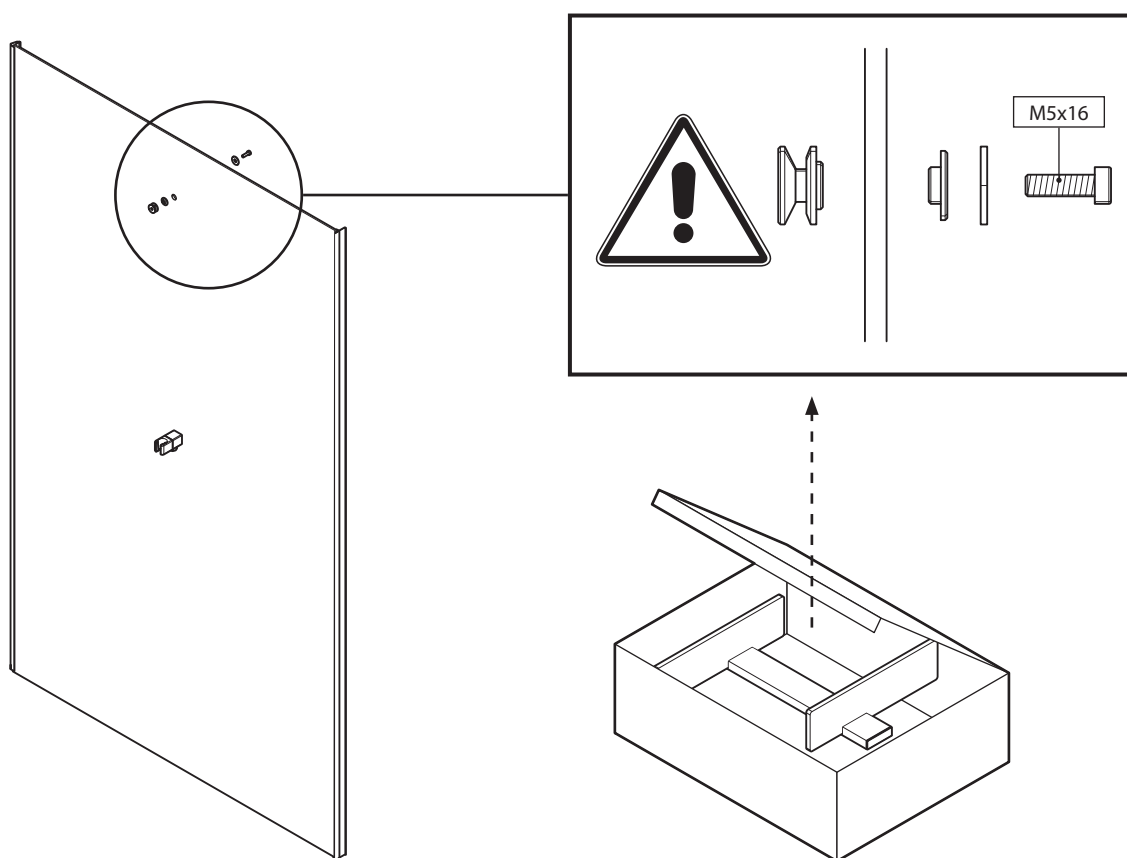
Mod. 2P 120x80 p.150 sx



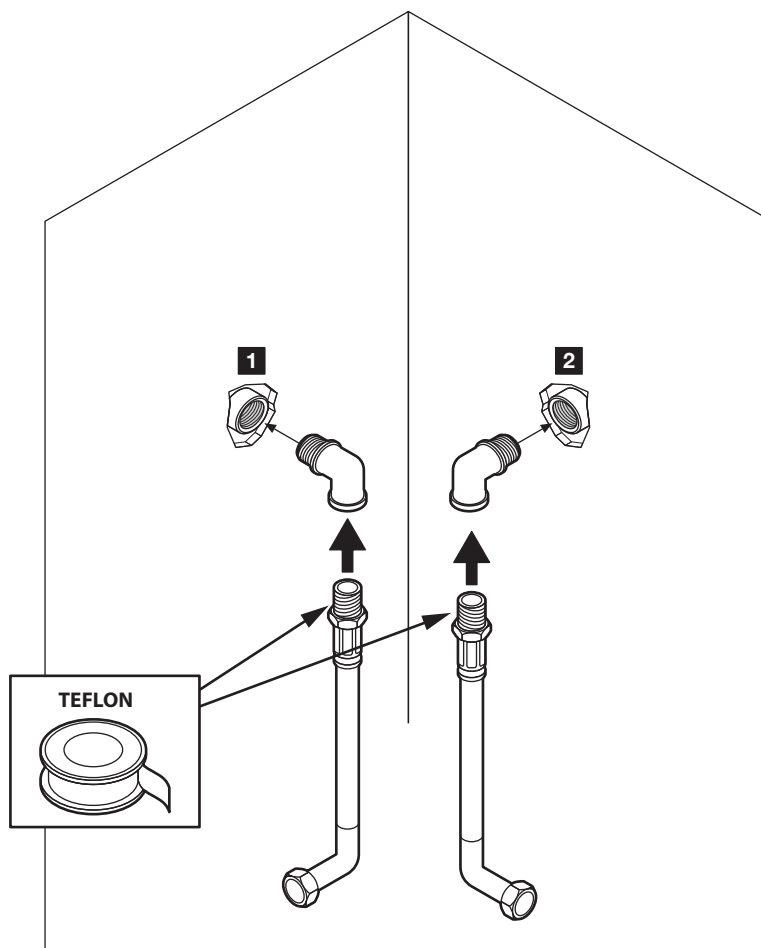
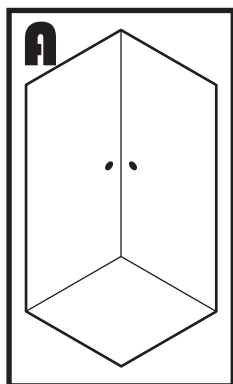
Mod. 2P 120x80 p.150 dx



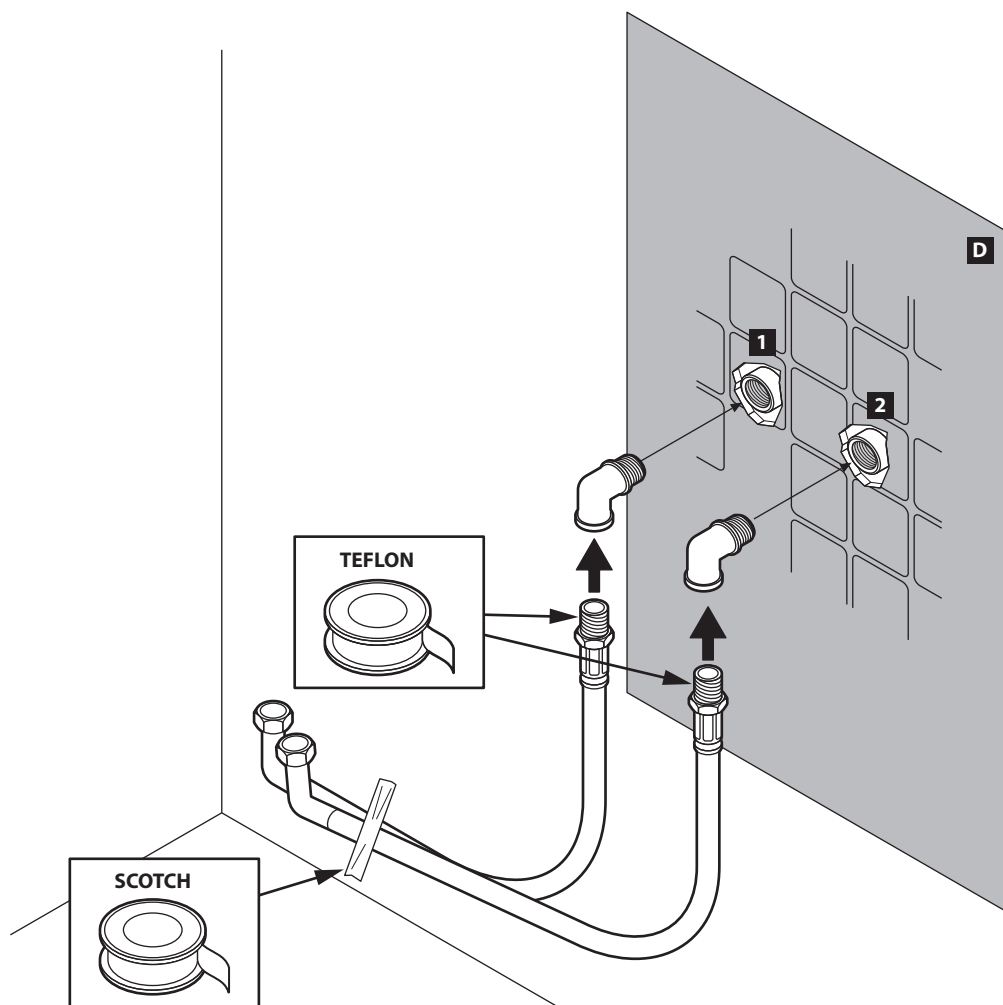
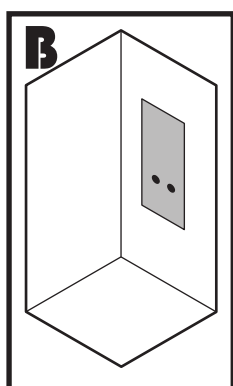
Shelf kit



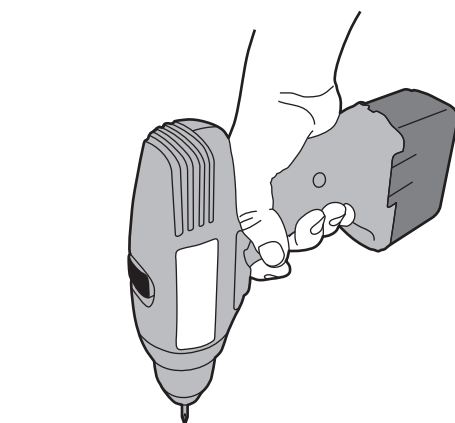
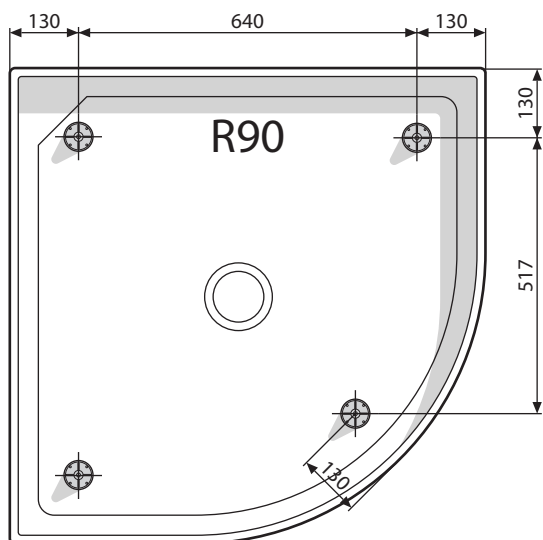
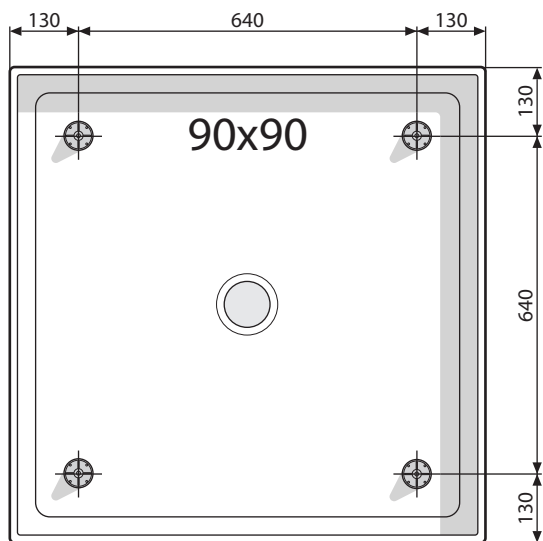
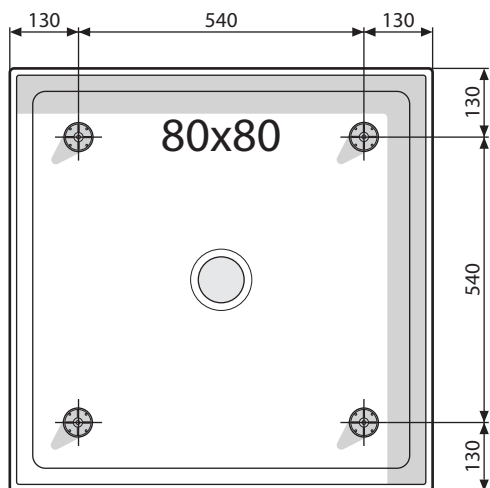
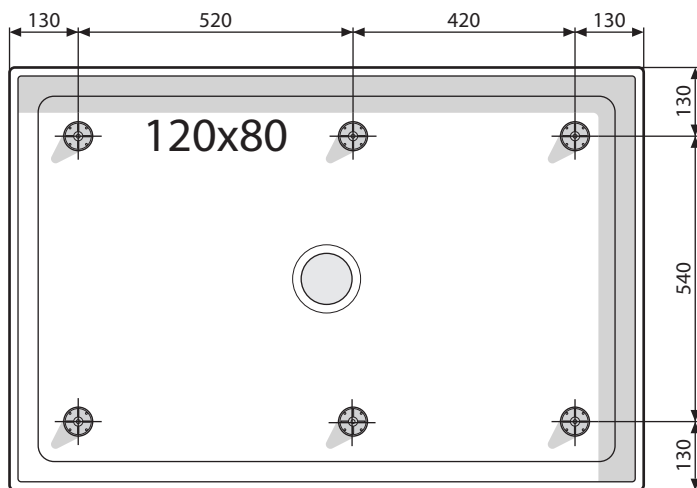
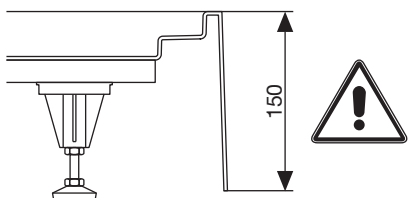
IA



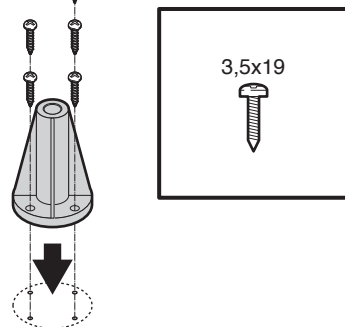
IB



2



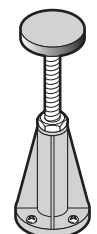
A)



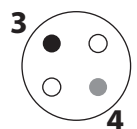
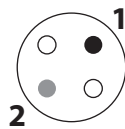
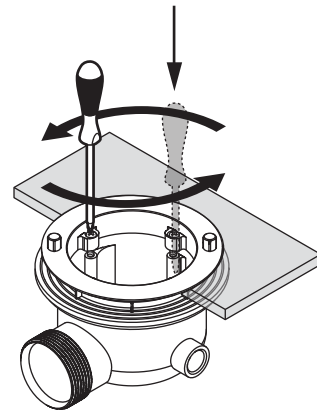
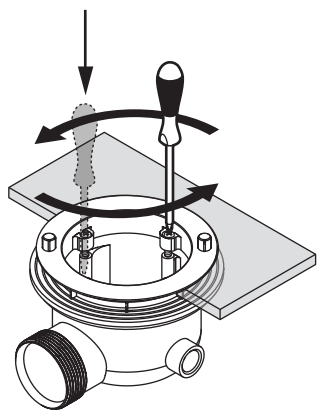
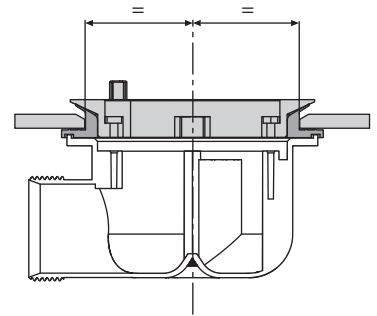
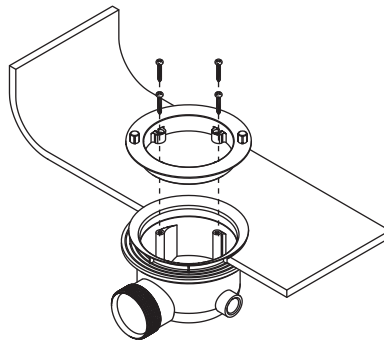
B)



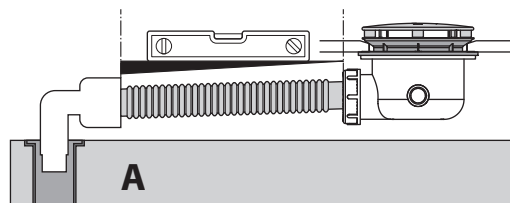
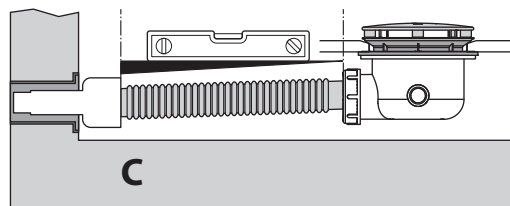
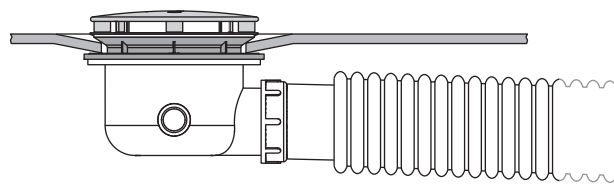
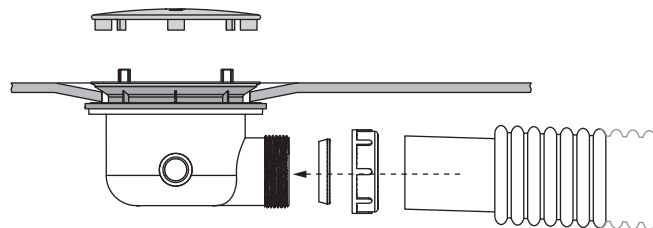
C)



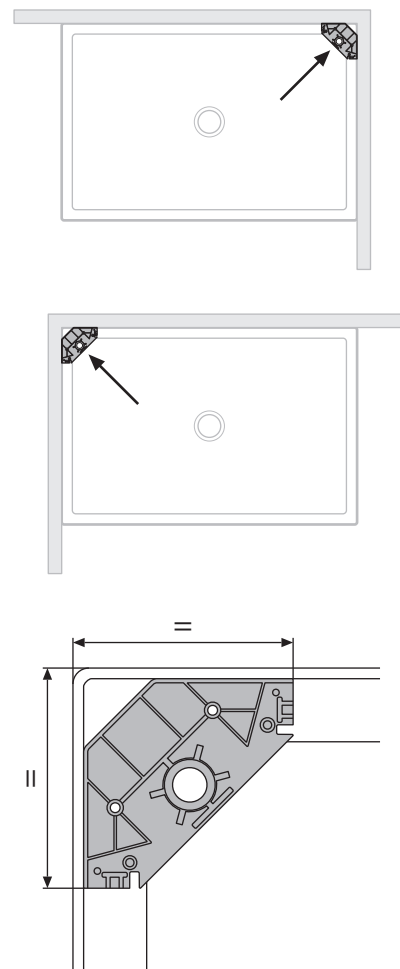
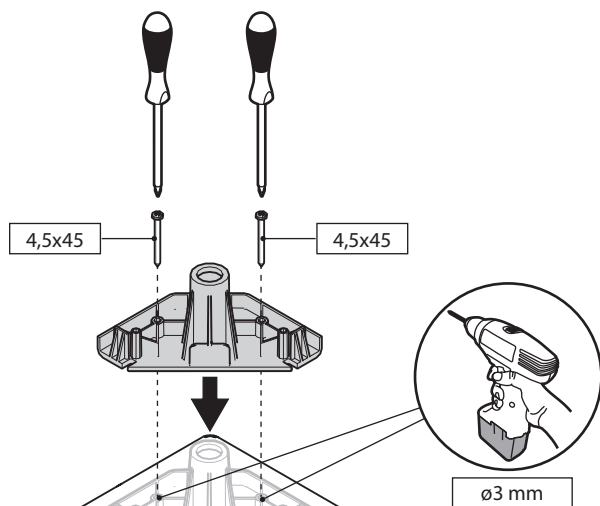
3



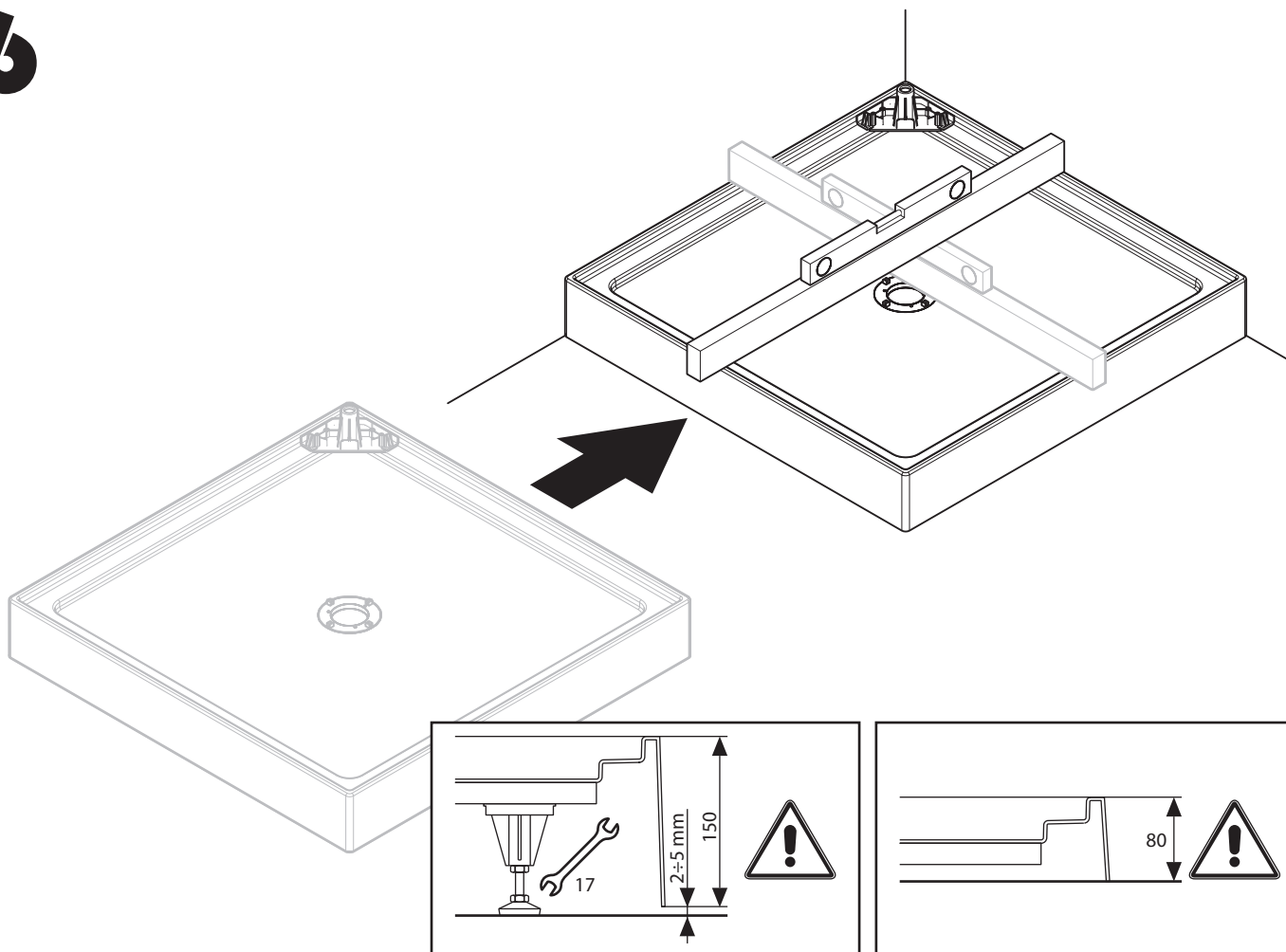
4



5

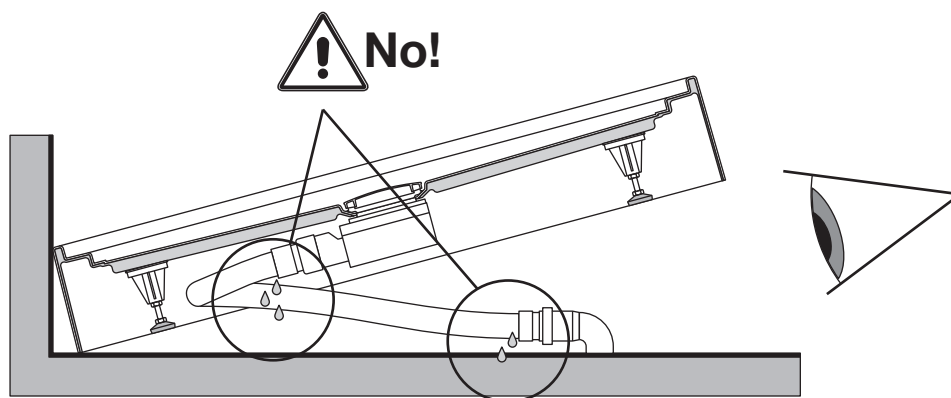
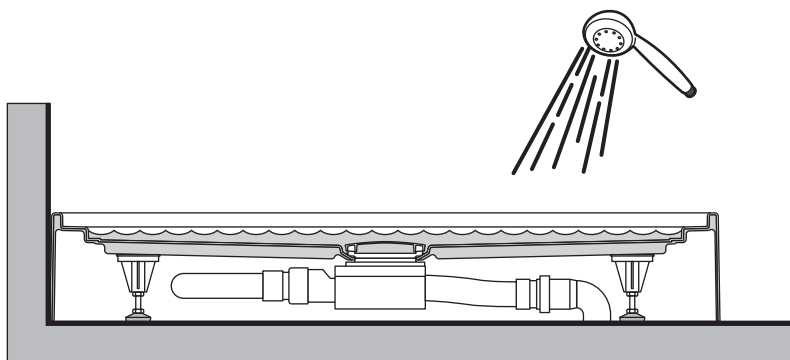


6



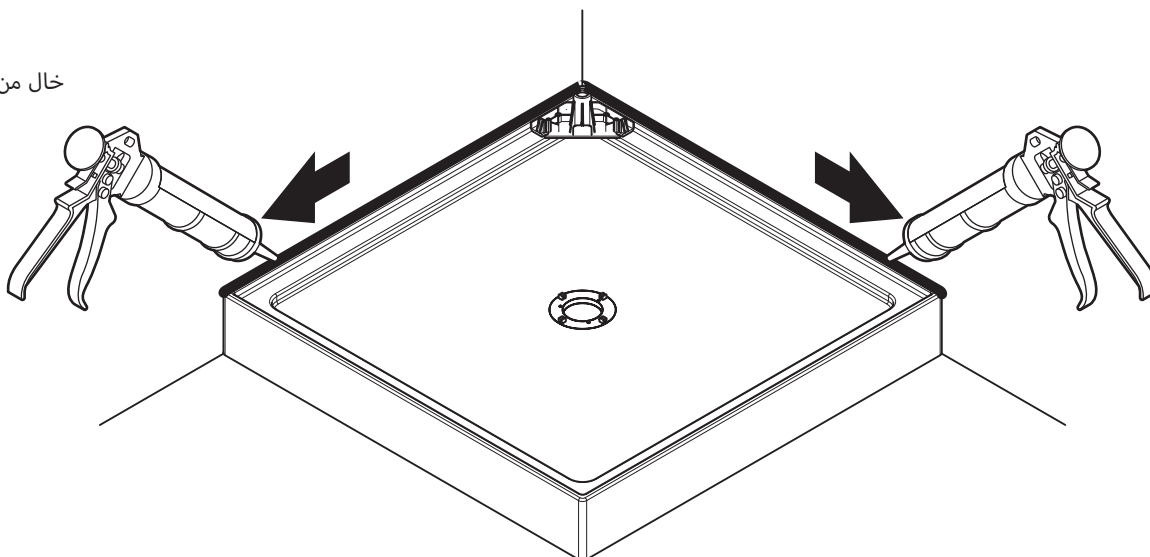
7

- IT Collaudo tenuta acqua
- FR Vérification de l'étanchéité
- EN Waterproof test
- DE Prüfung der Dichtheit
- NL Waterdichtheidstest
- ES Prueba de estanqueidad al agua
- CS Kontrola vodotěsnosti
- SL Pregled vodotesnosti
- HU Vízszivárgási próba
- PL Sprawdzenie wodoszczelności
- RU Испытание на герметичность
- PT Verificação da estanquidade à água
- AR اختبار مقاومة المياه

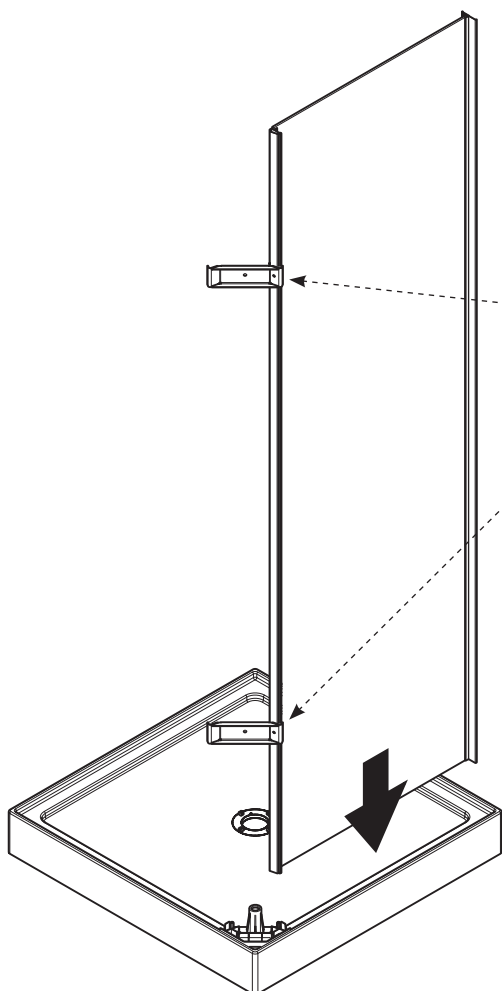


8

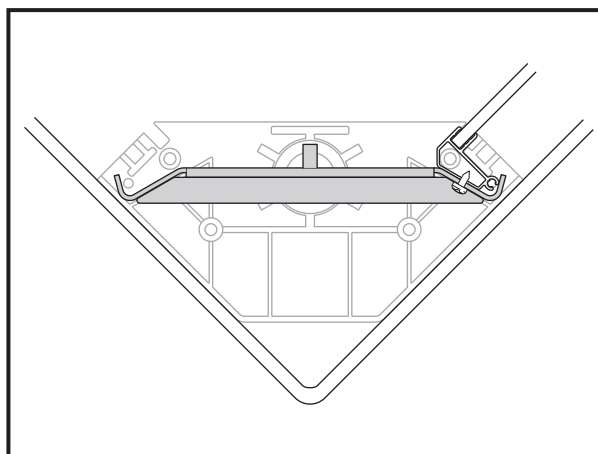
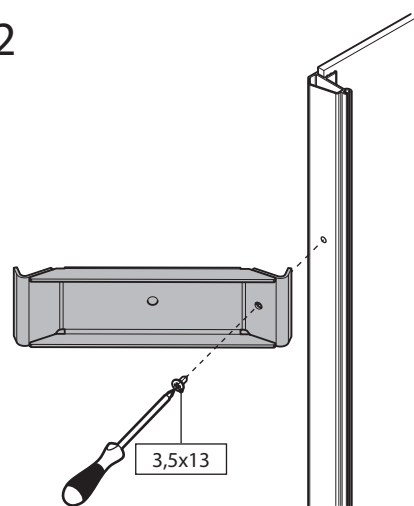
- IT Non acetico
- FR Non acétique
- EN Acetic-acid free
- DE Nicht essigsäurevernetzend
- NL Niet zuur
- ES No acético
- CS Neoctový
- SL Ne oceten
- HU Nem ecetsavas
- PL Nie octowy
- RU Не уксусный
- PT Não acético
- AR خال من حمض الأسيتيك



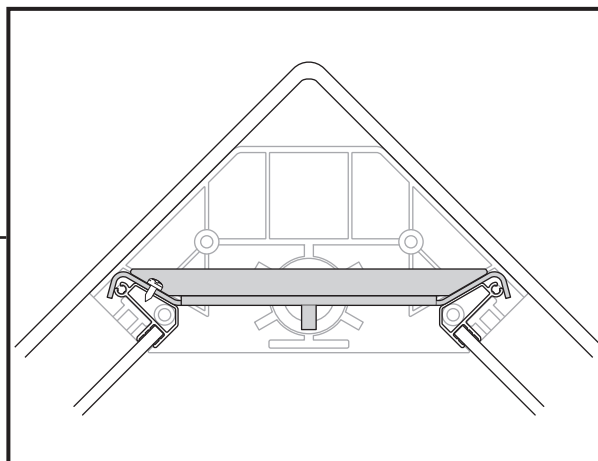
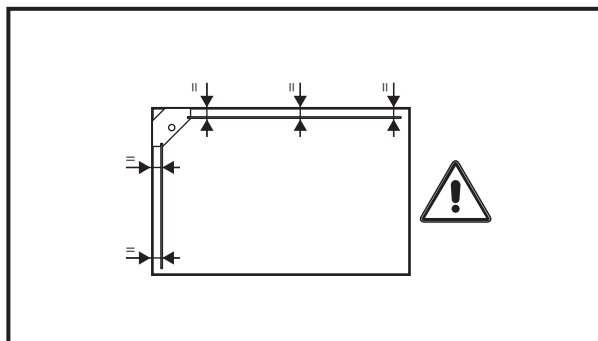
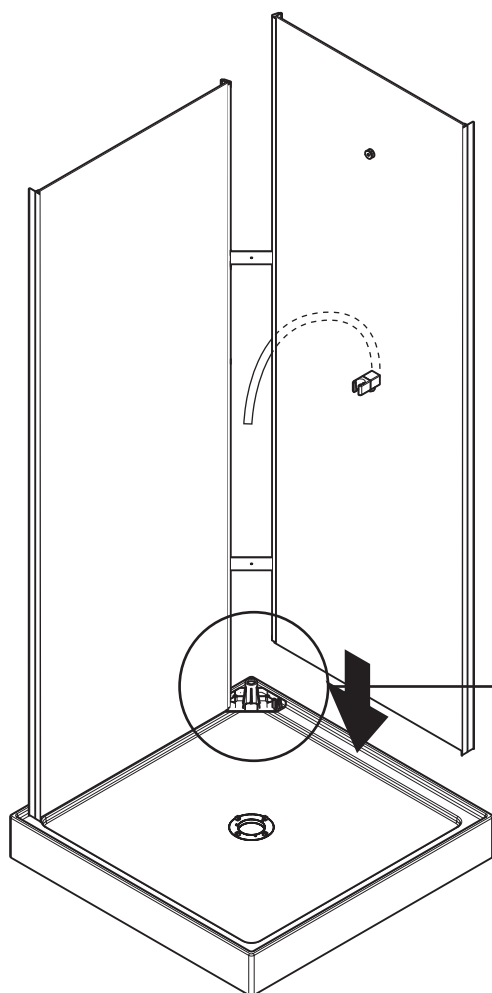
9

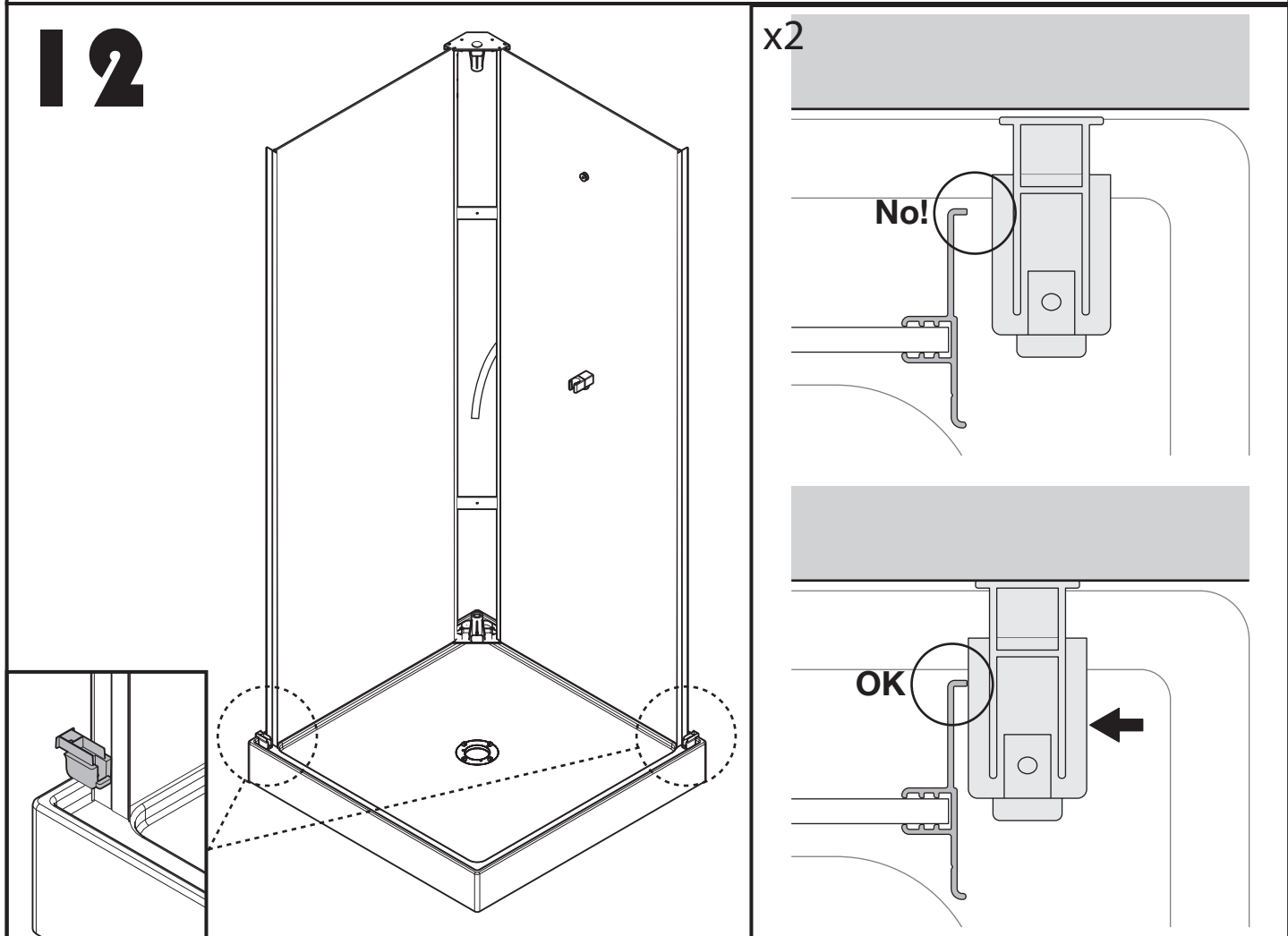
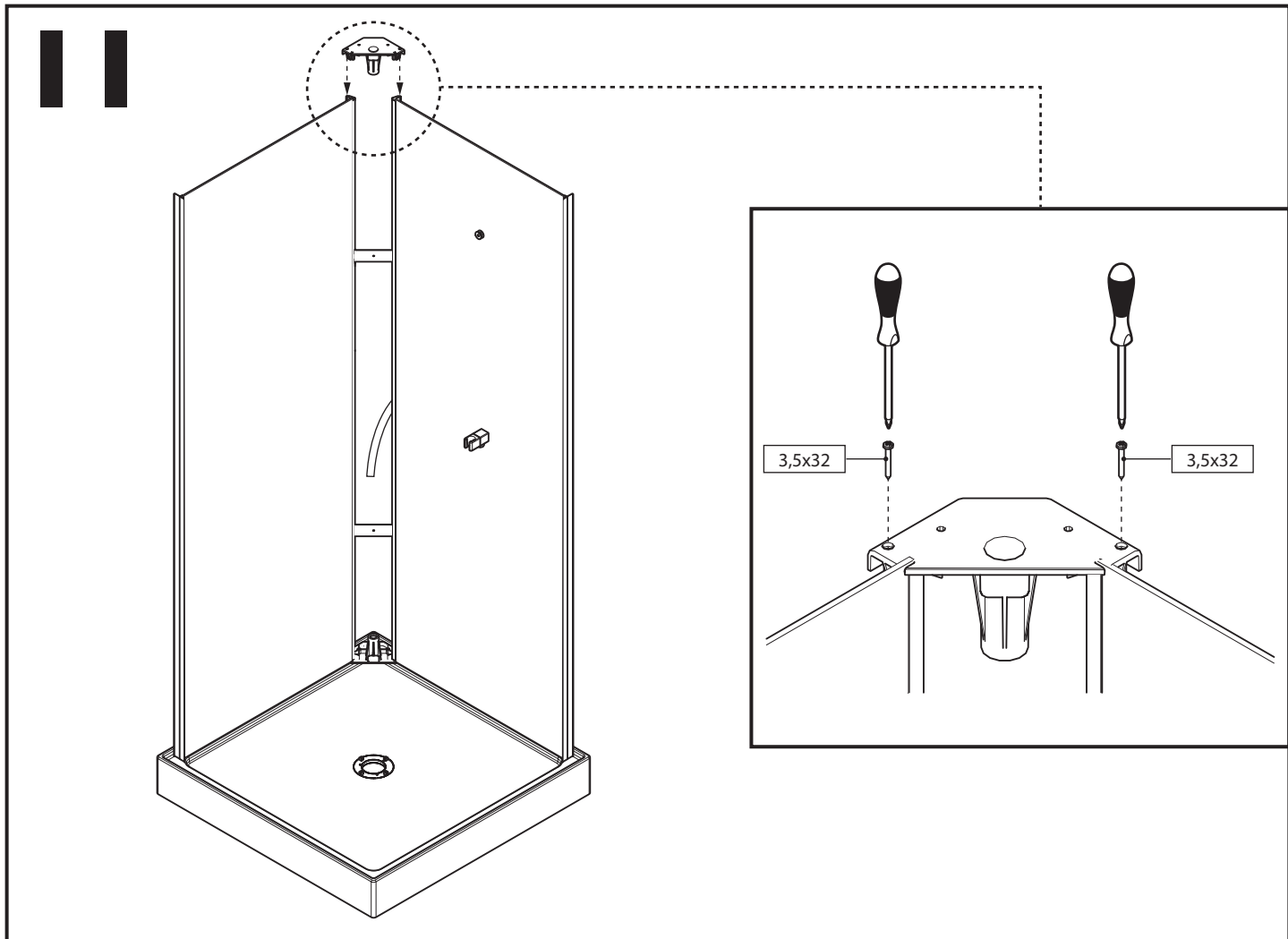


x2

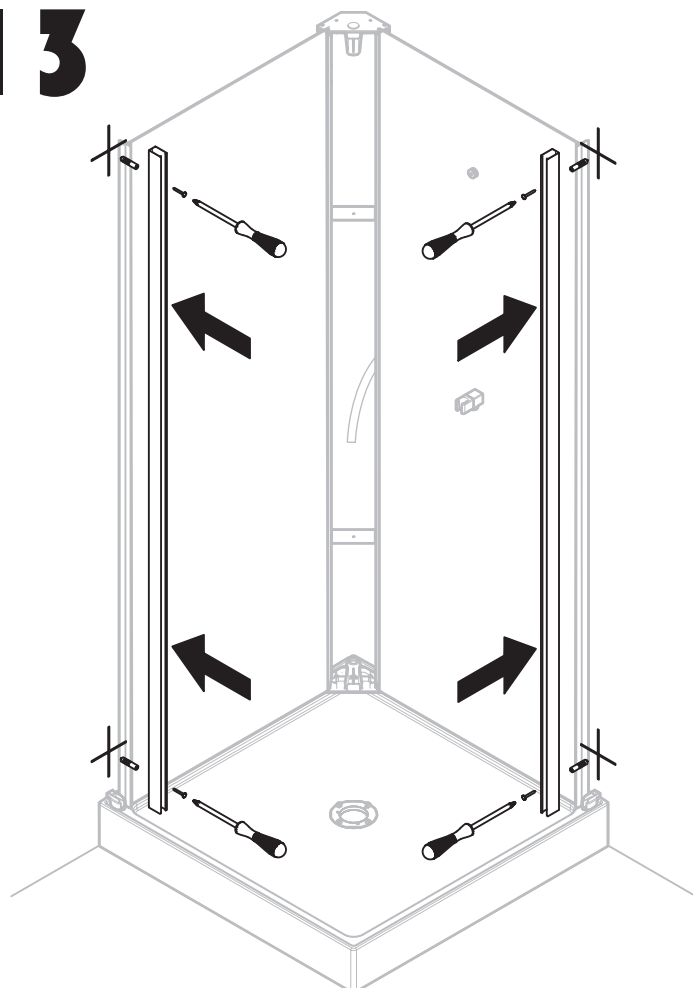


10

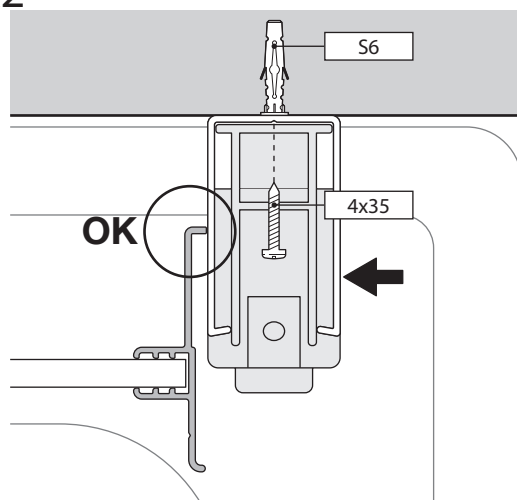




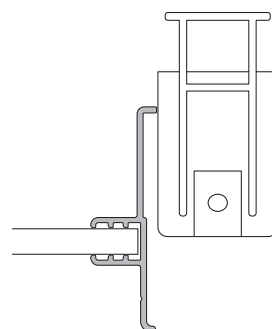
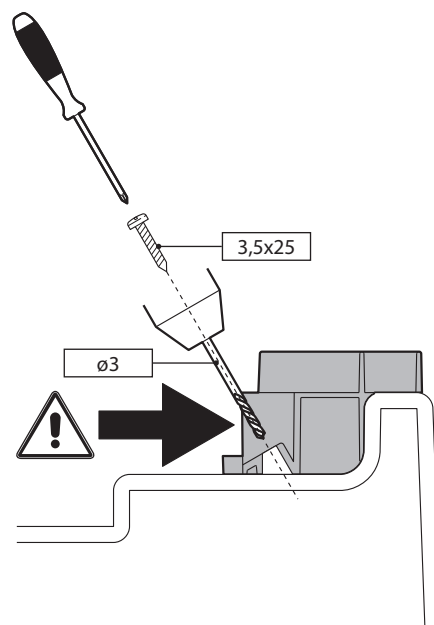
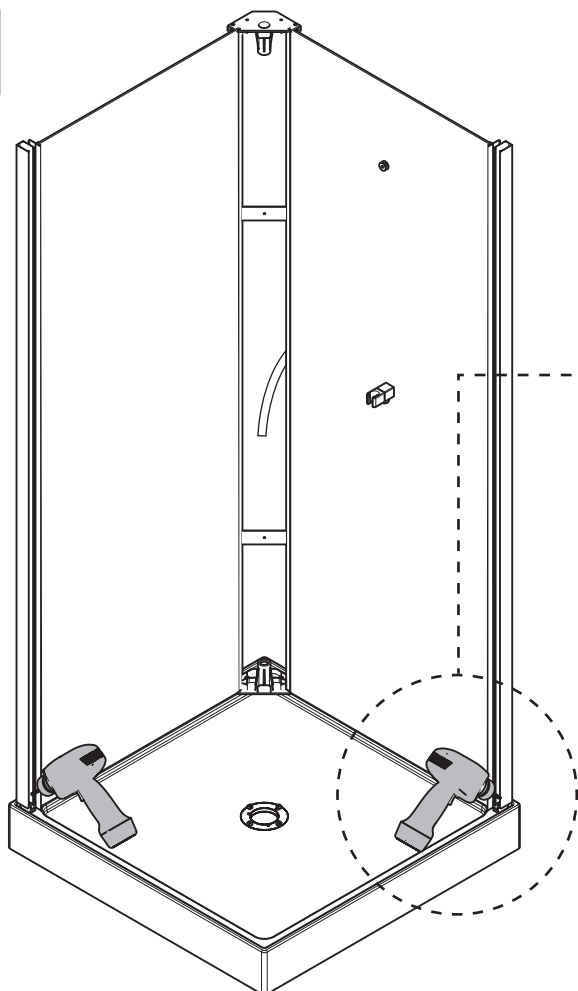
13

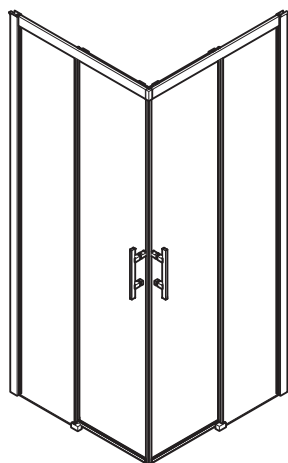


x2

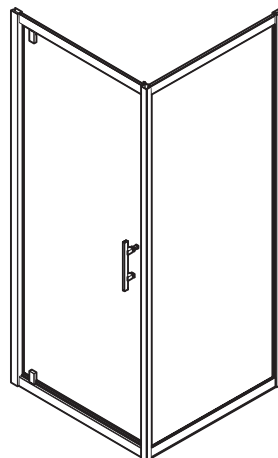


14

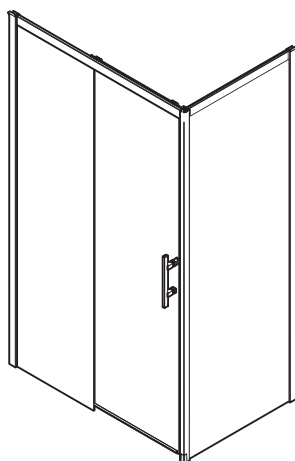




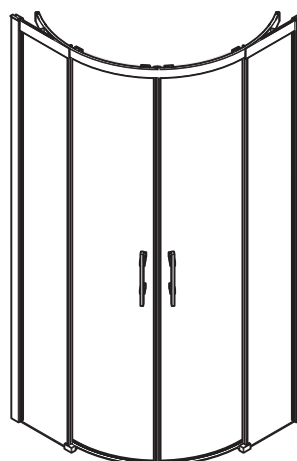
A = A80pag. 22
 A90
 A90x70
 A100x70
 A100x80



B = G80pag. 27
 G90



C = 2P 120.....pag. 33



D = R80.....pag. 40
 R90



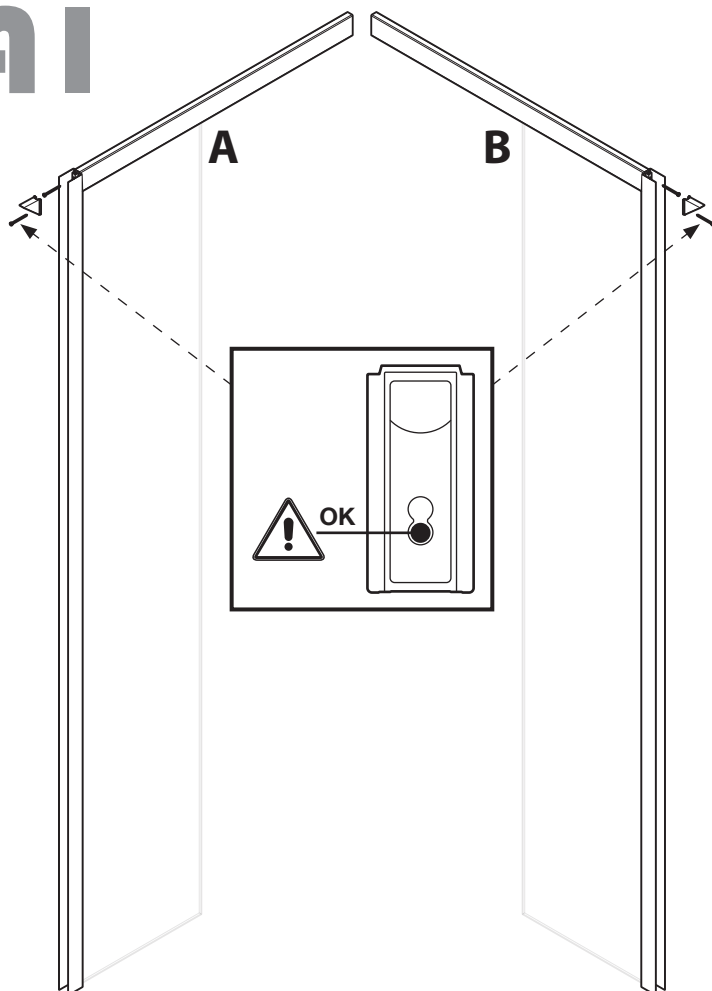
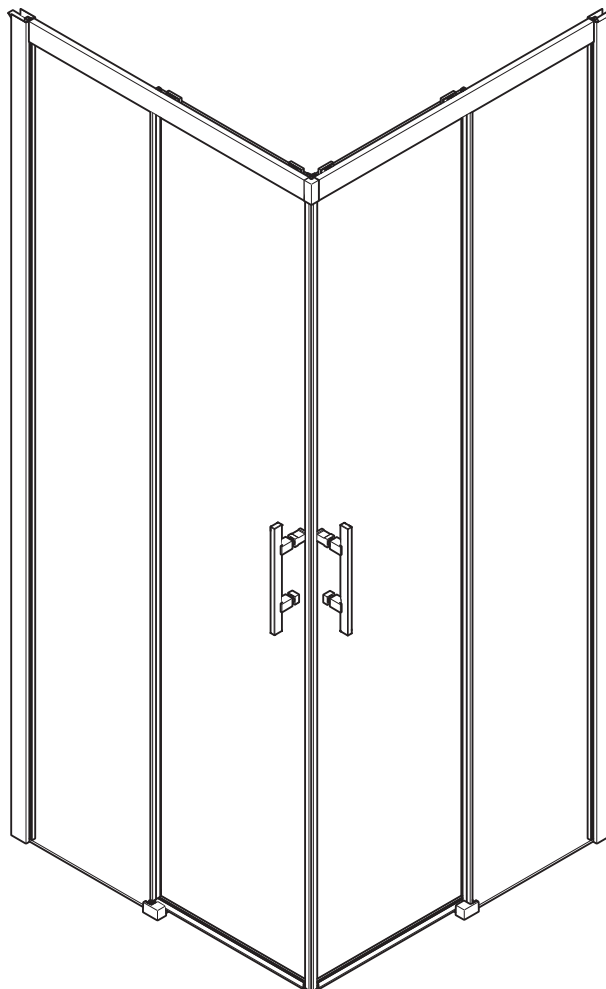
A 80

A 90

A 90x70

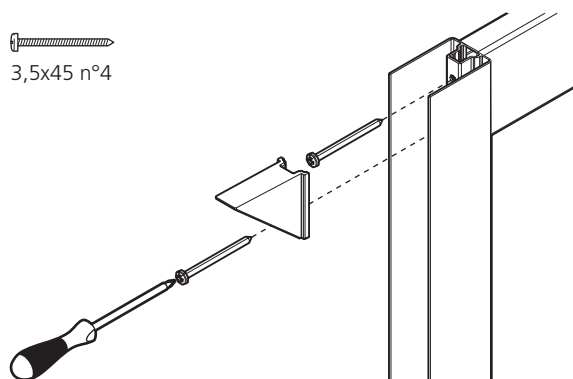
A 100x70

A 100x80

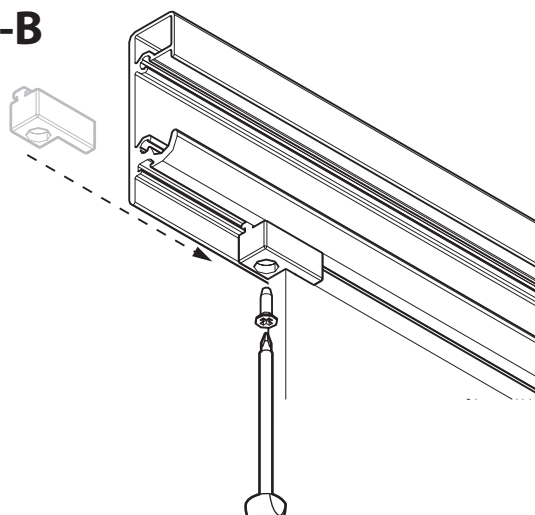


x2

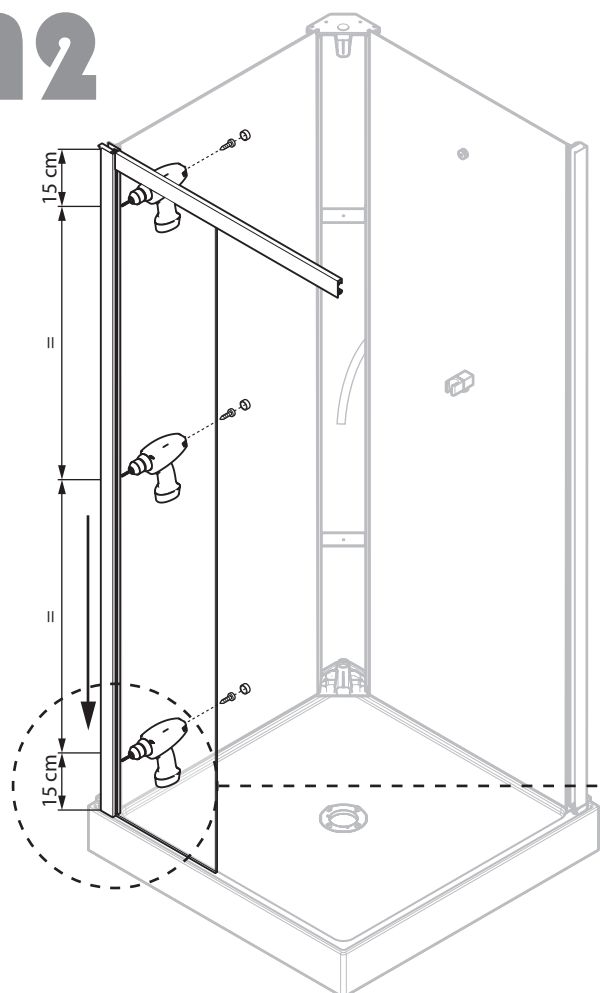
3,5x45 n°4



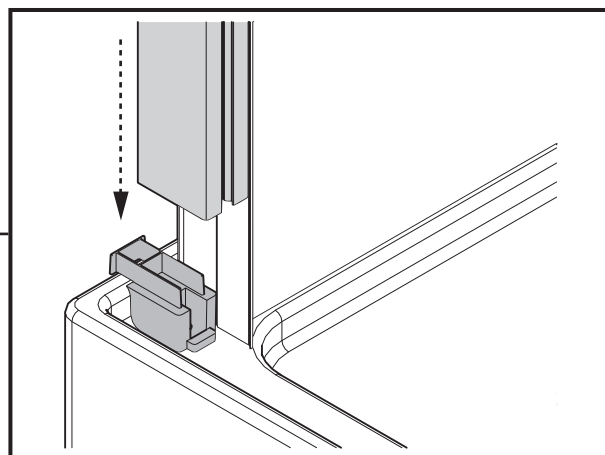
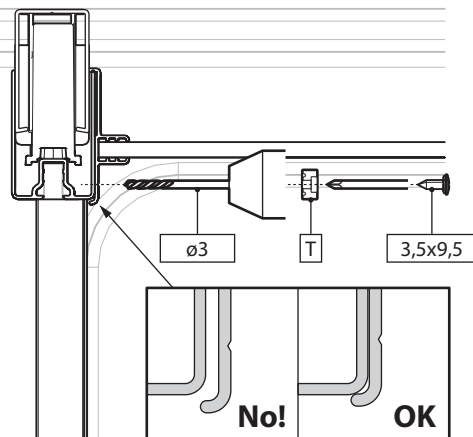
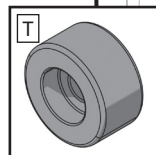
A-B



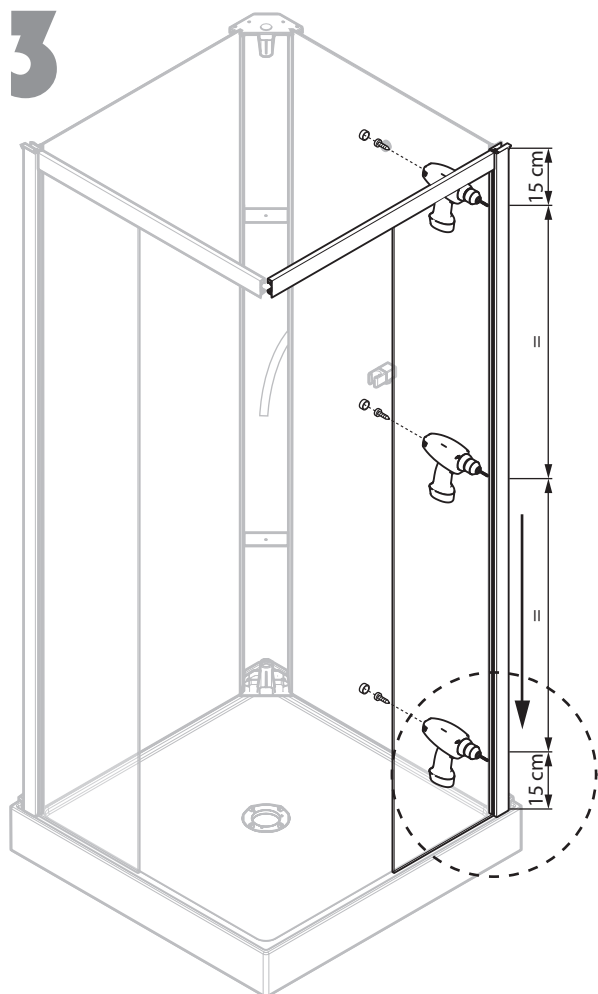
A2



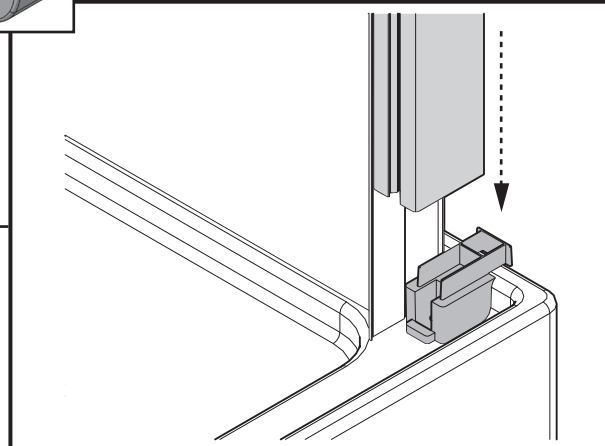
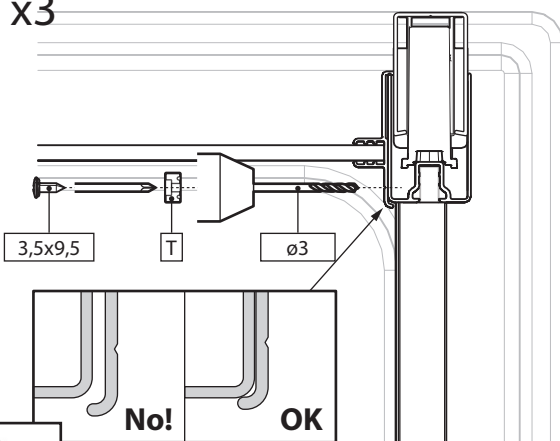
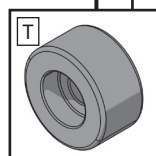
x3



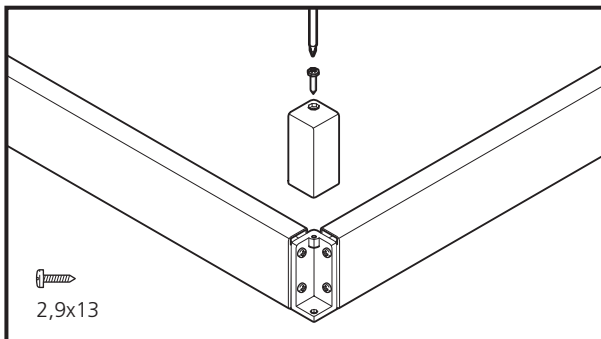
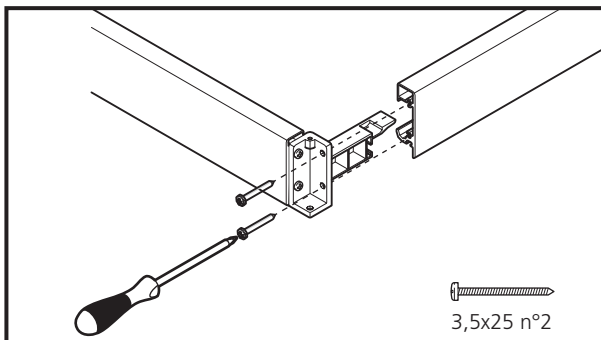
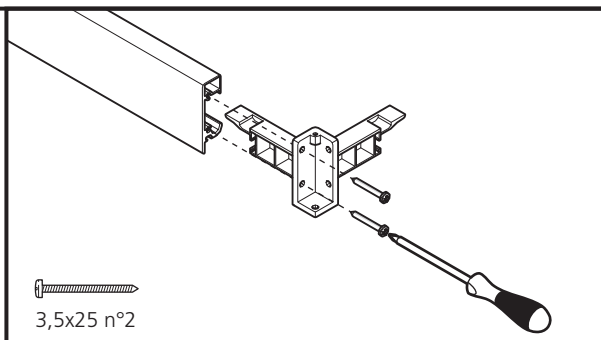
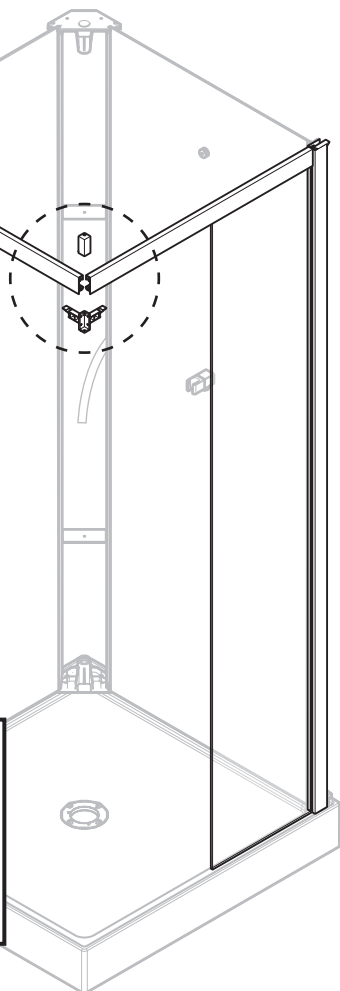
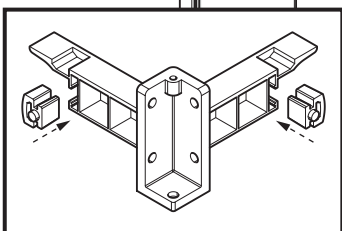
A3



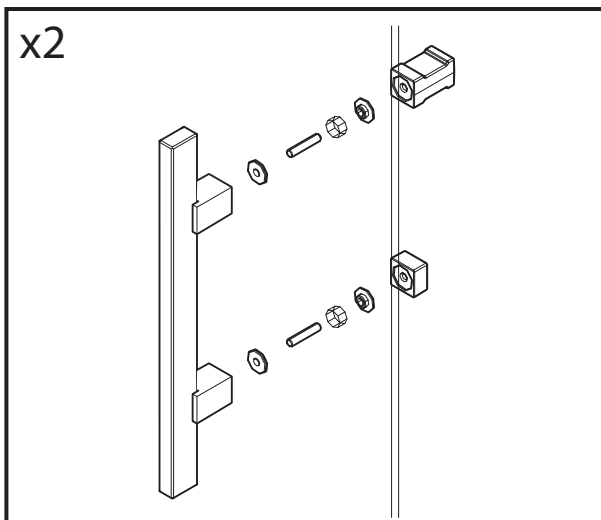
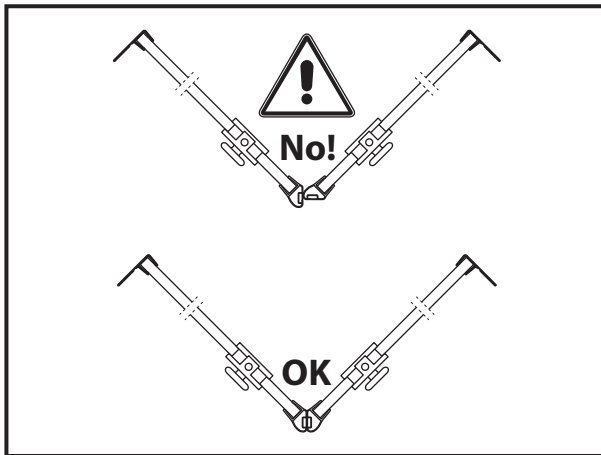
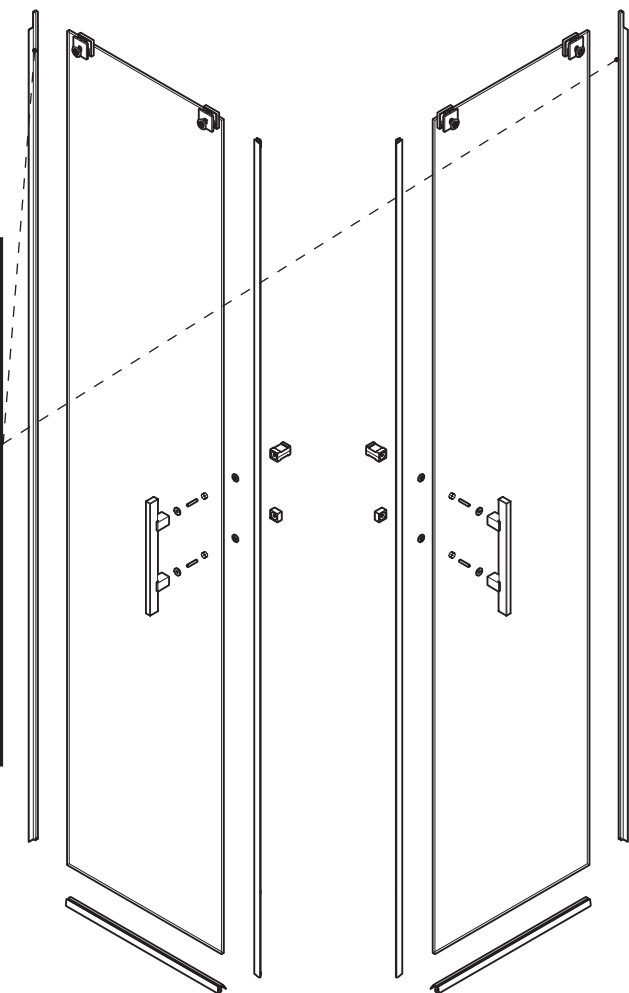
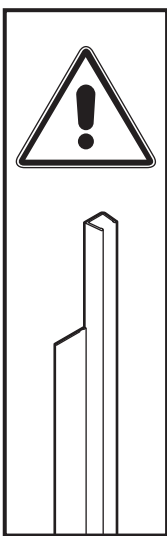
x3



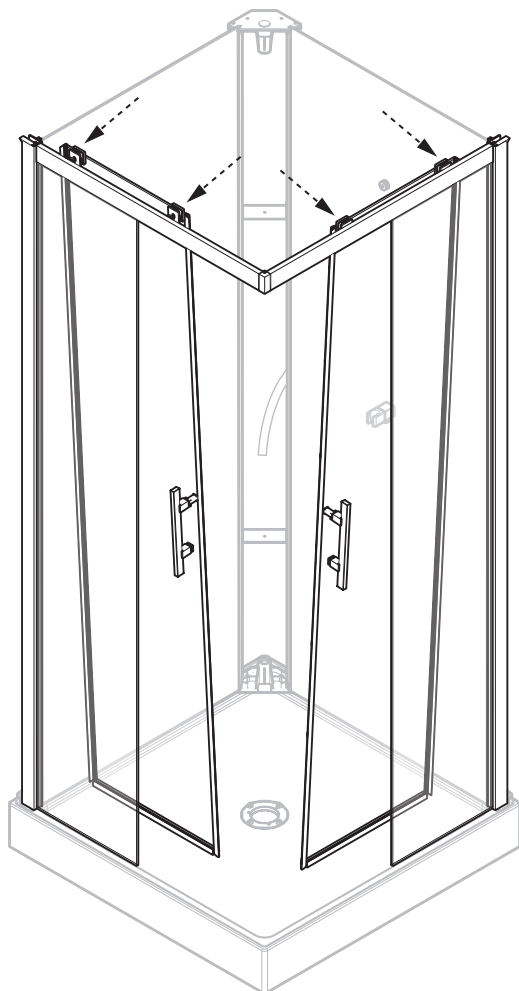
A4



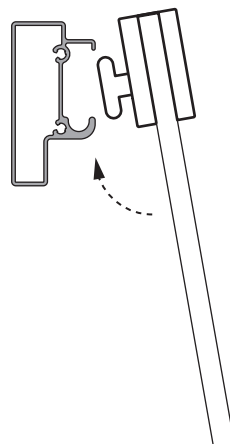
A5



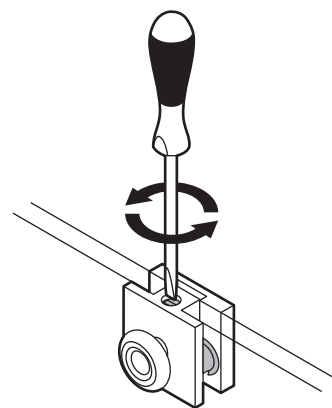
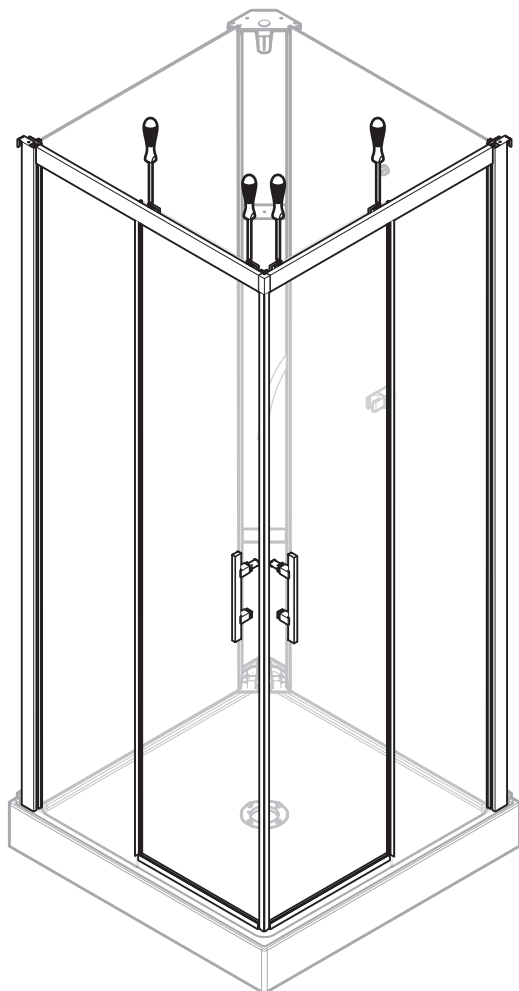
A6



x2

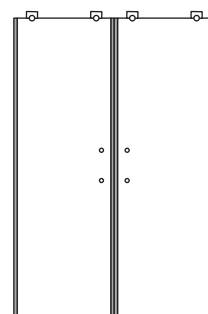
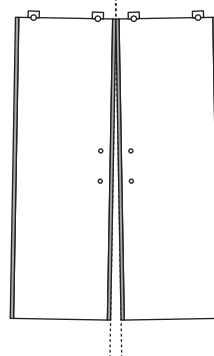


A7

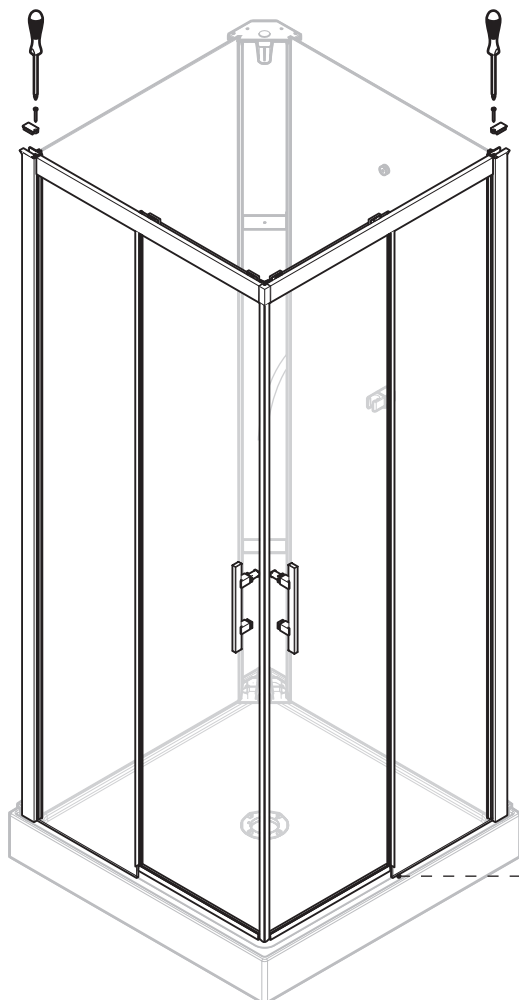


No!

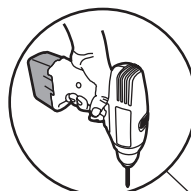
OK



A8



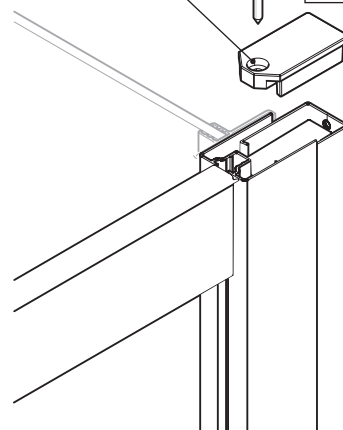
x2



ø3 mm



3,5x13

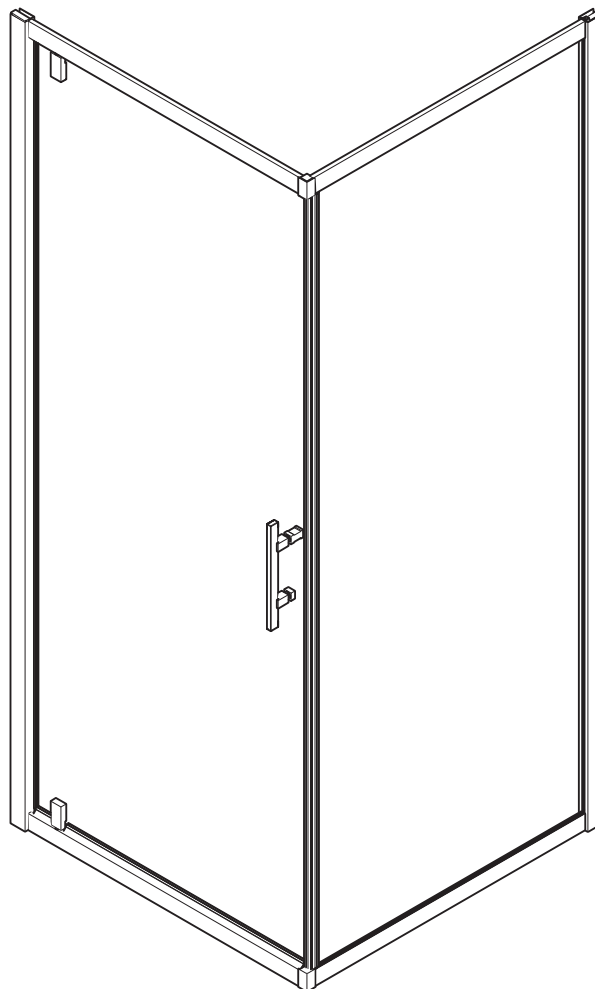


Pag. 44

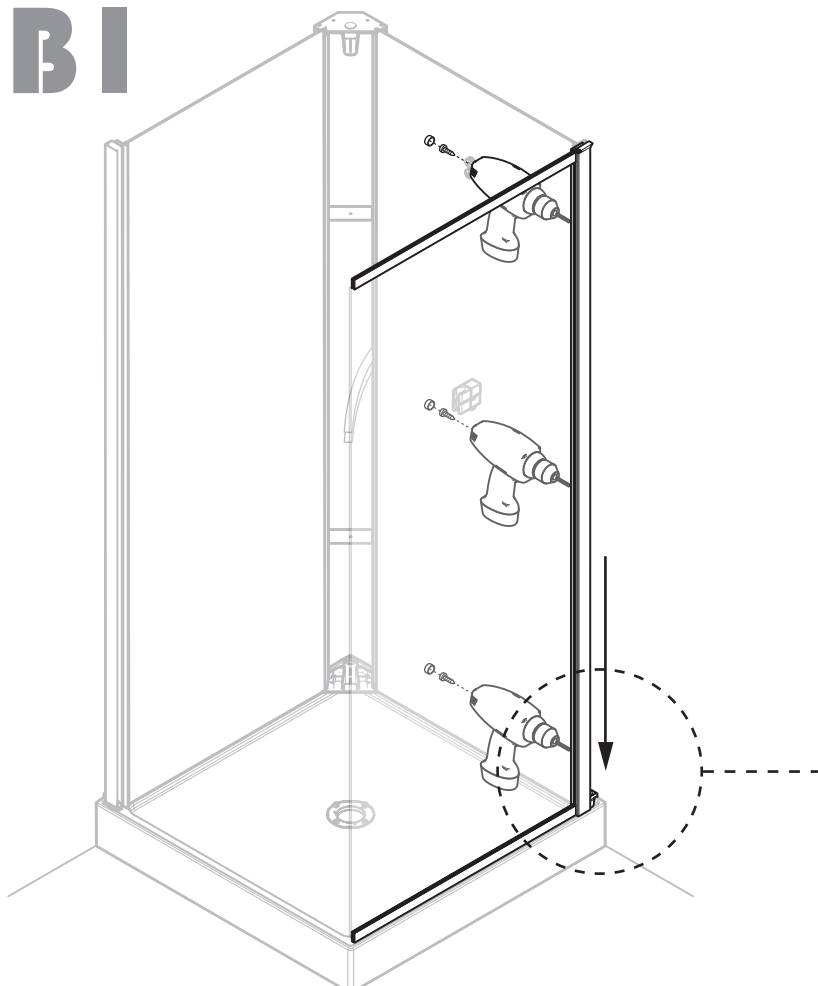
B

G 80

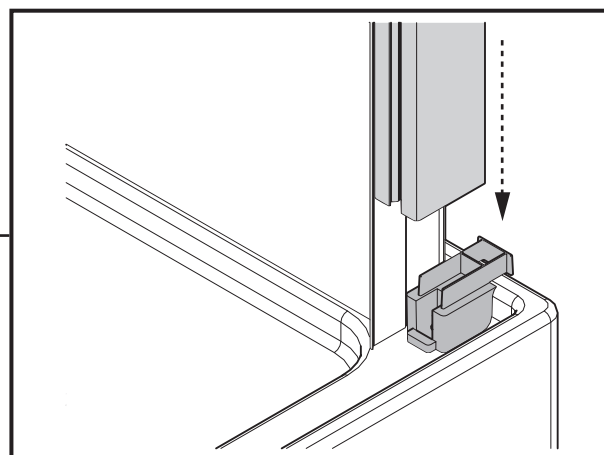
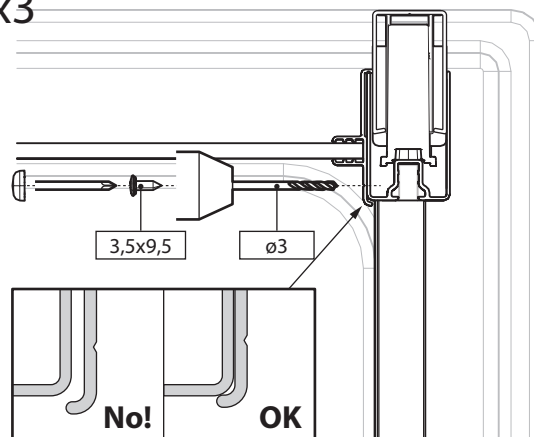
G 90



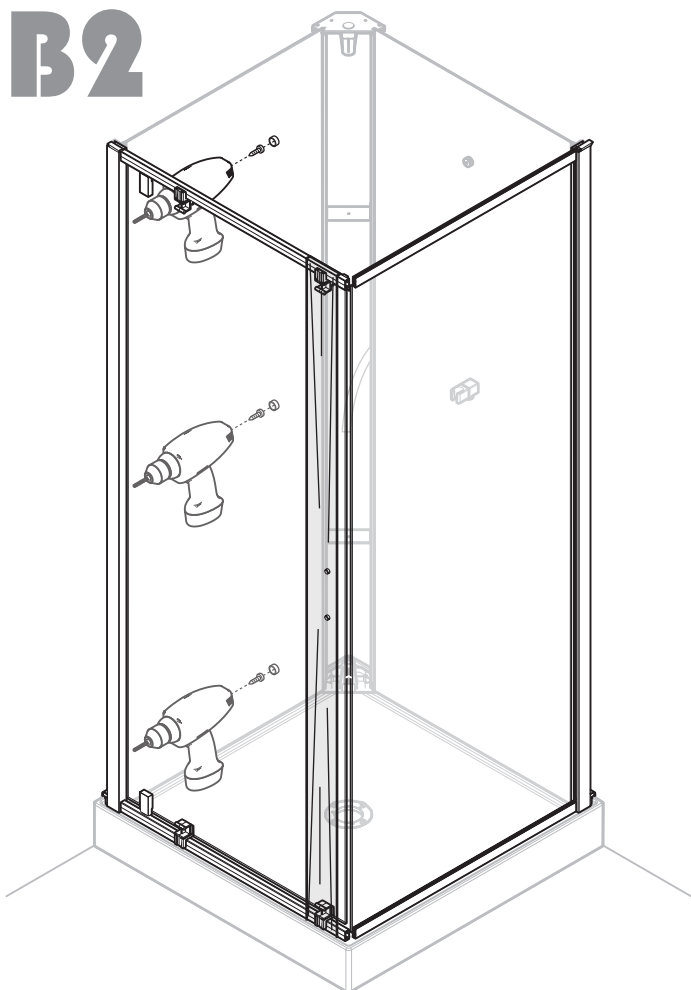
BI



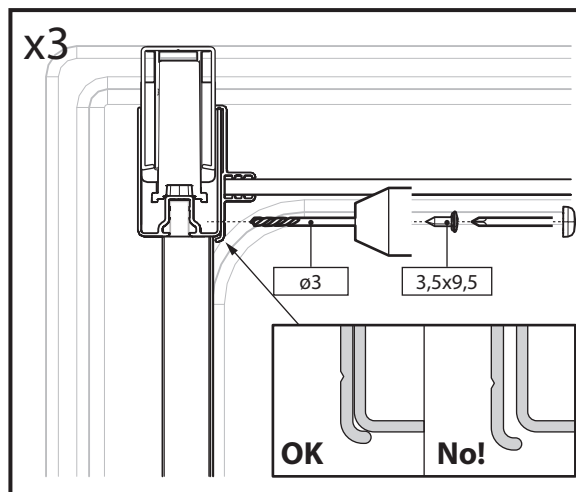
x3



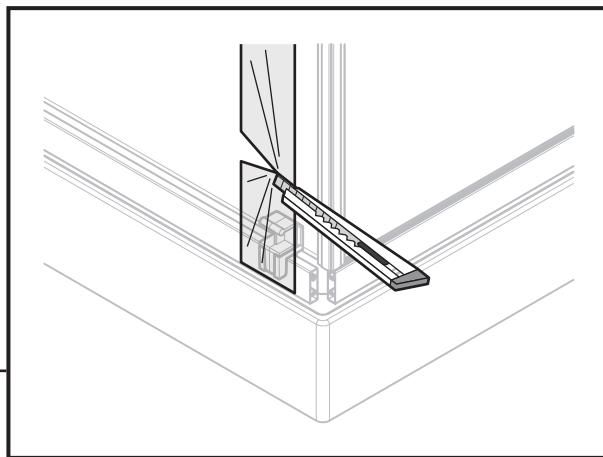
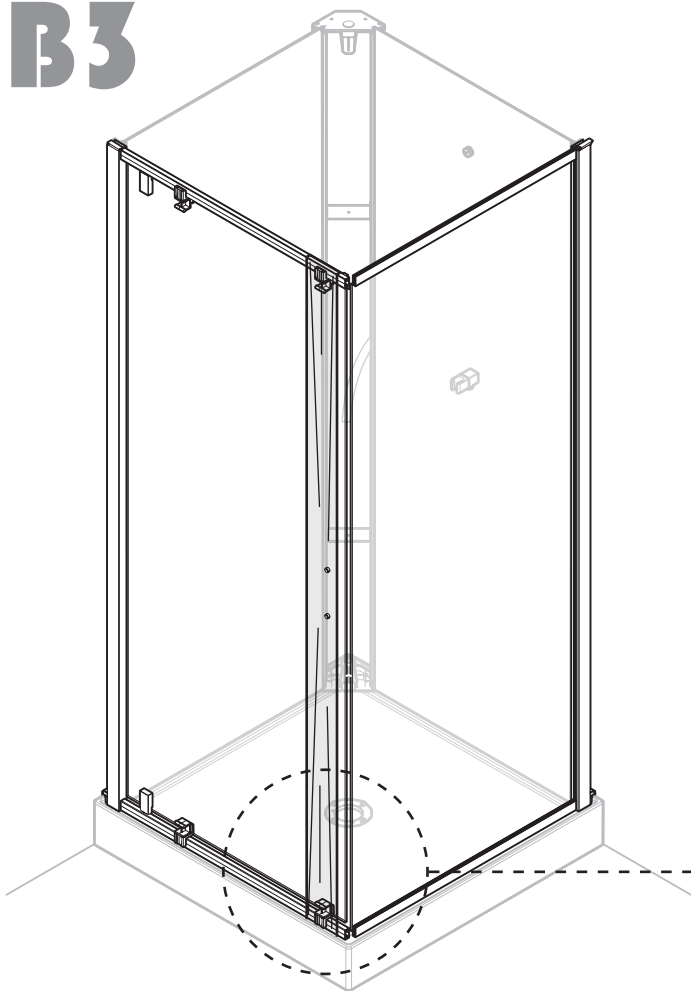
B2



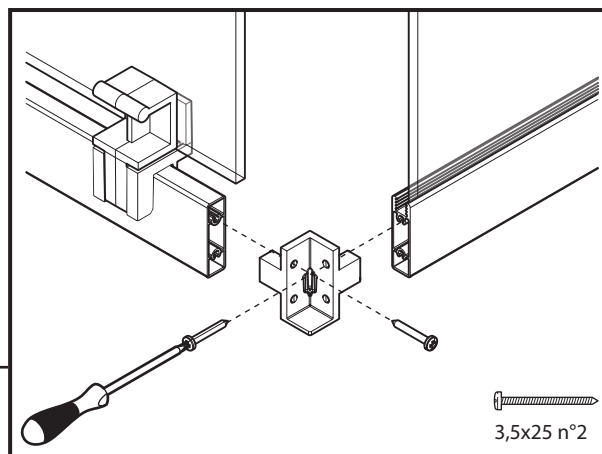
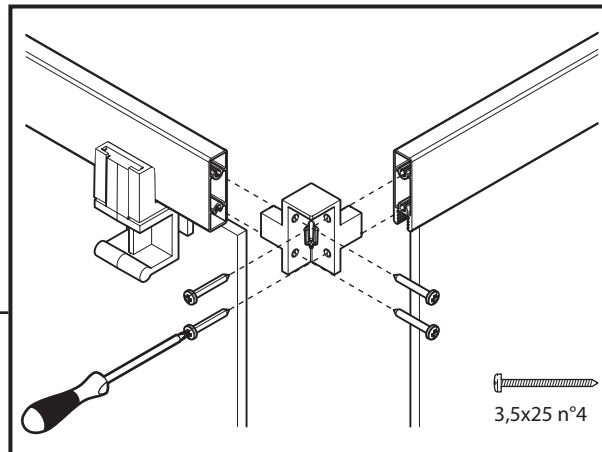
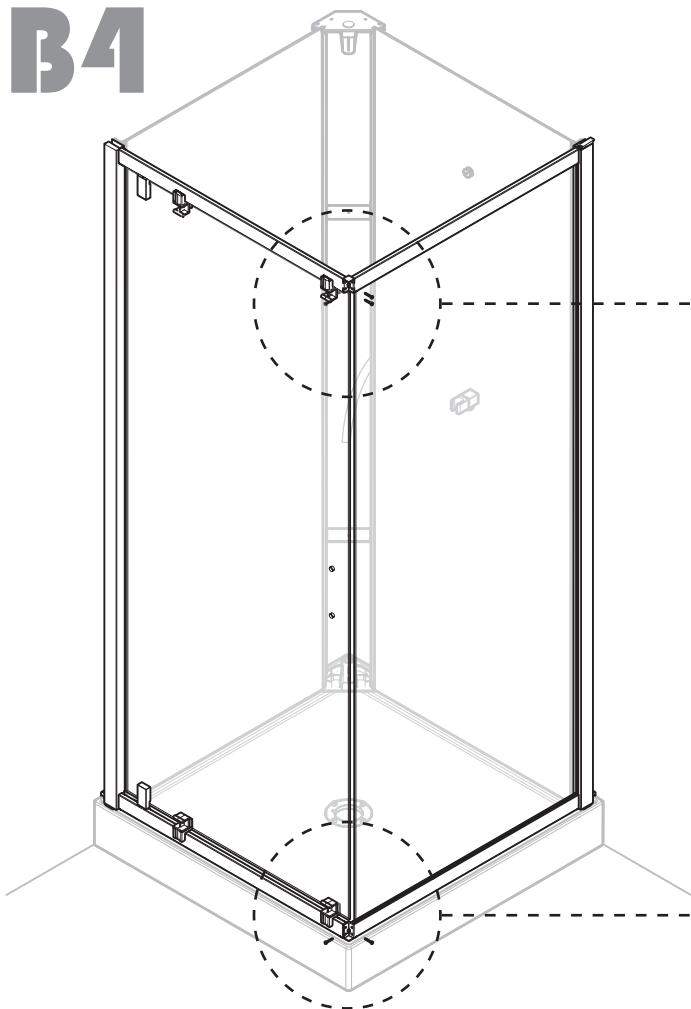
x3



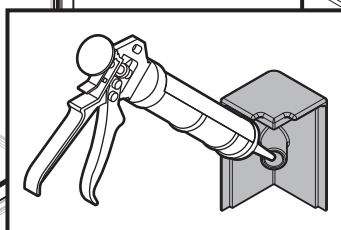
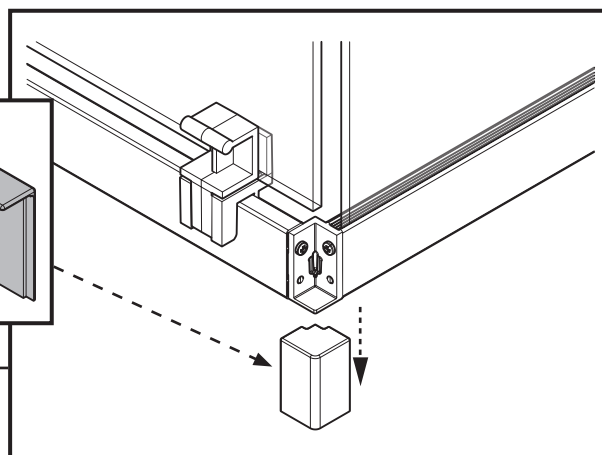
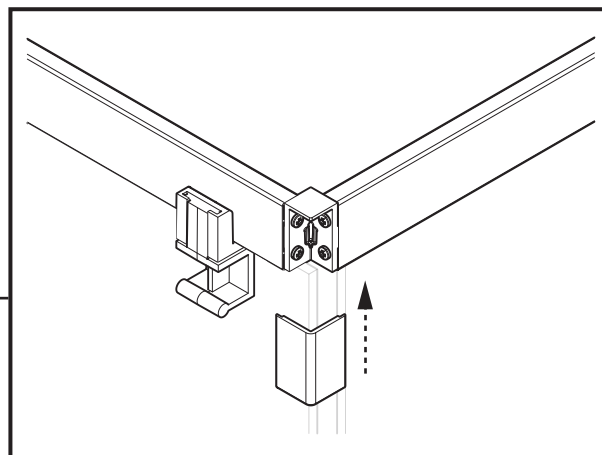
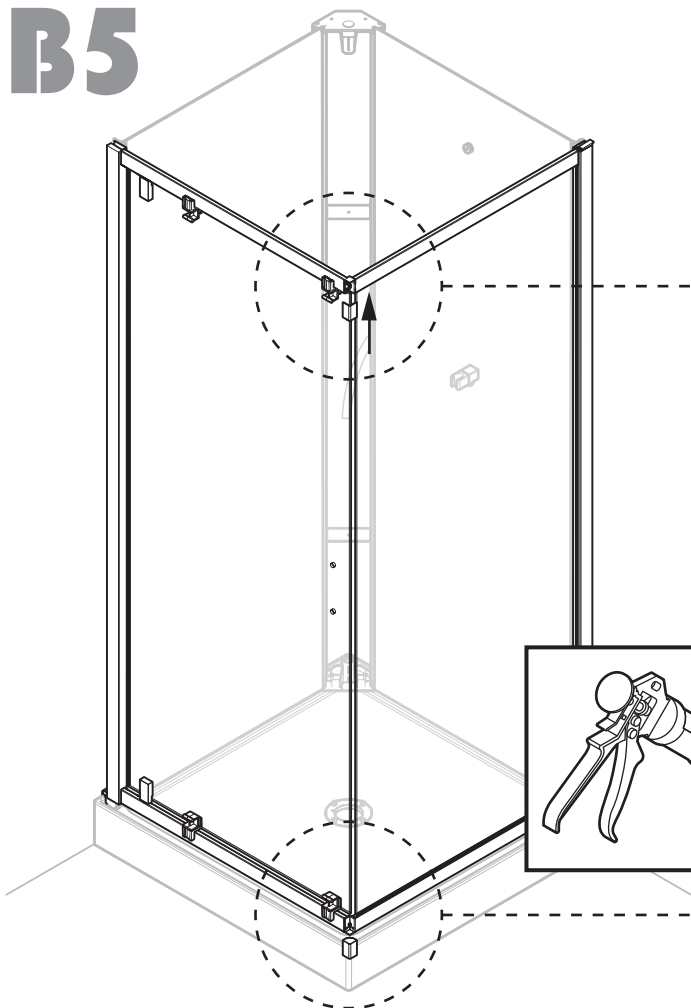
B3



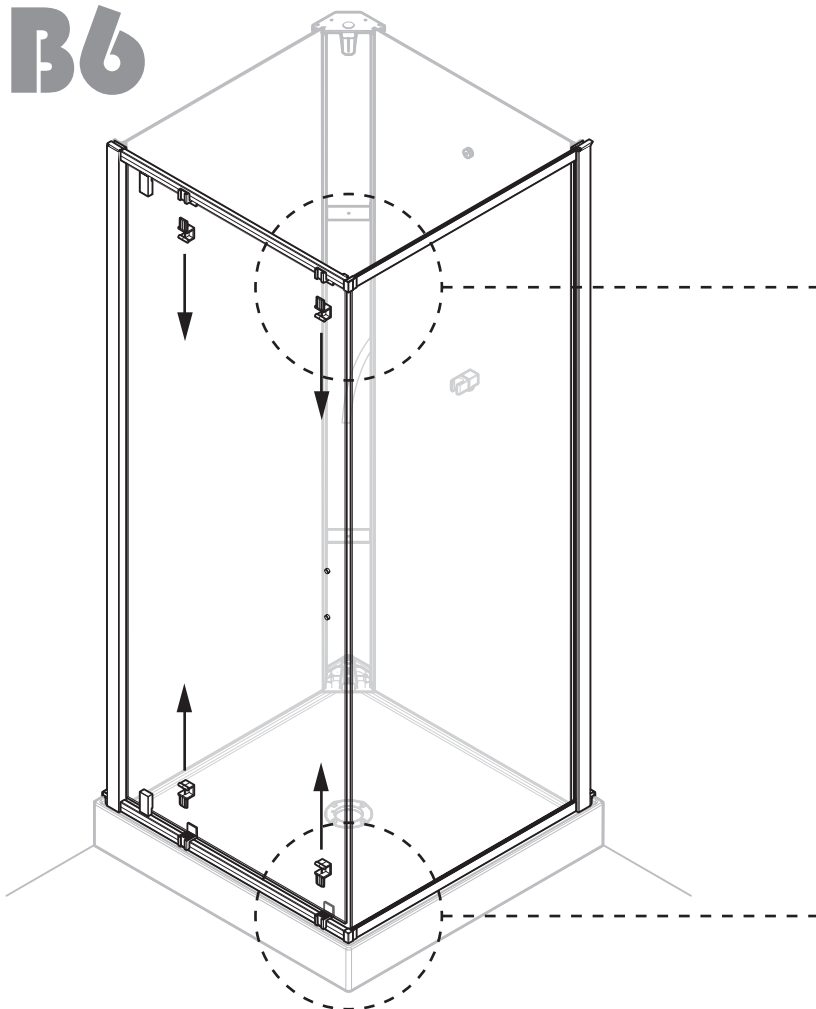
B4



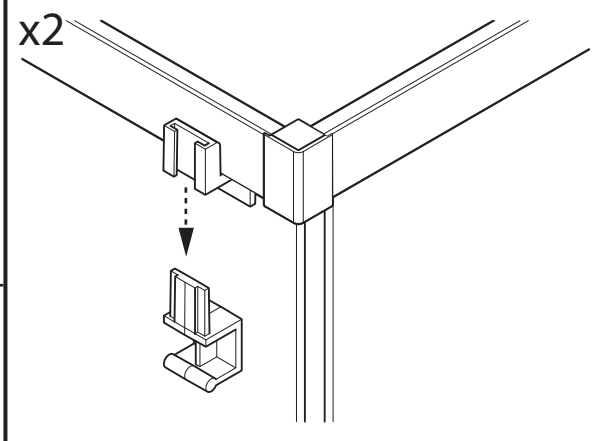
B5



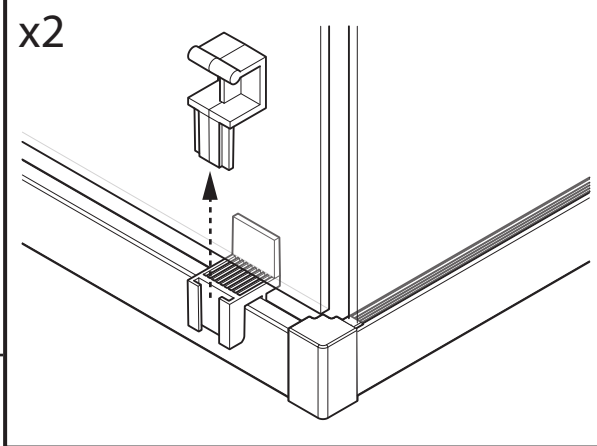
B6



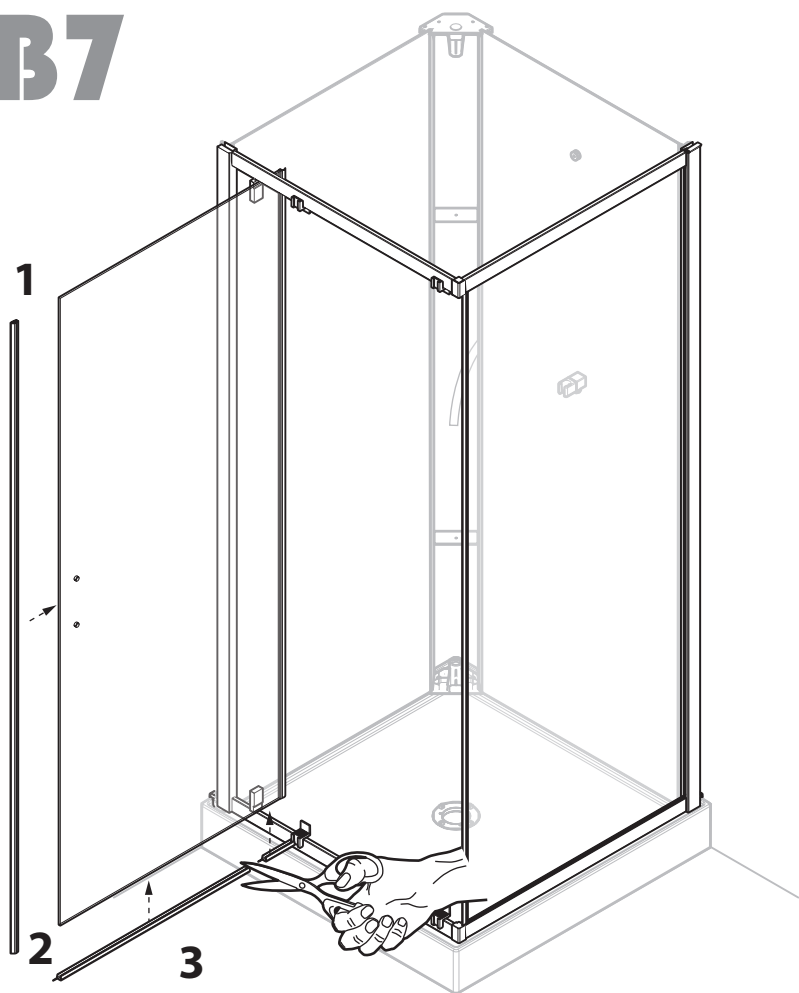
x2



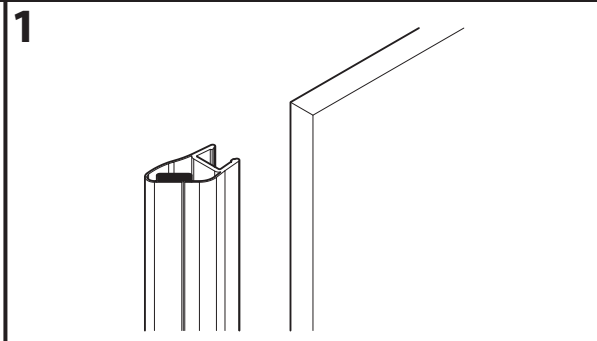
x2



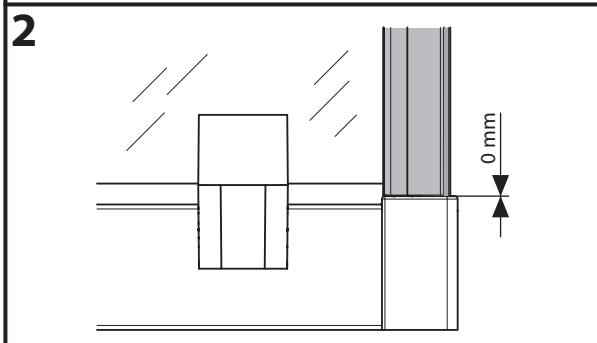
B7



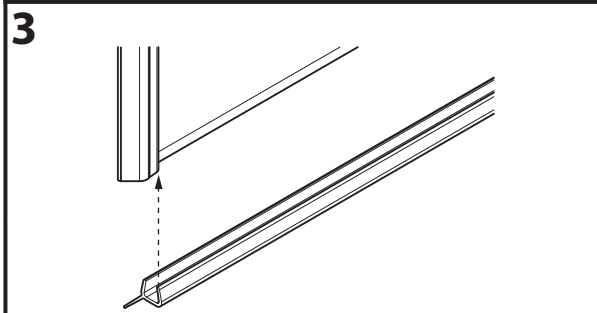
1



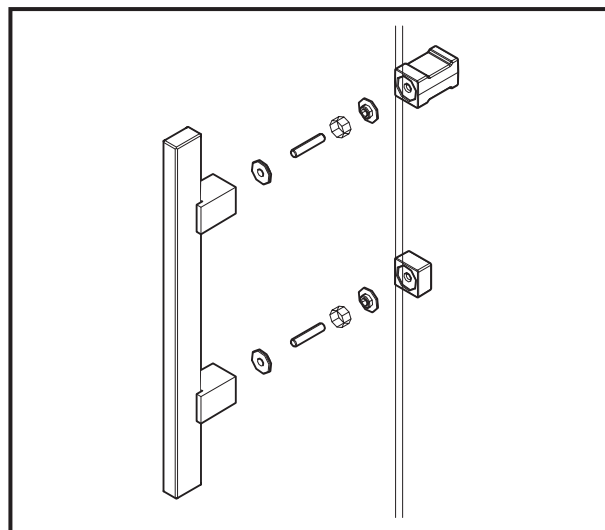
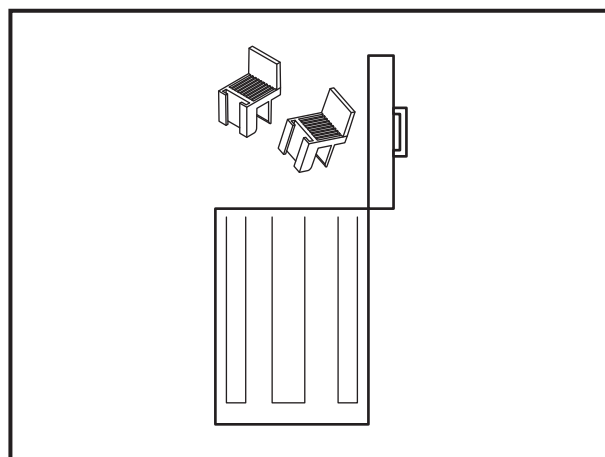
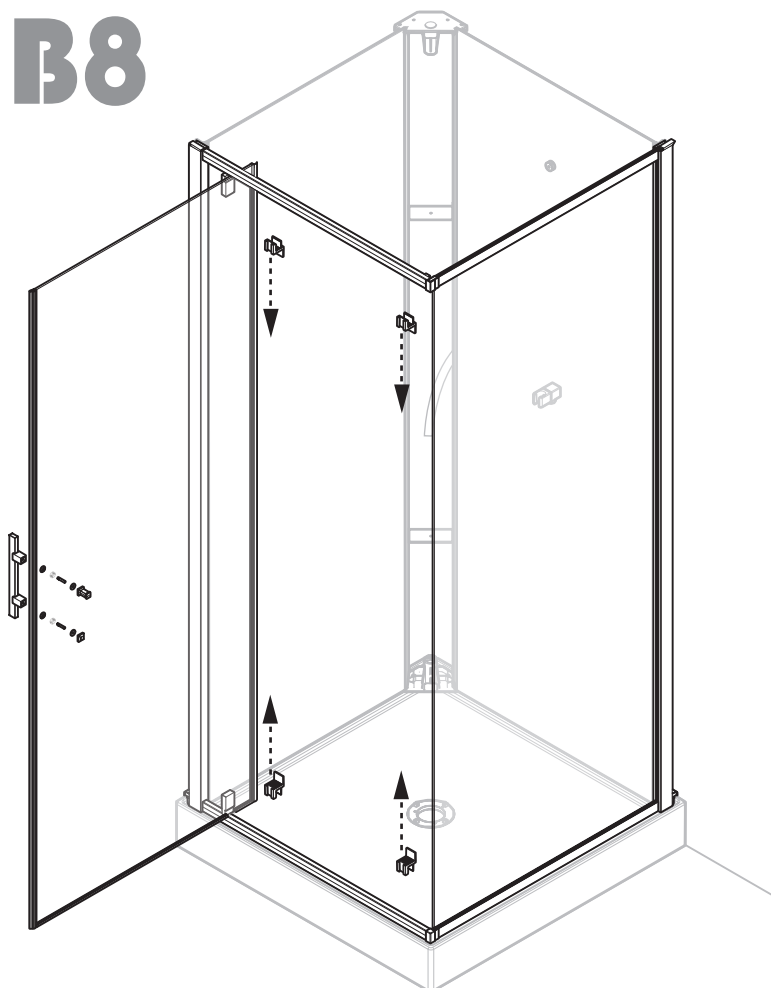
2



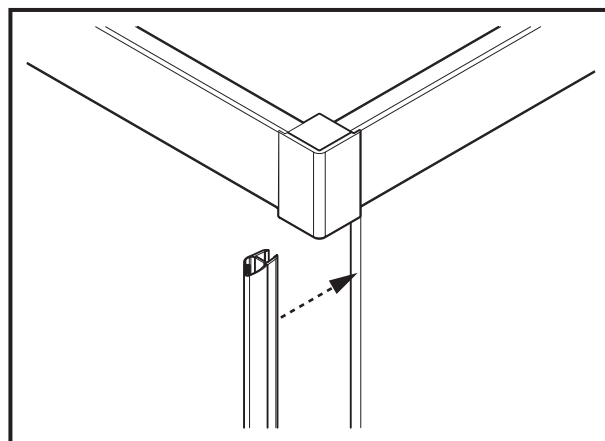
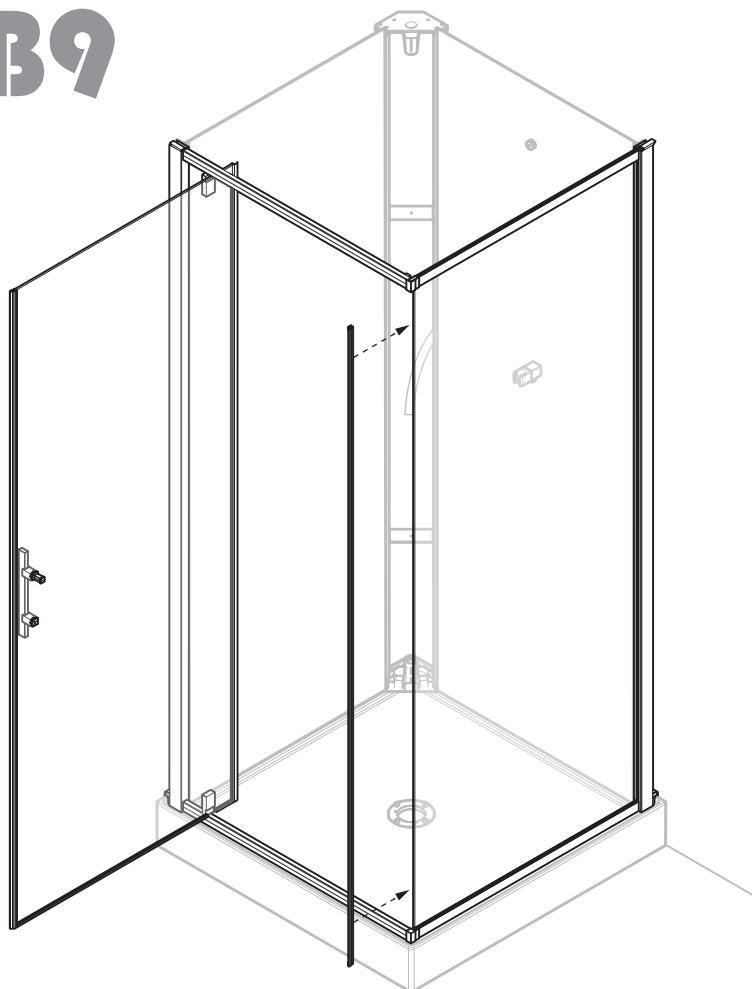
3



B8

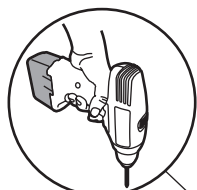


B9



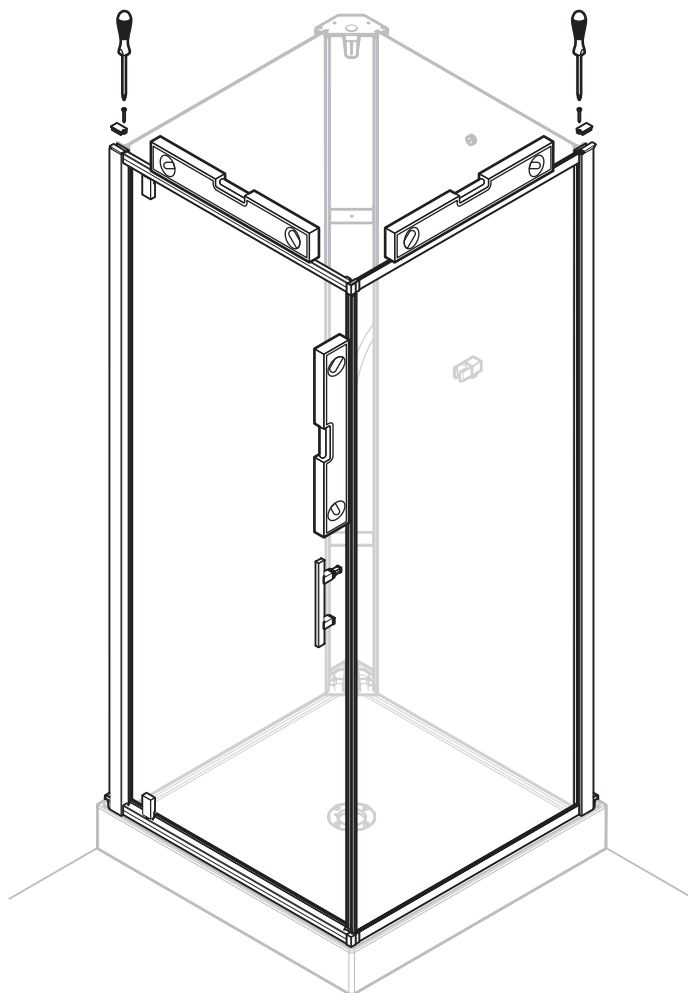
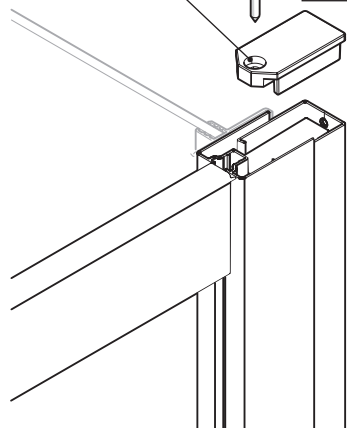
BIO

x2



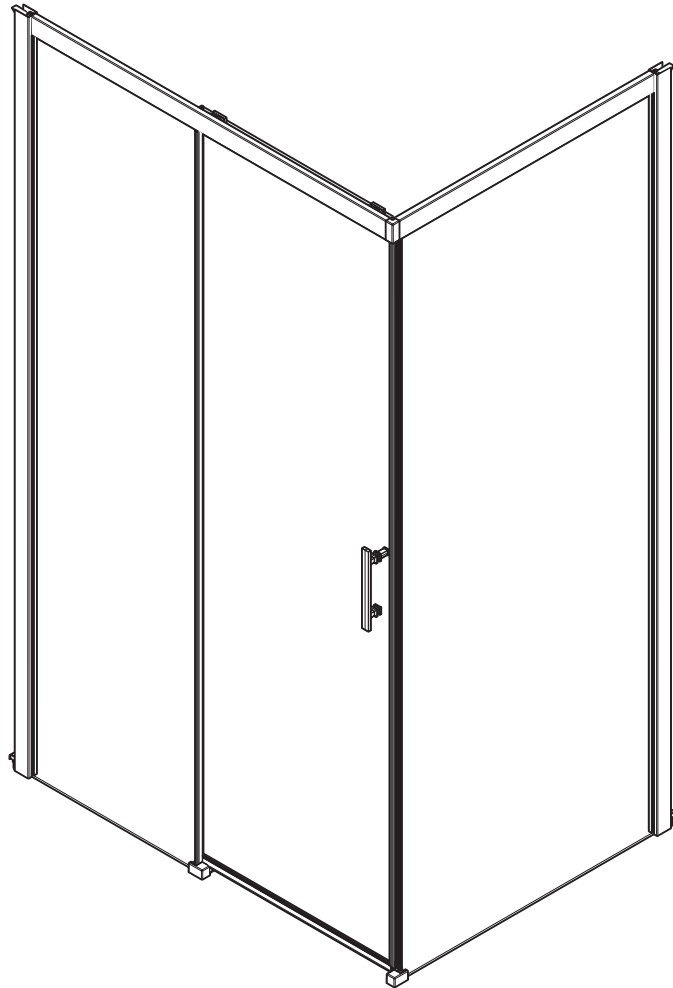
ø3 mm

3,5x13

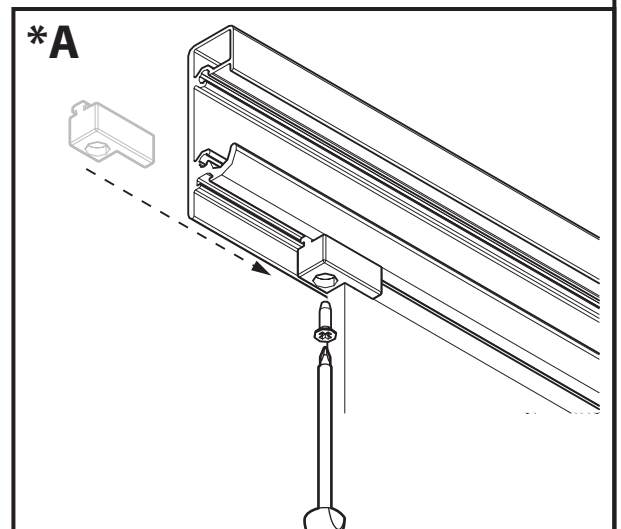
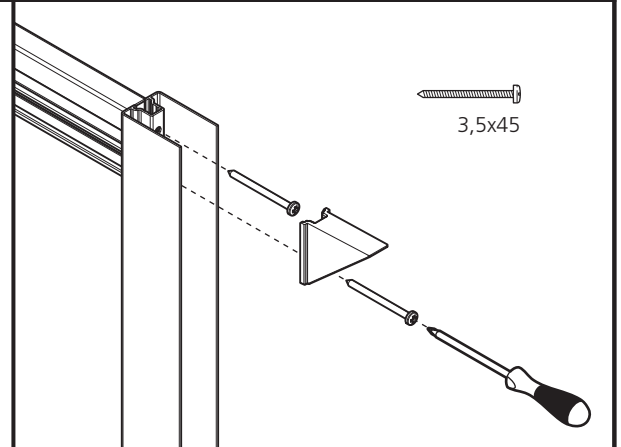
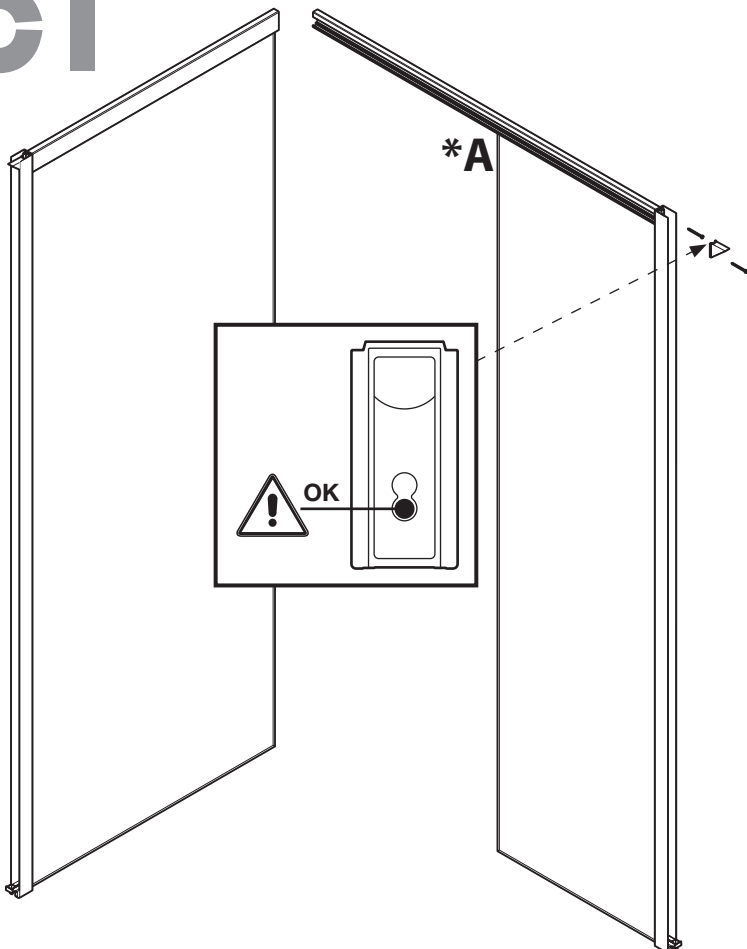


C

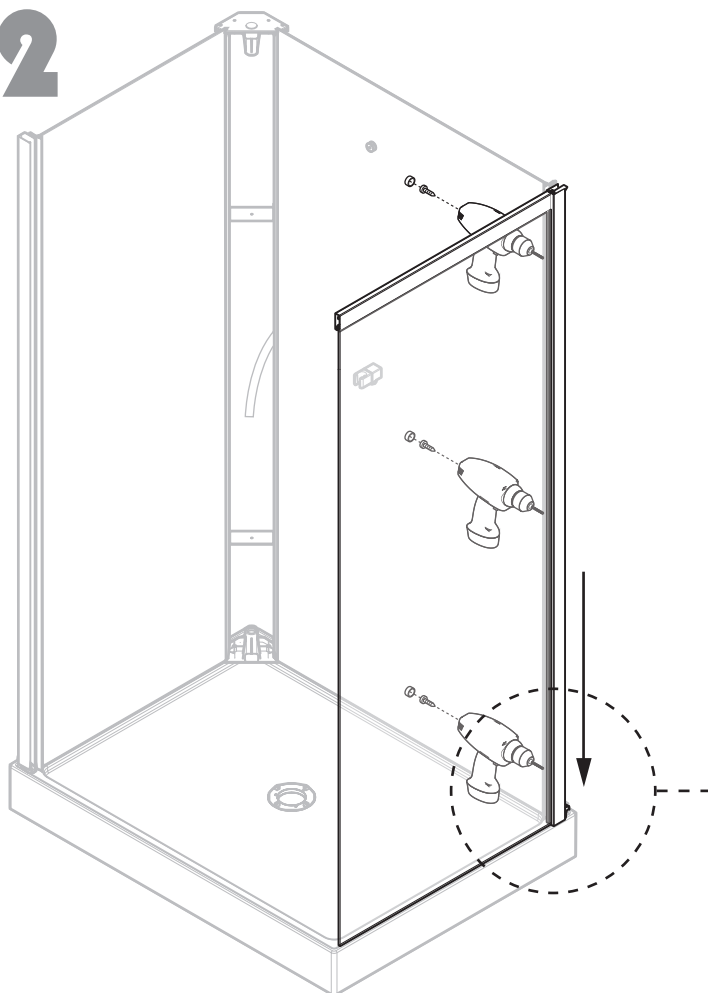
2P 120x80



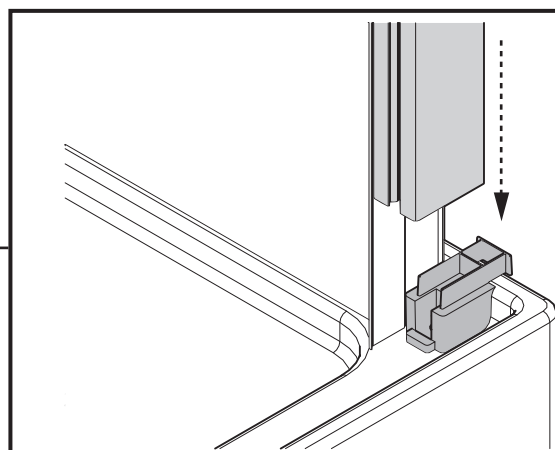
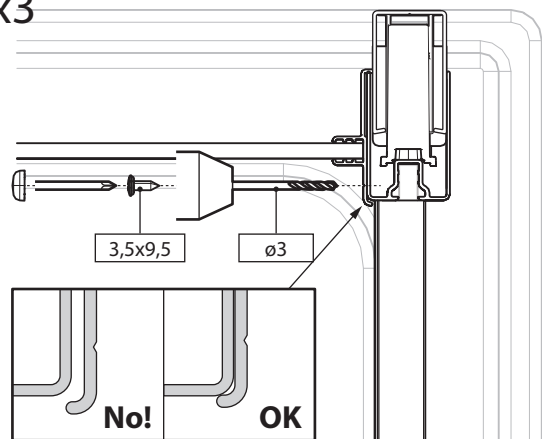
CI



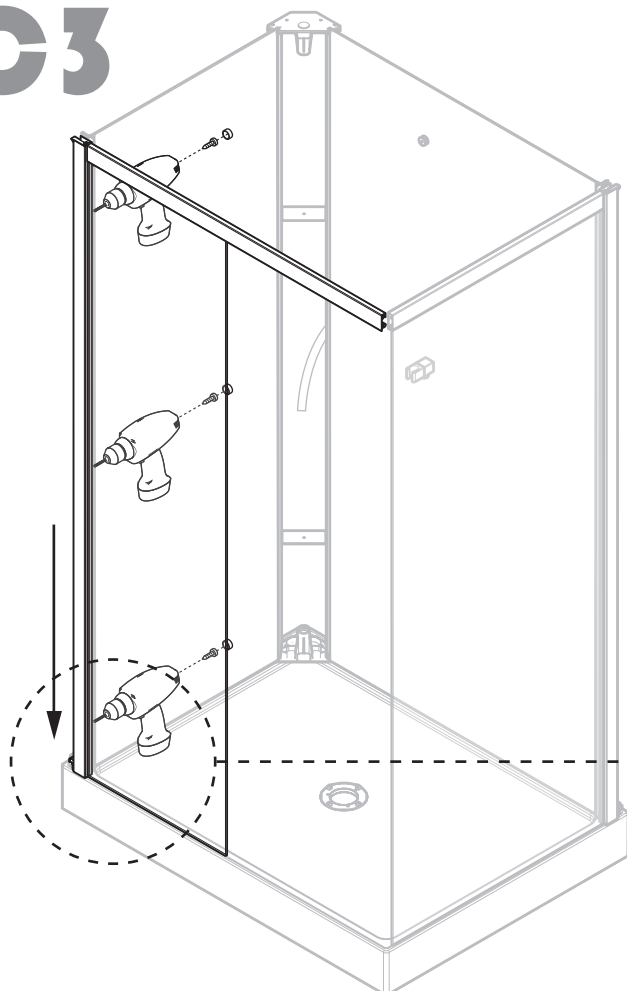
C2



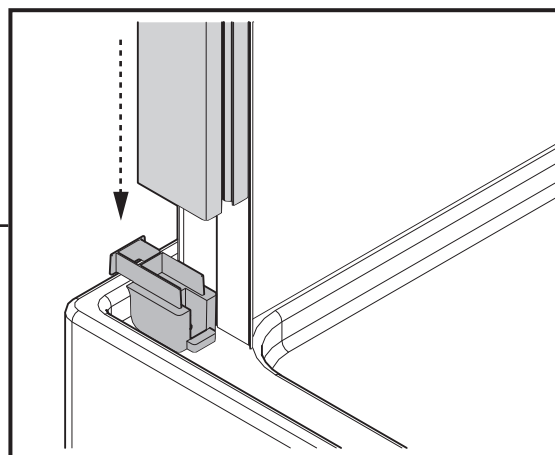
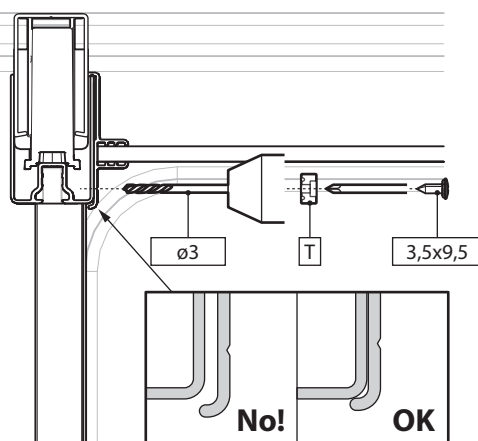
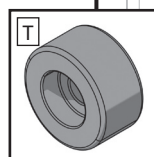
x3



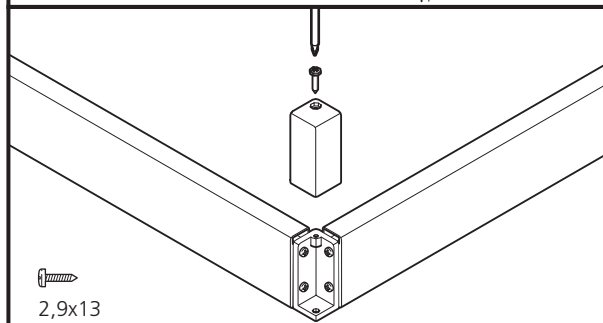
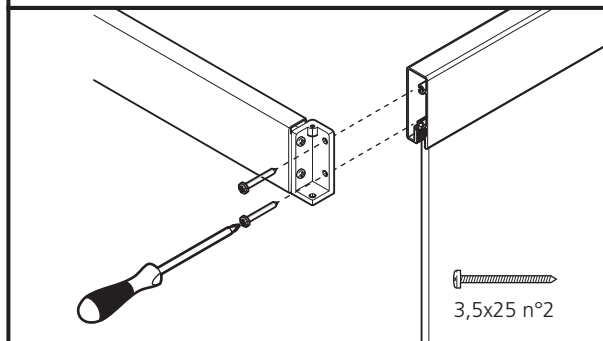
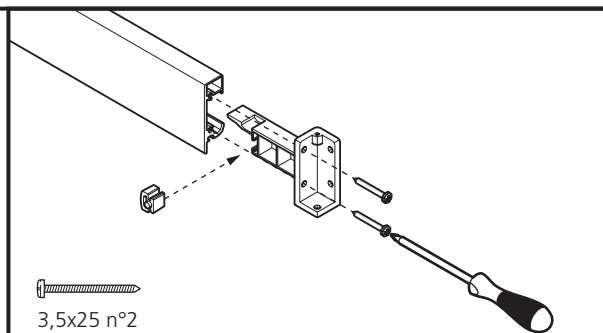
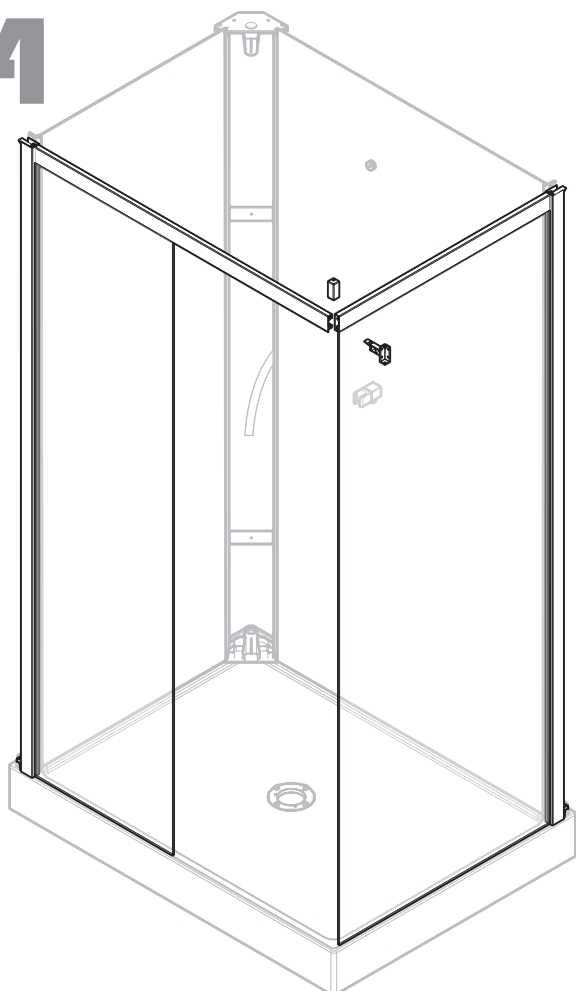
C3



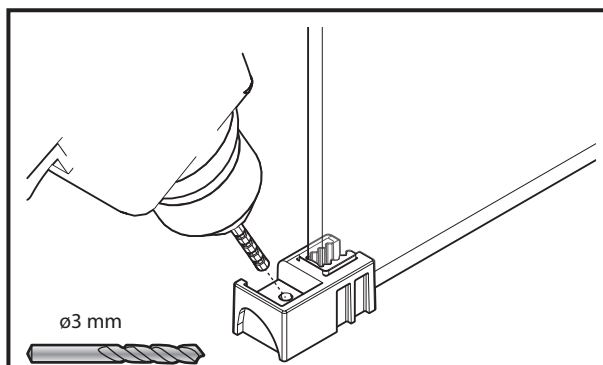
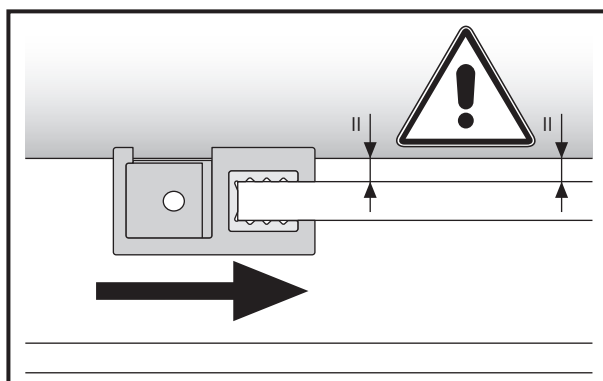
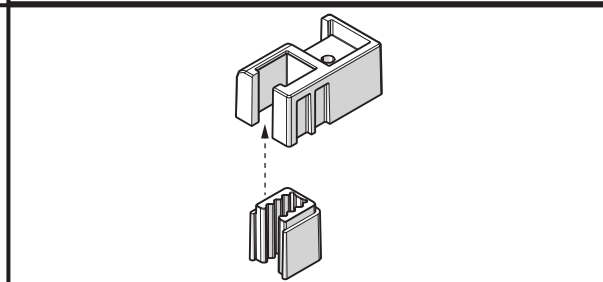
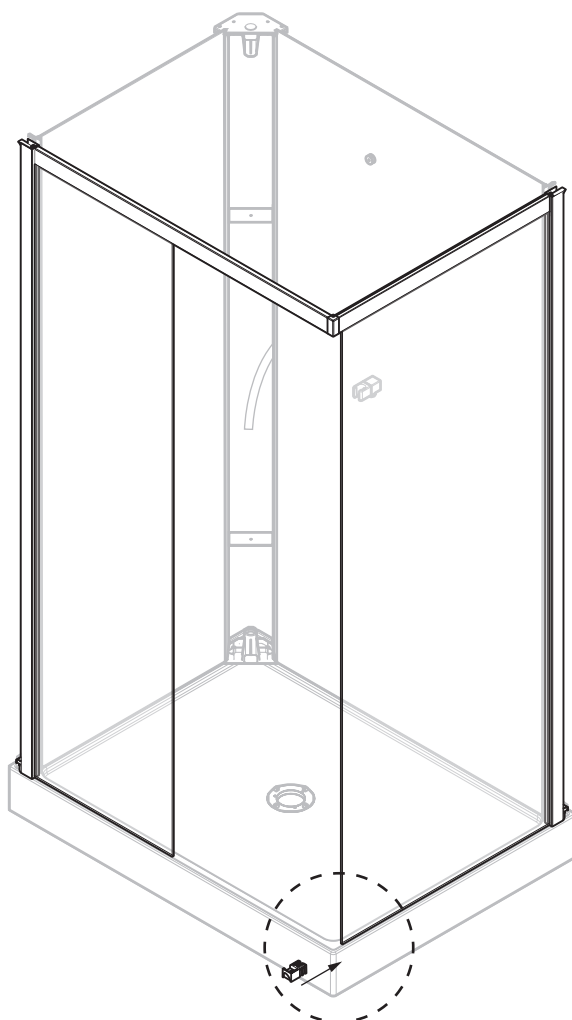
x3



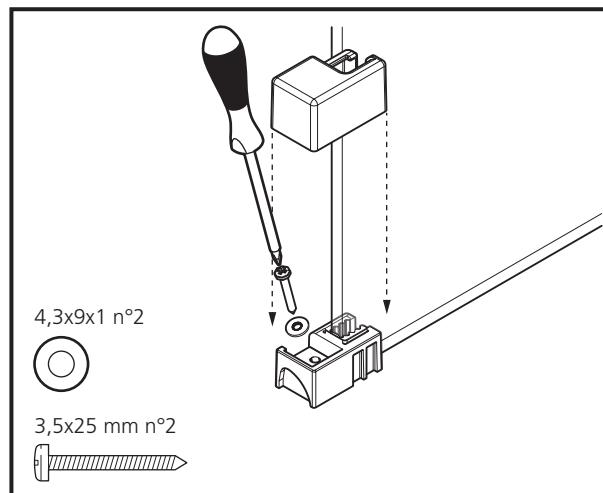
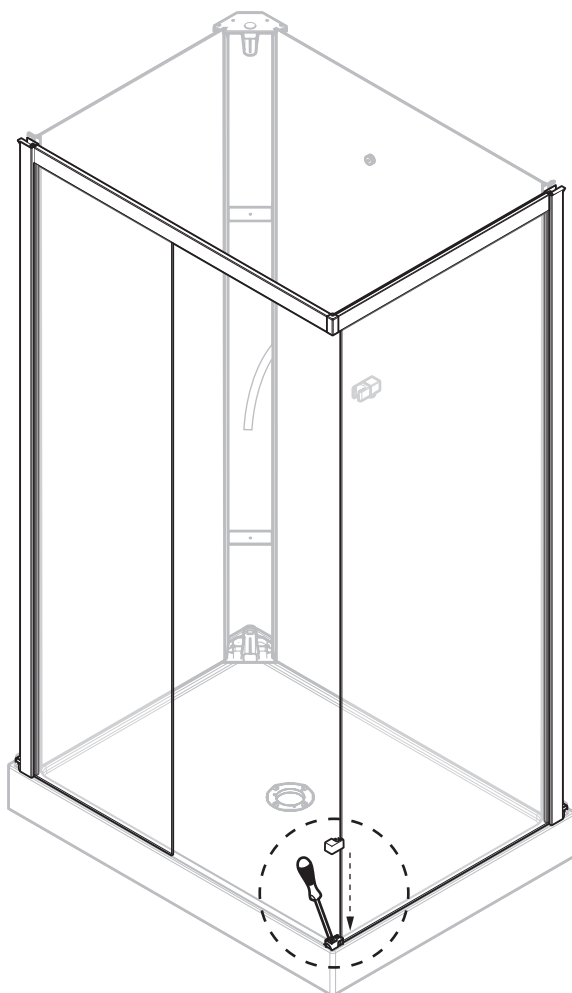
C4



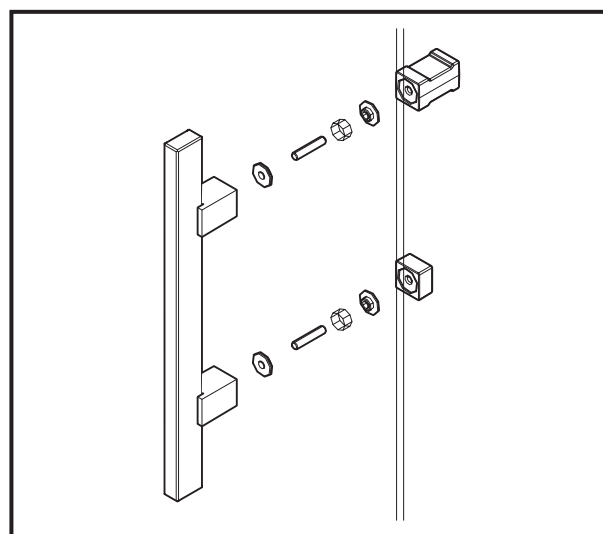
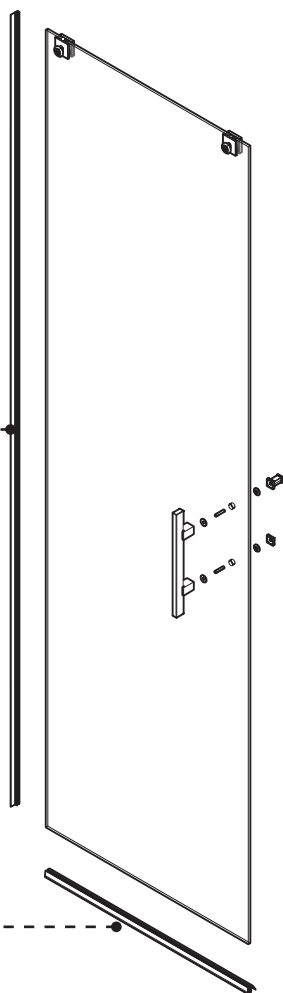
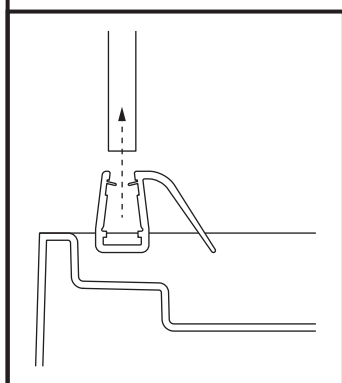
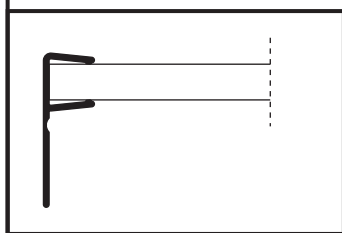
C5



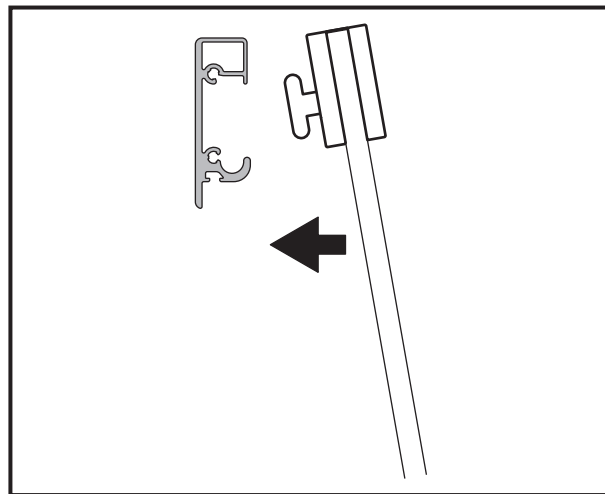
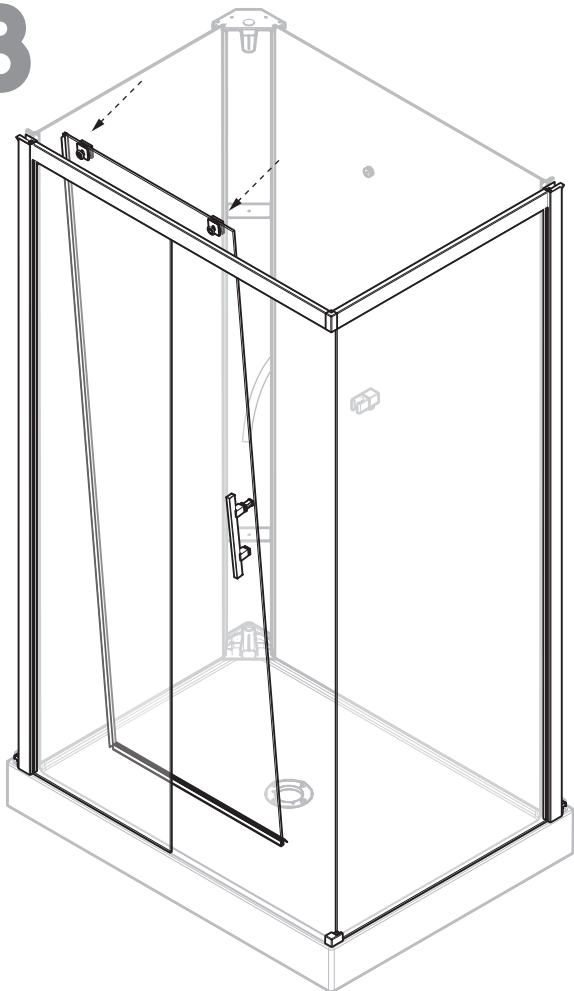
C6



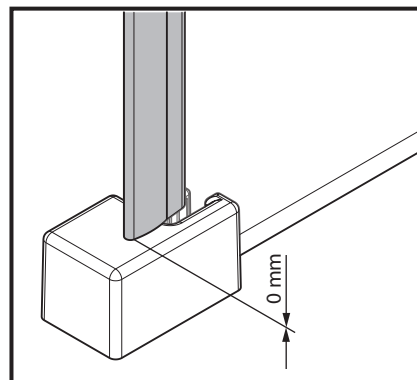
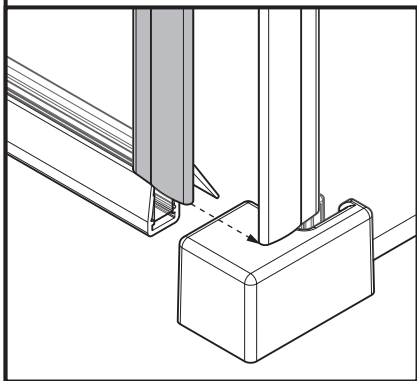
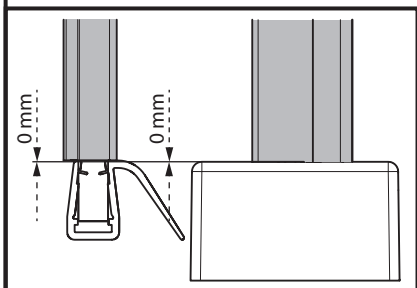
C7



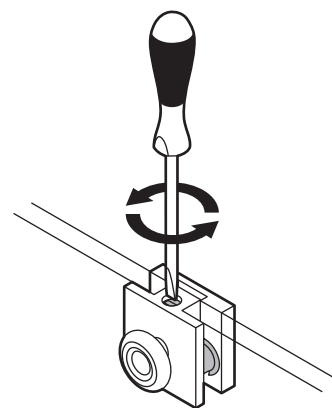
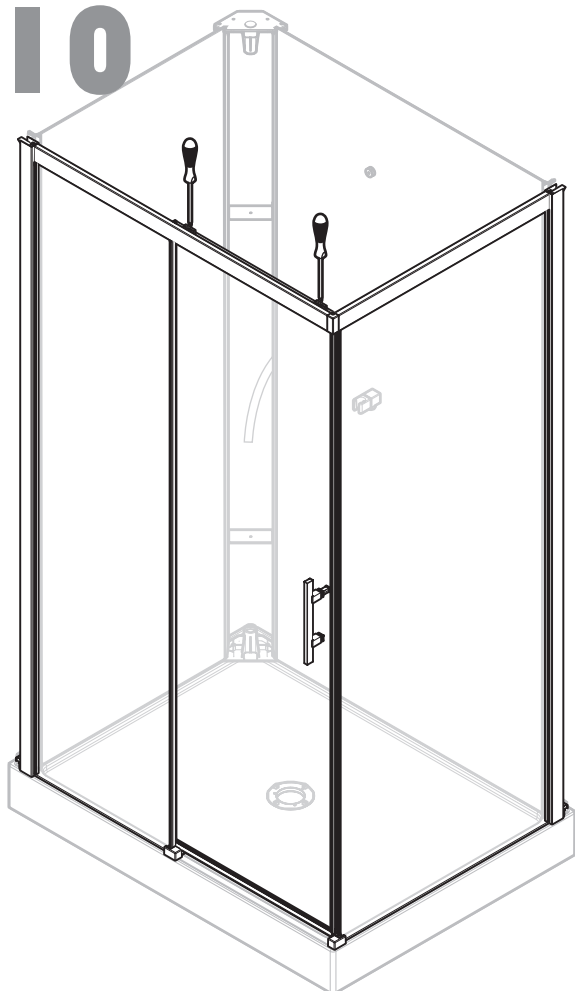
C8



C9

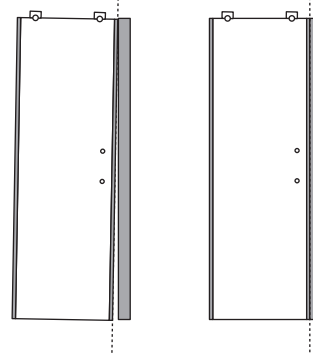


C10



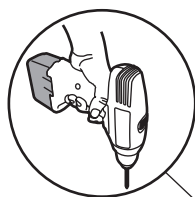
No!

OK



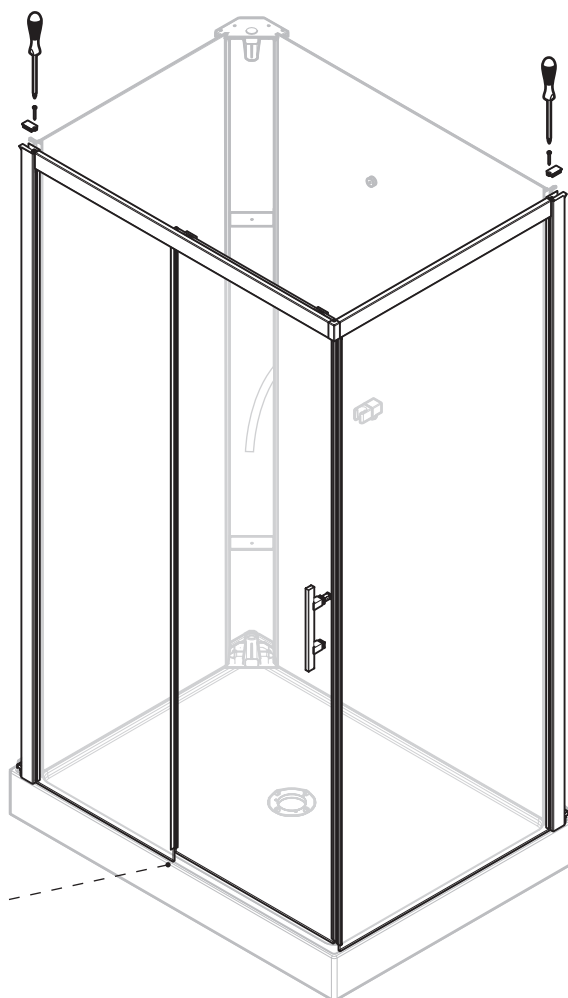
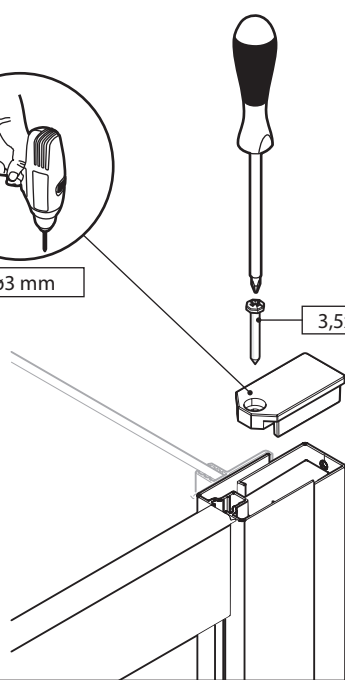
C11

x2

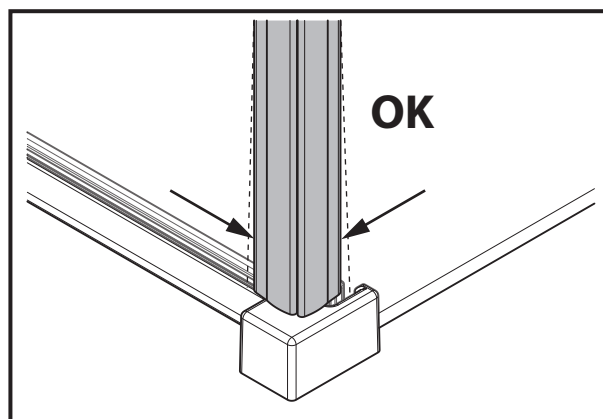
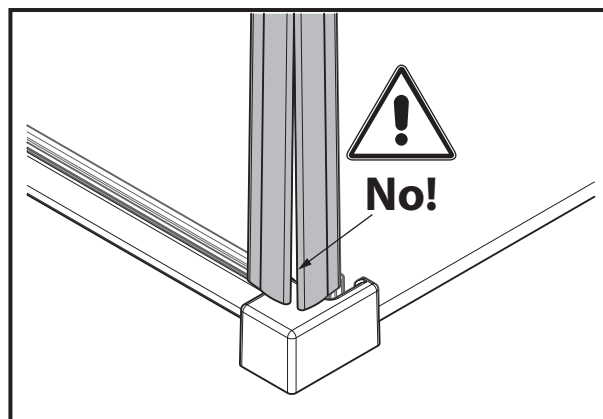
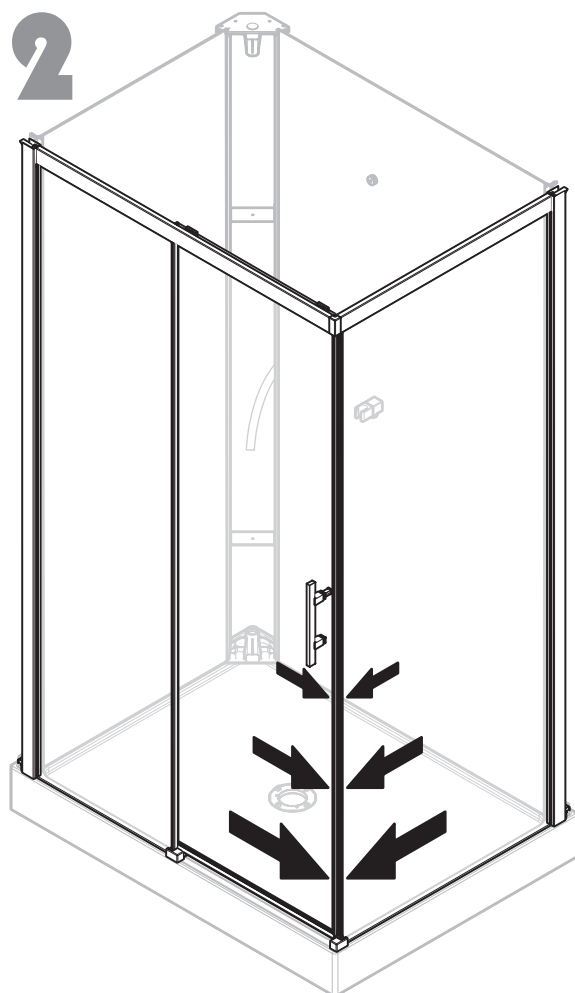


ø3 mm

3,5x13

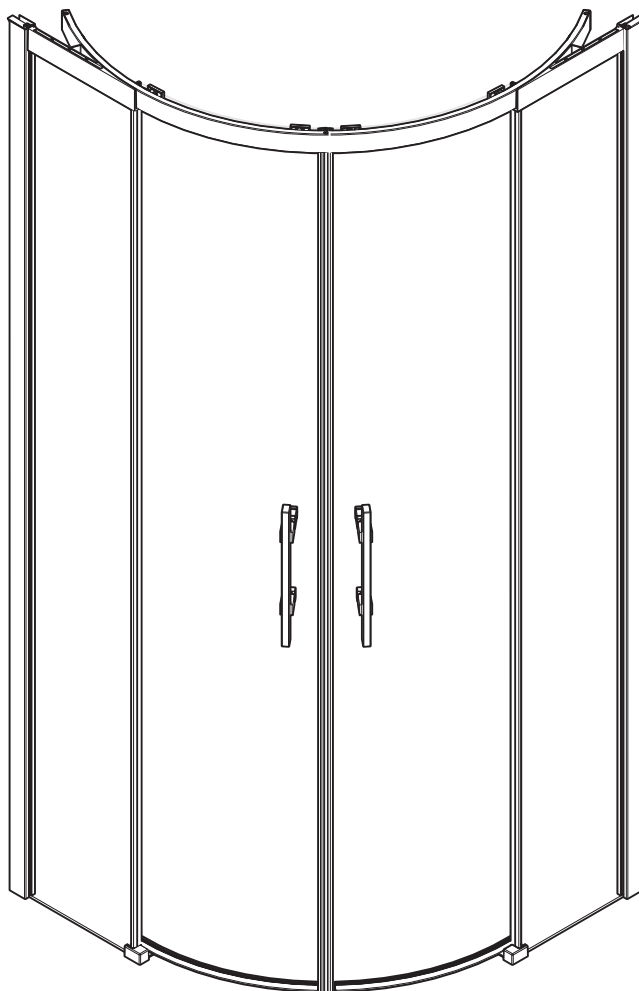


C12

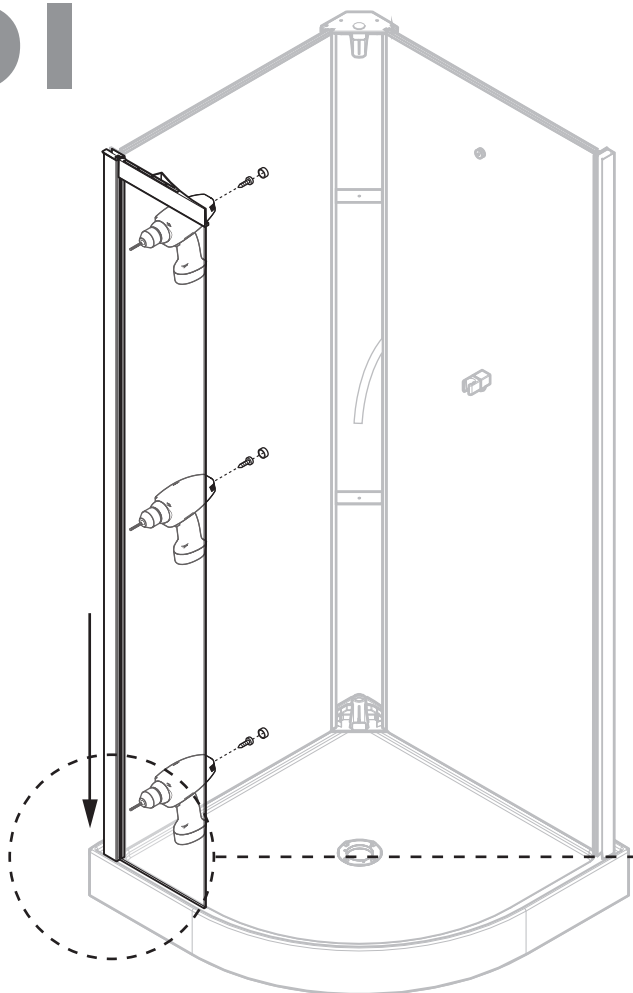


D

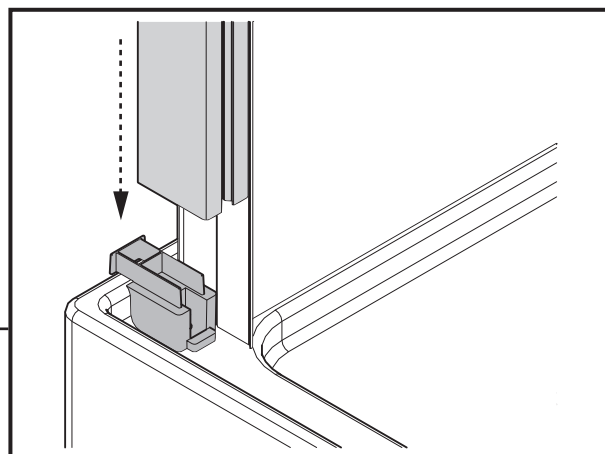
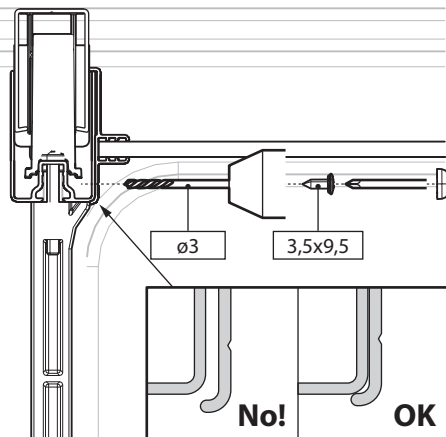
R 90



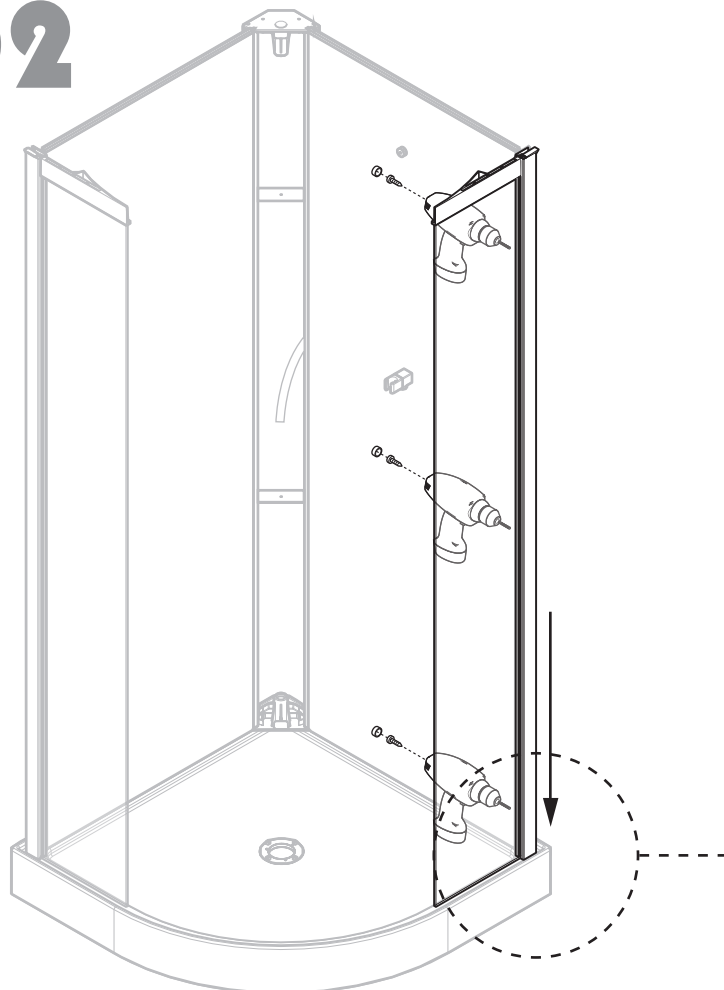
DI



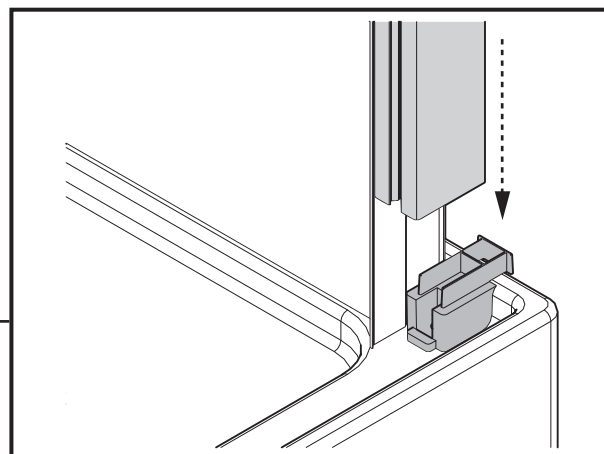
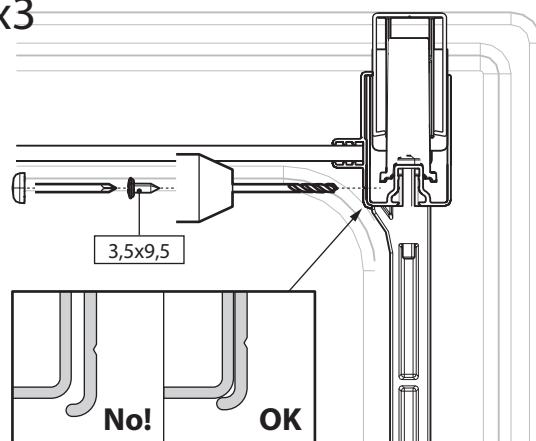
x3



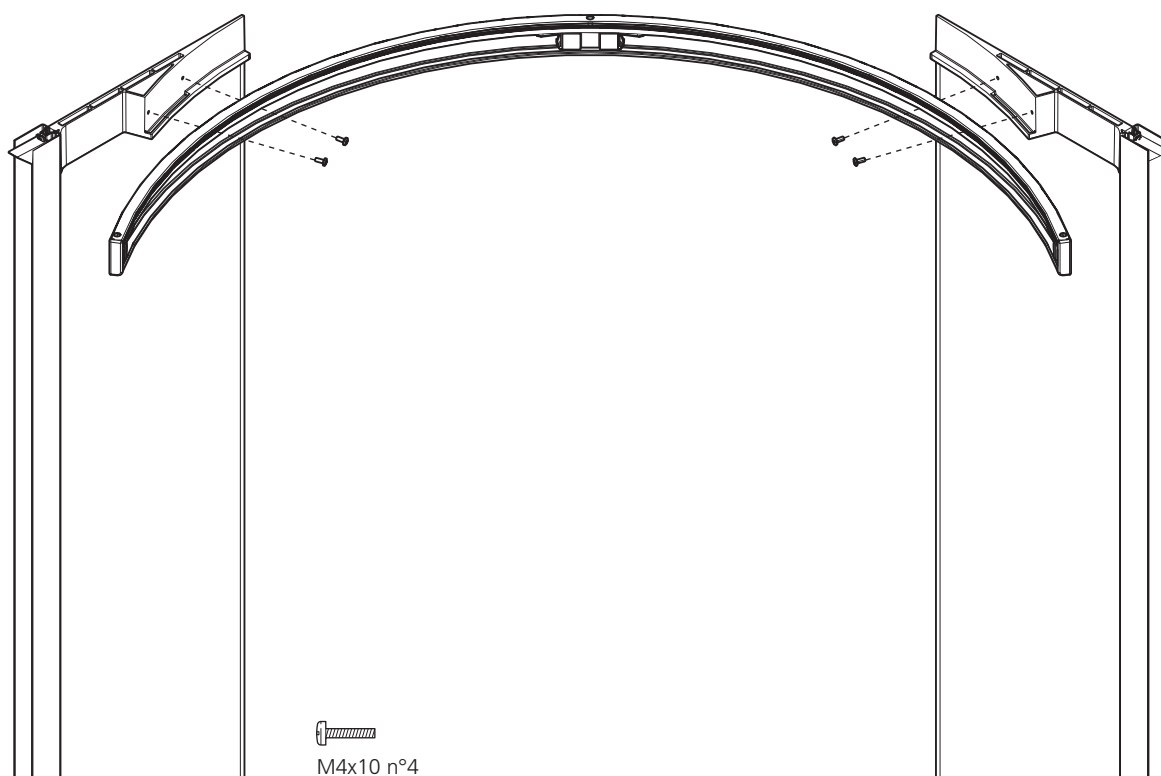
D2



x3

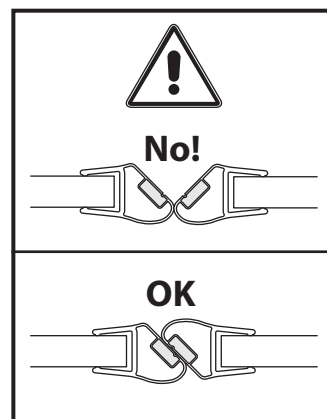
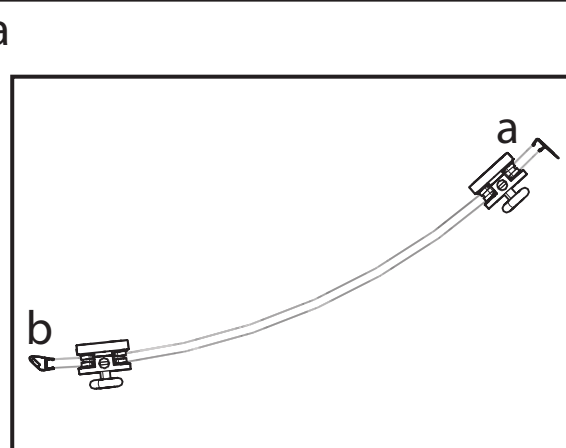
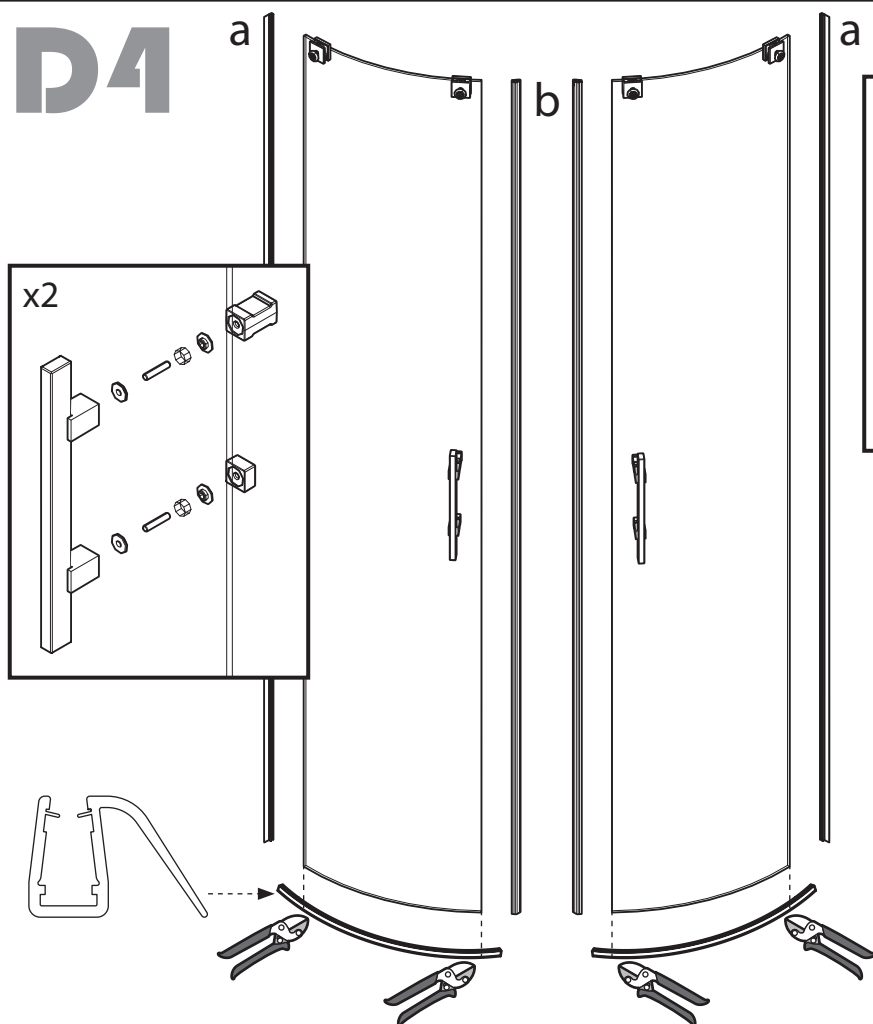


D3

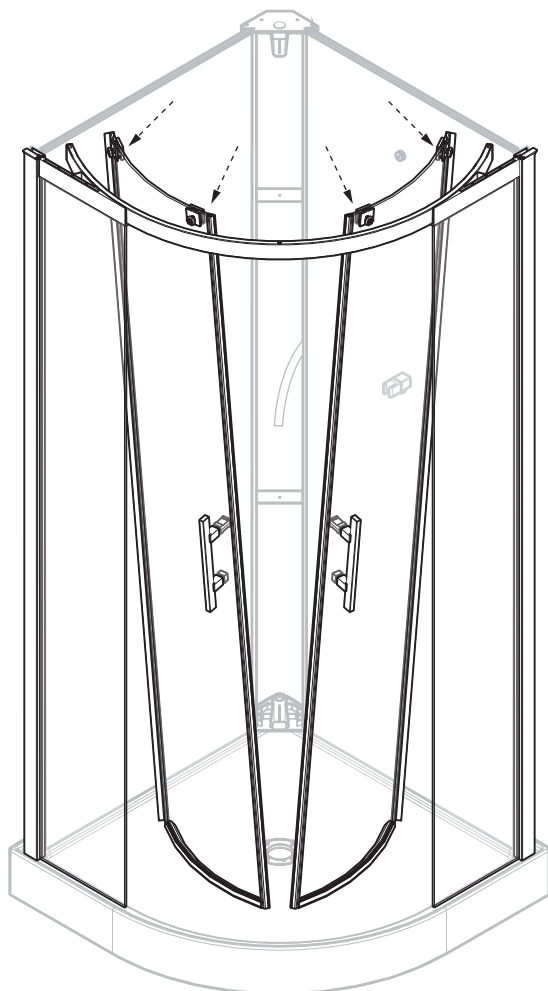


M4x10 n°4

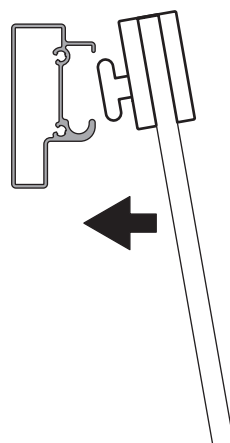
D4



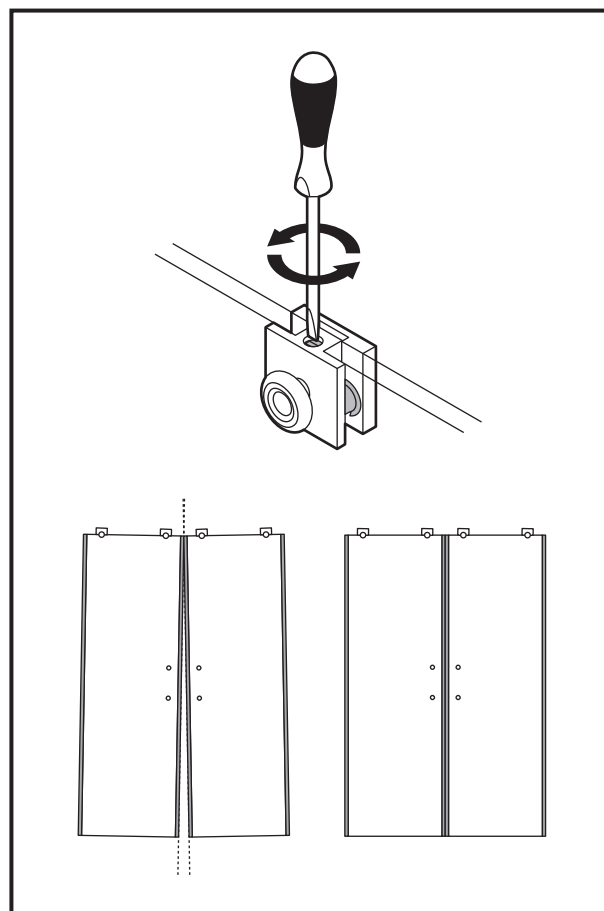
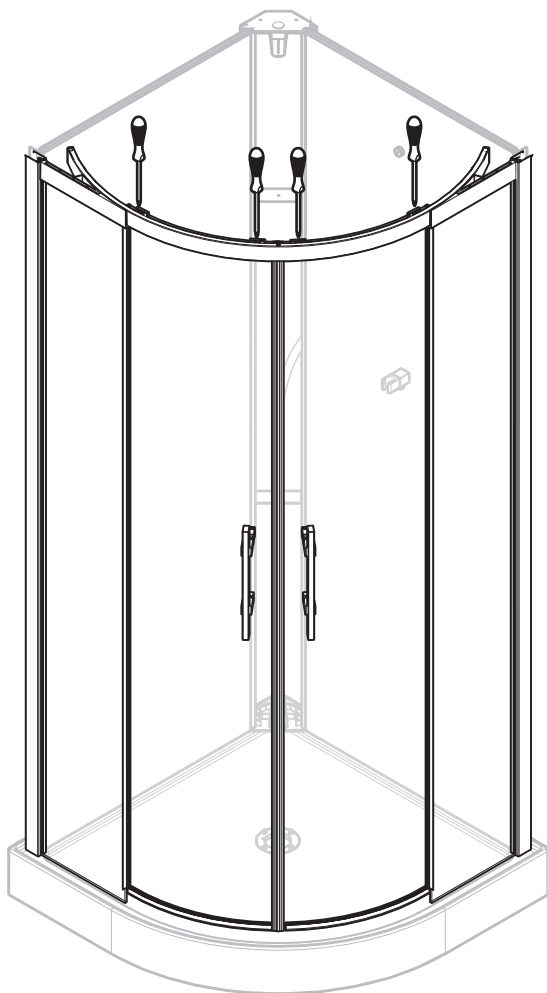
D5



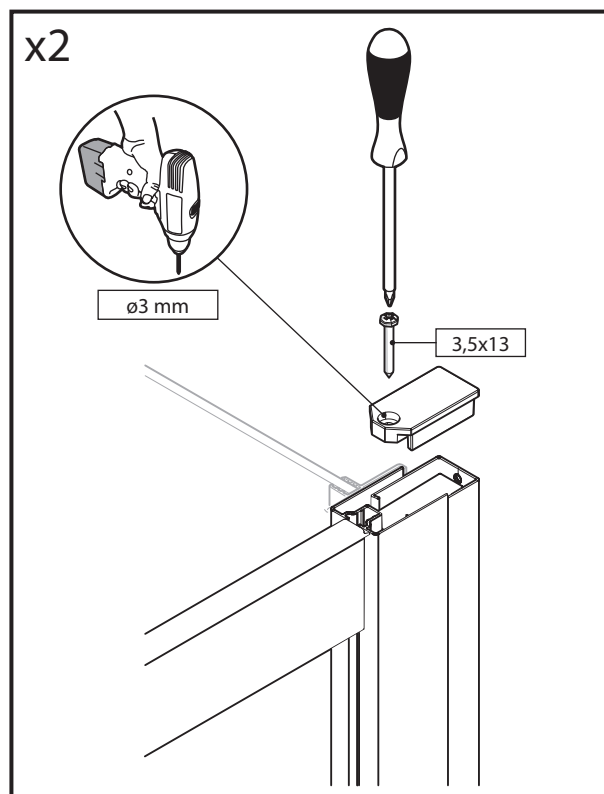
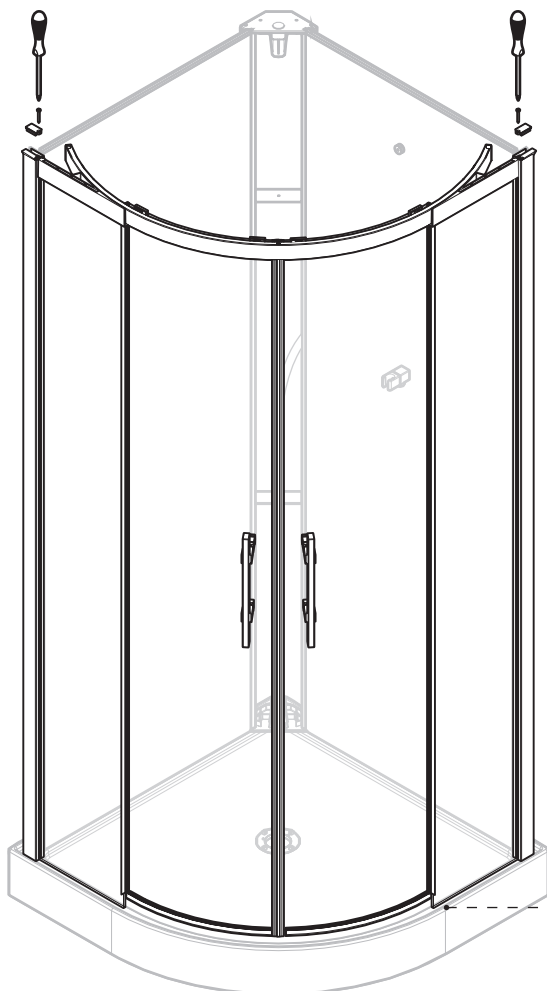
x2



D6



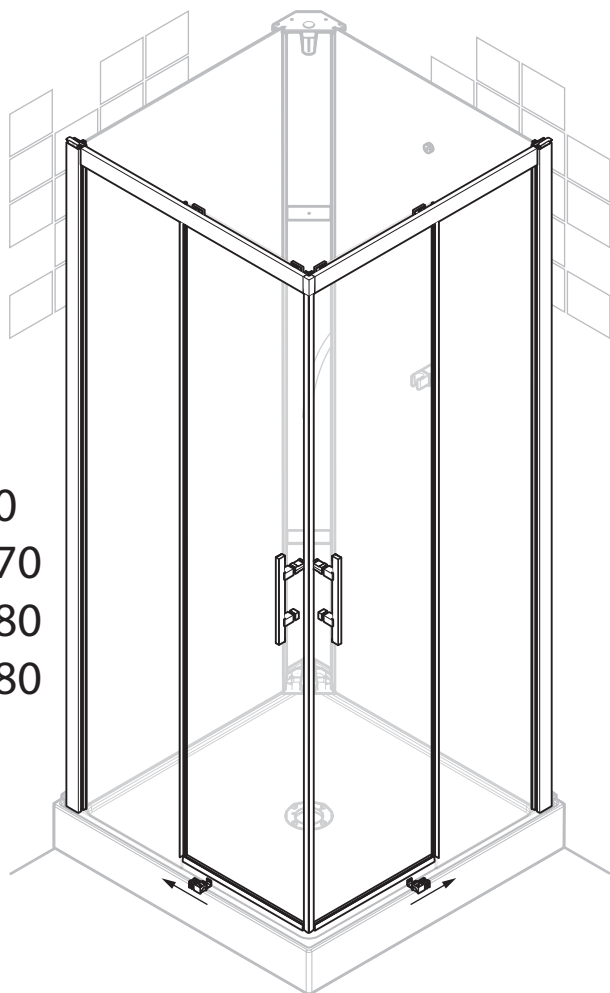
D7



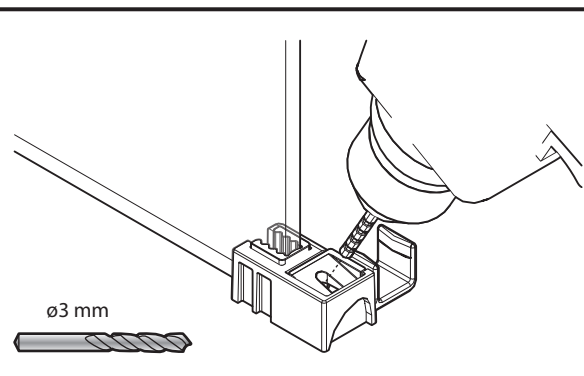
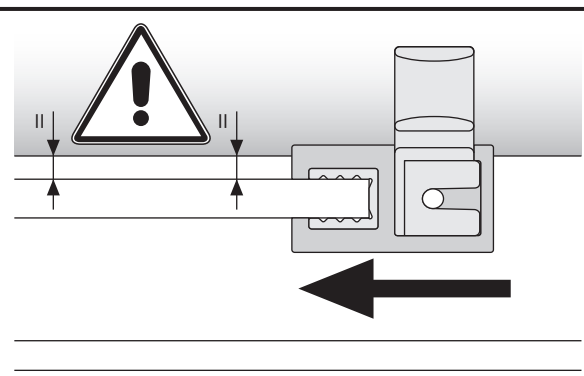
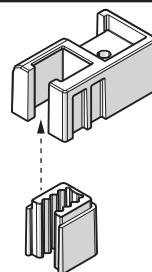
Pag. 44

I5

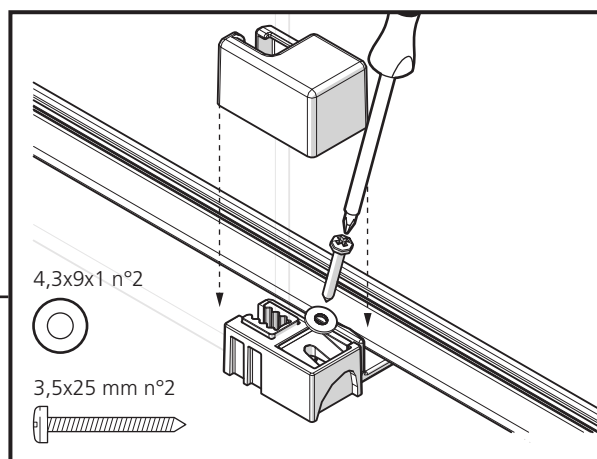
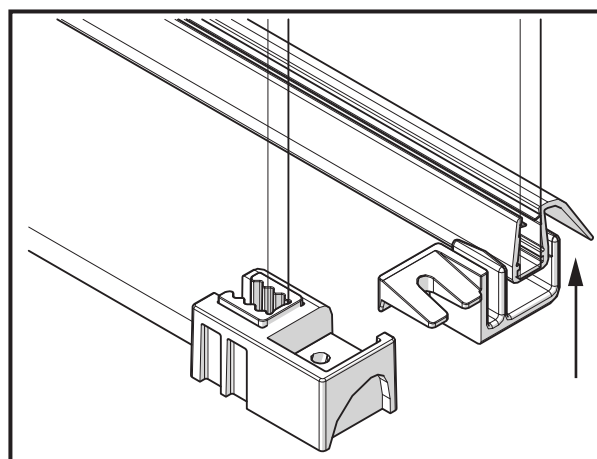
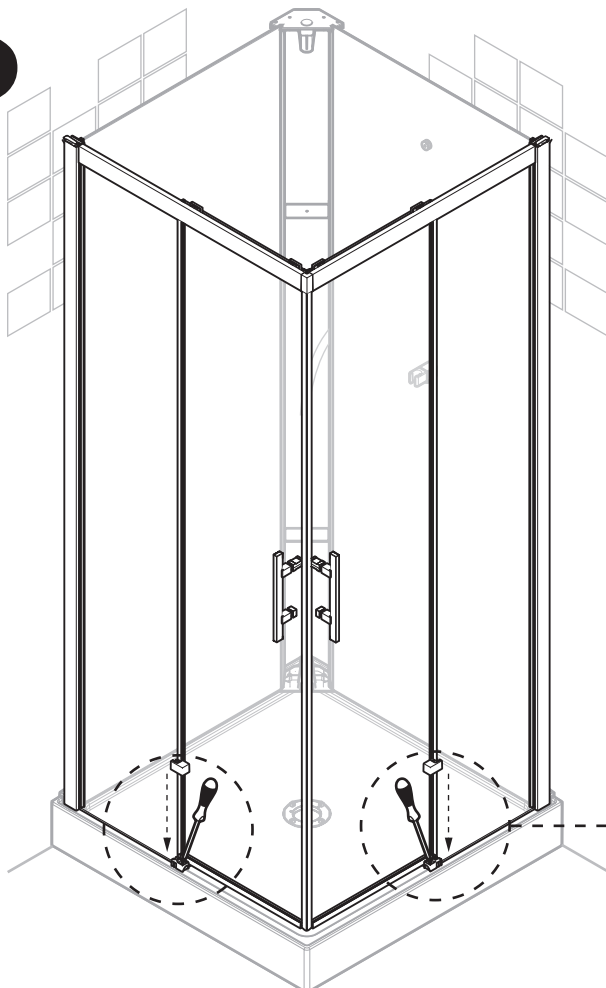
R 90
A 80
A 90
A 90x70
A 100x70
A 100x80
2P 120x80



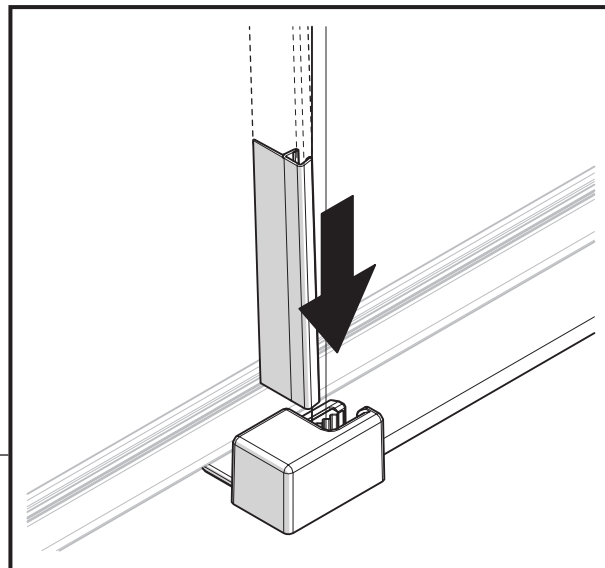
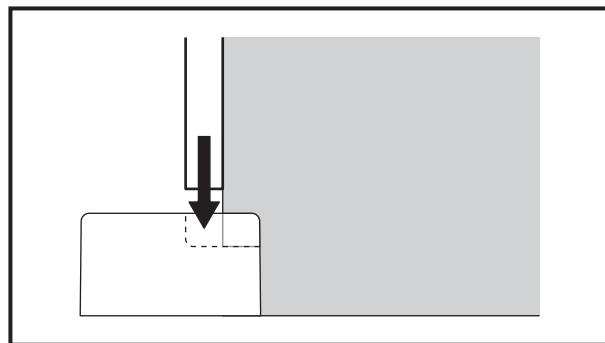
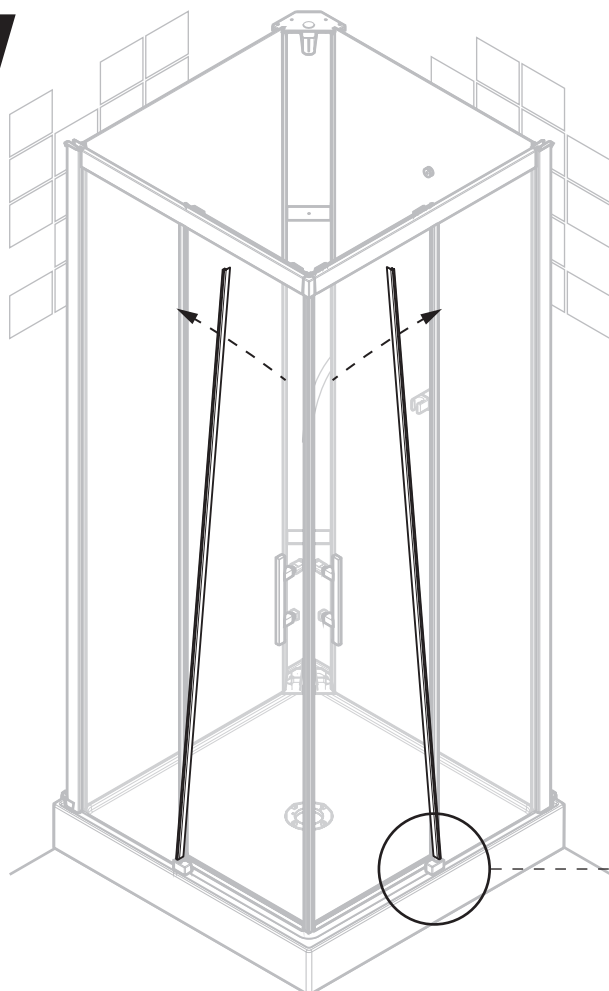
x2



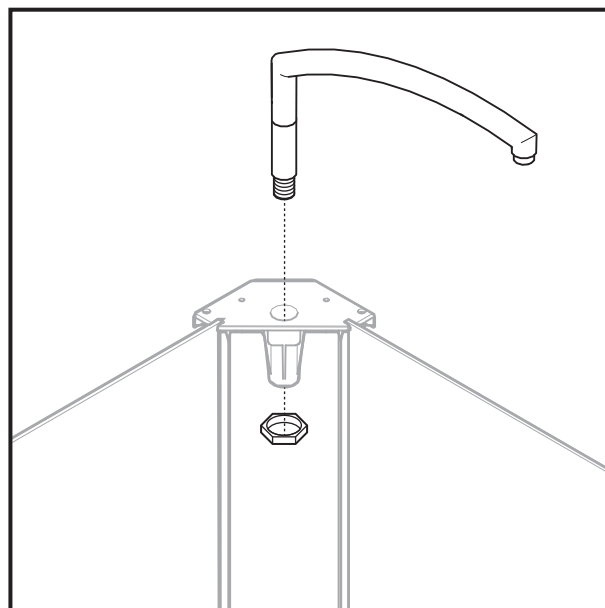
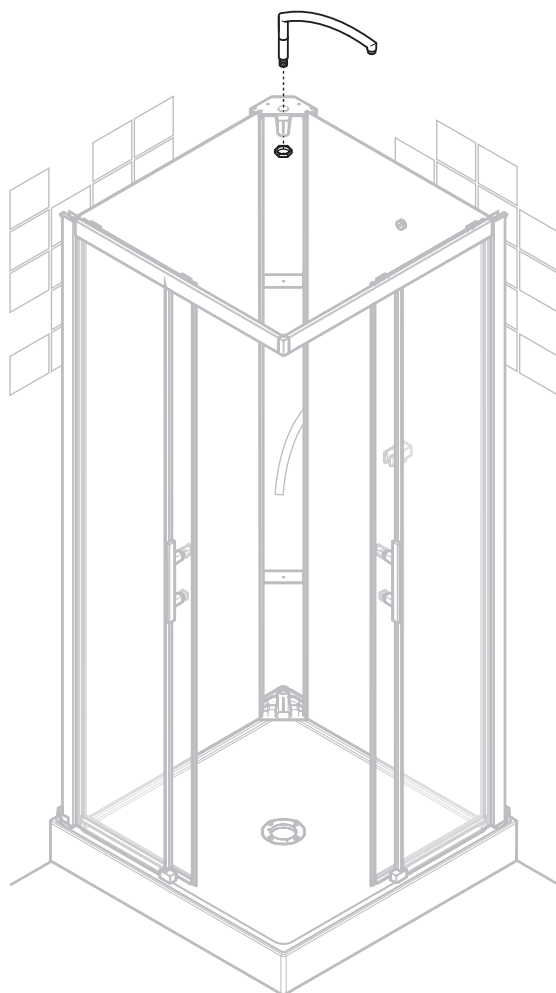
I6



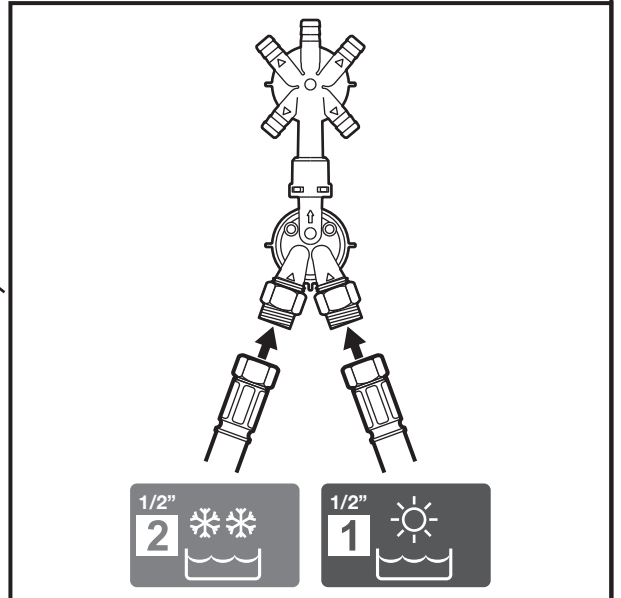
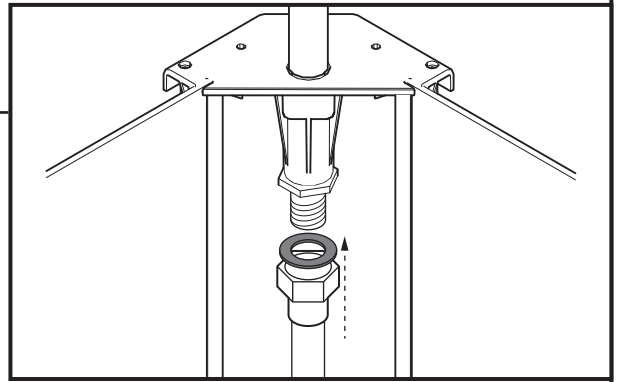
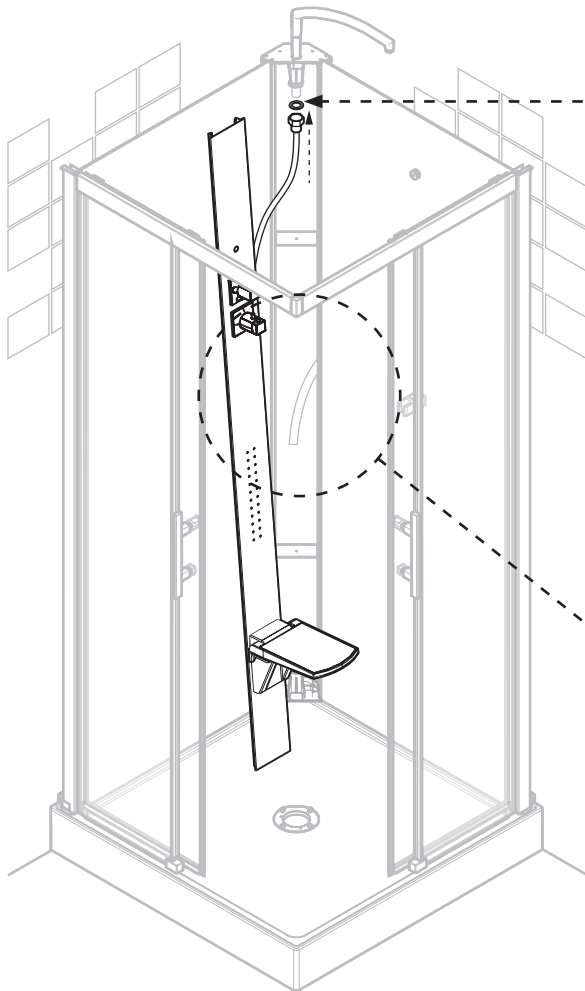
17



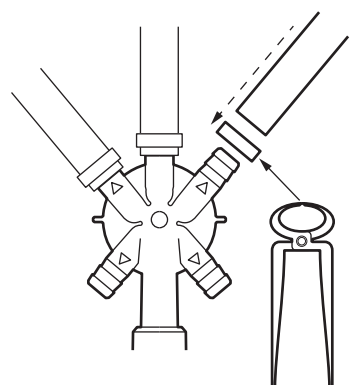
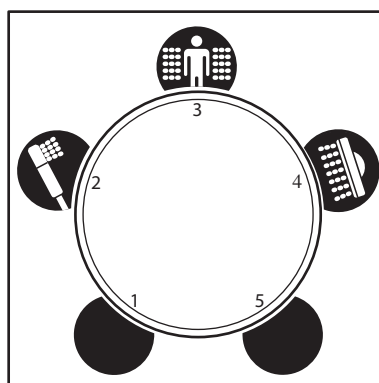
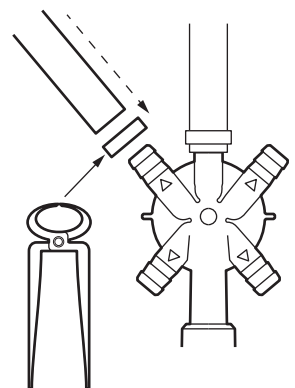
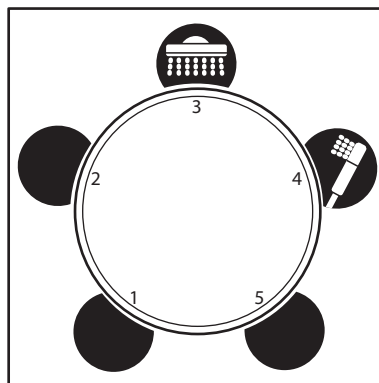
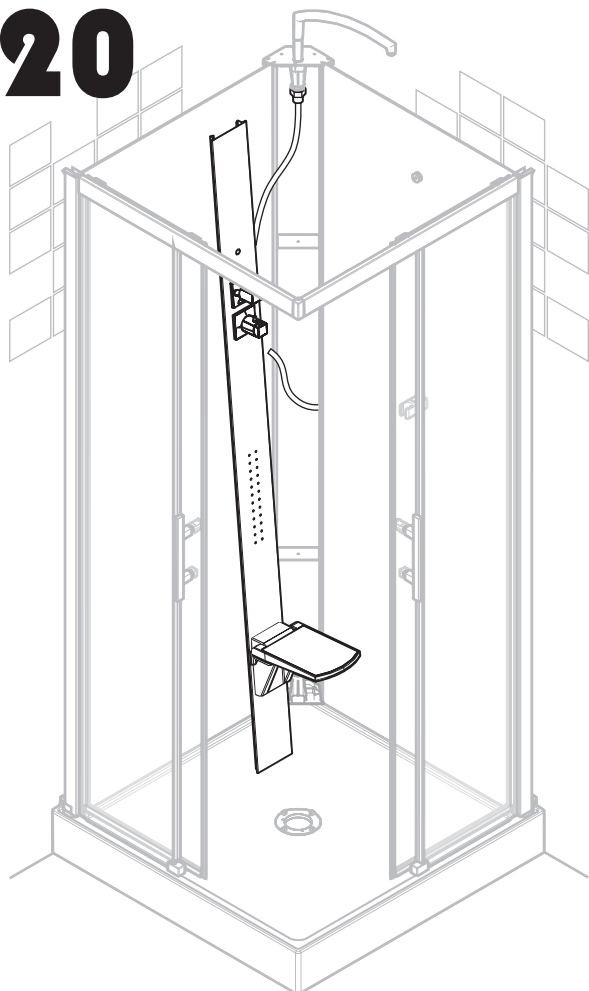
18



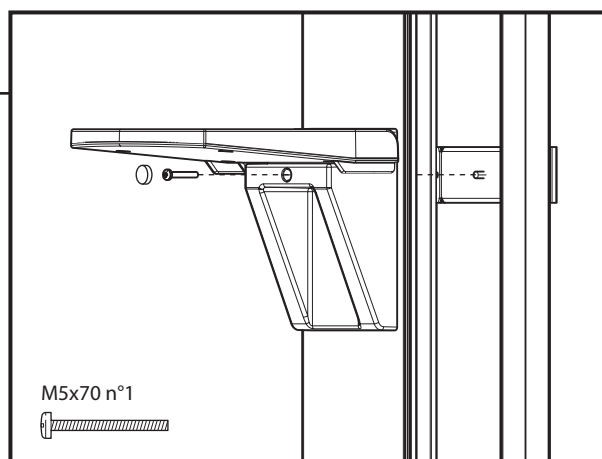
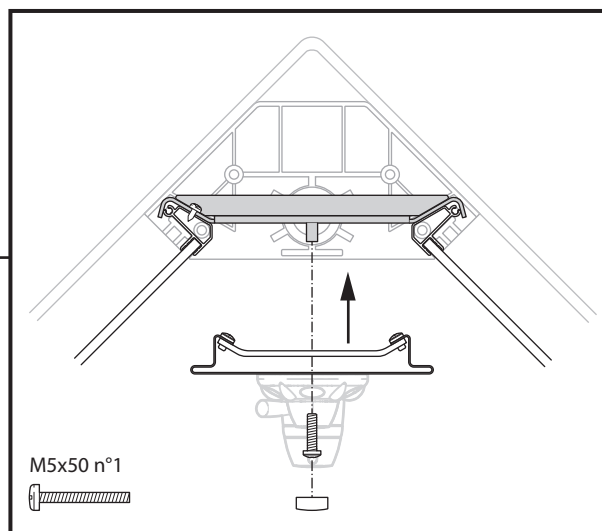
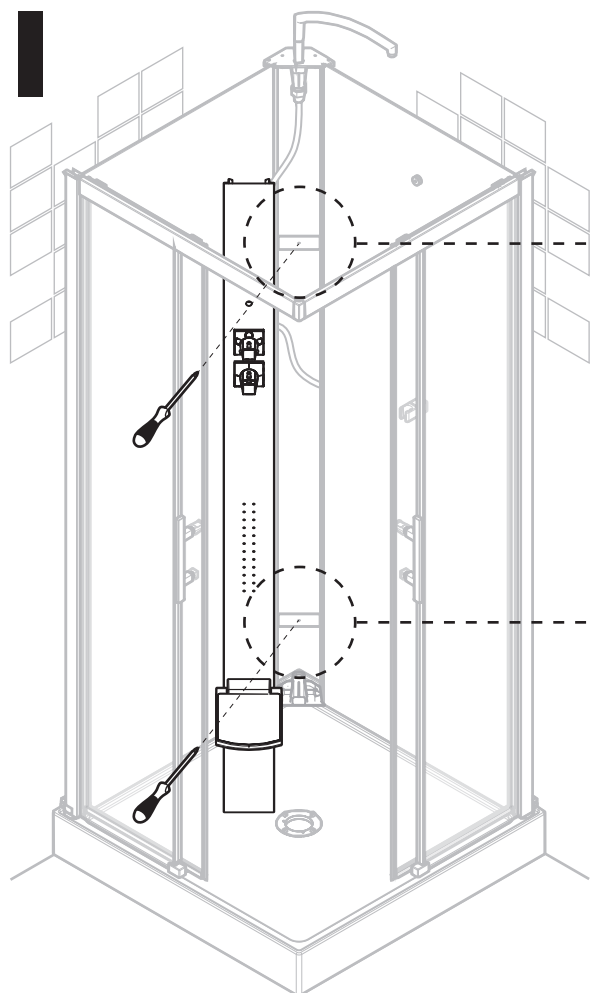
19



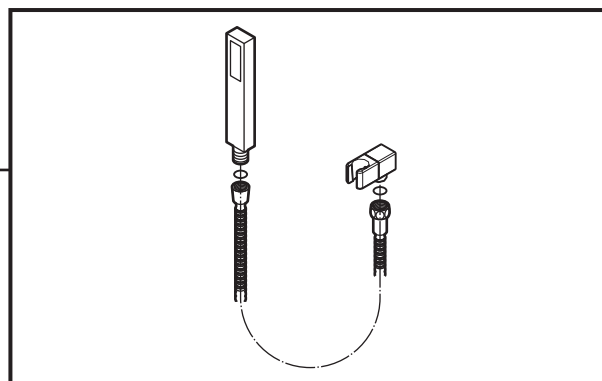
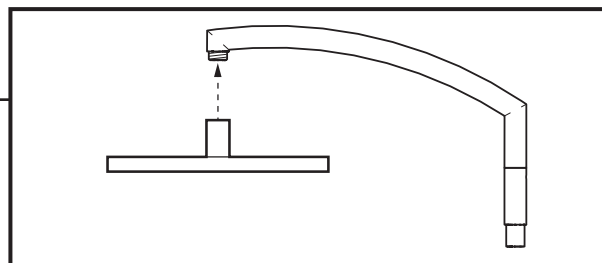
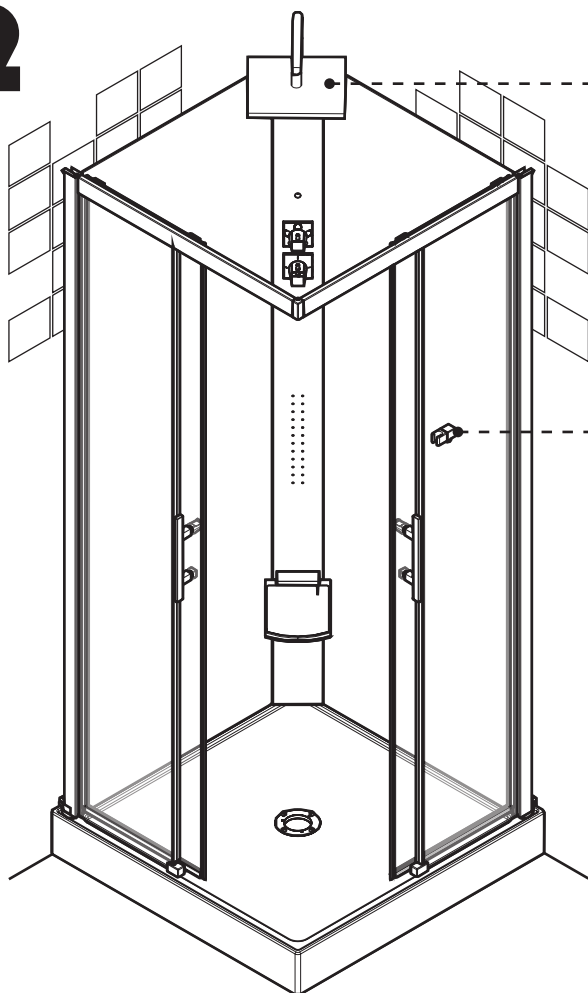
20



21

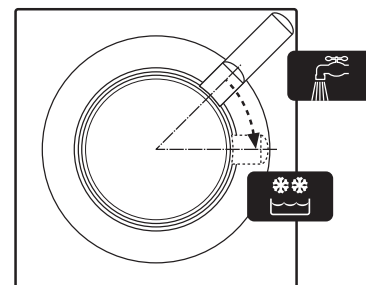
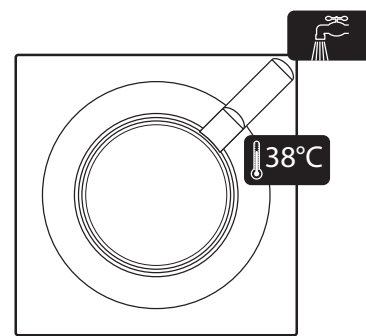
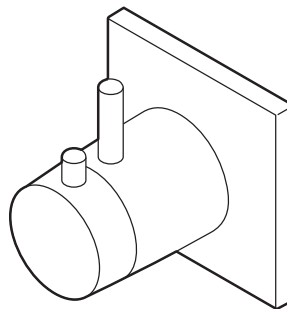
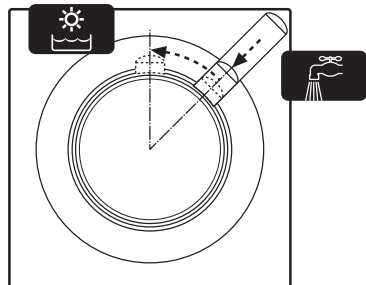
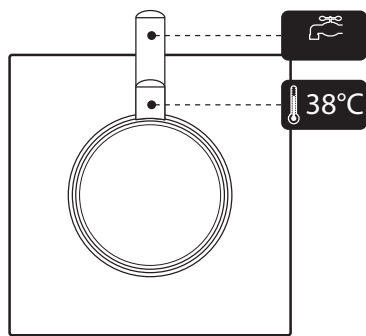
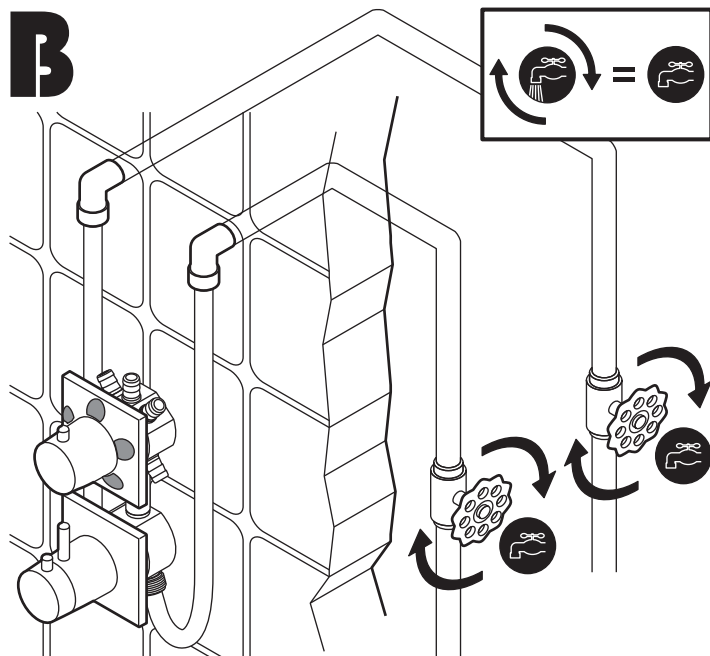
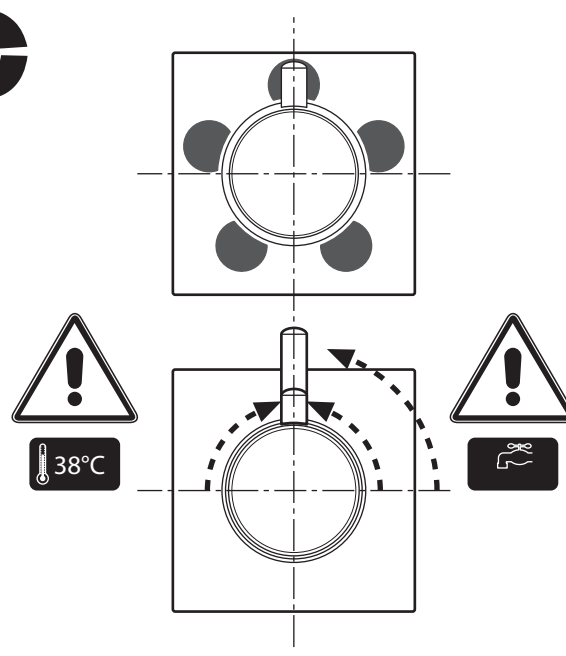
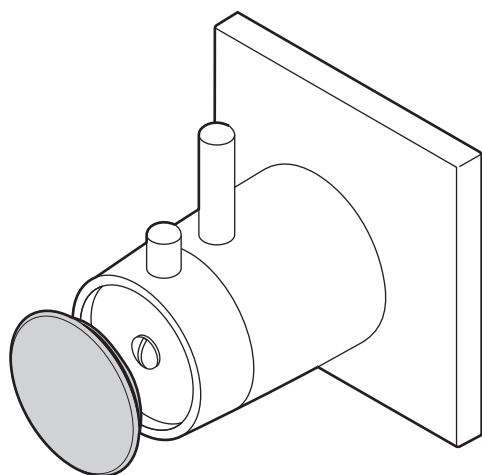
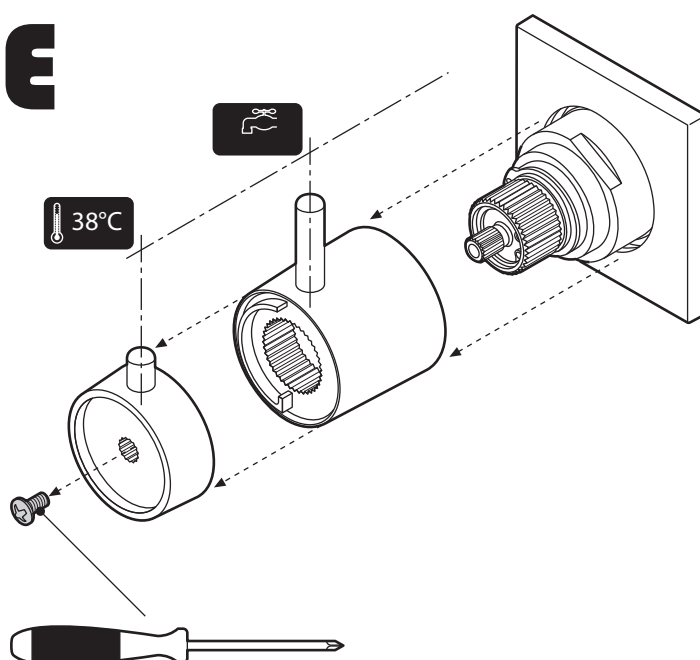


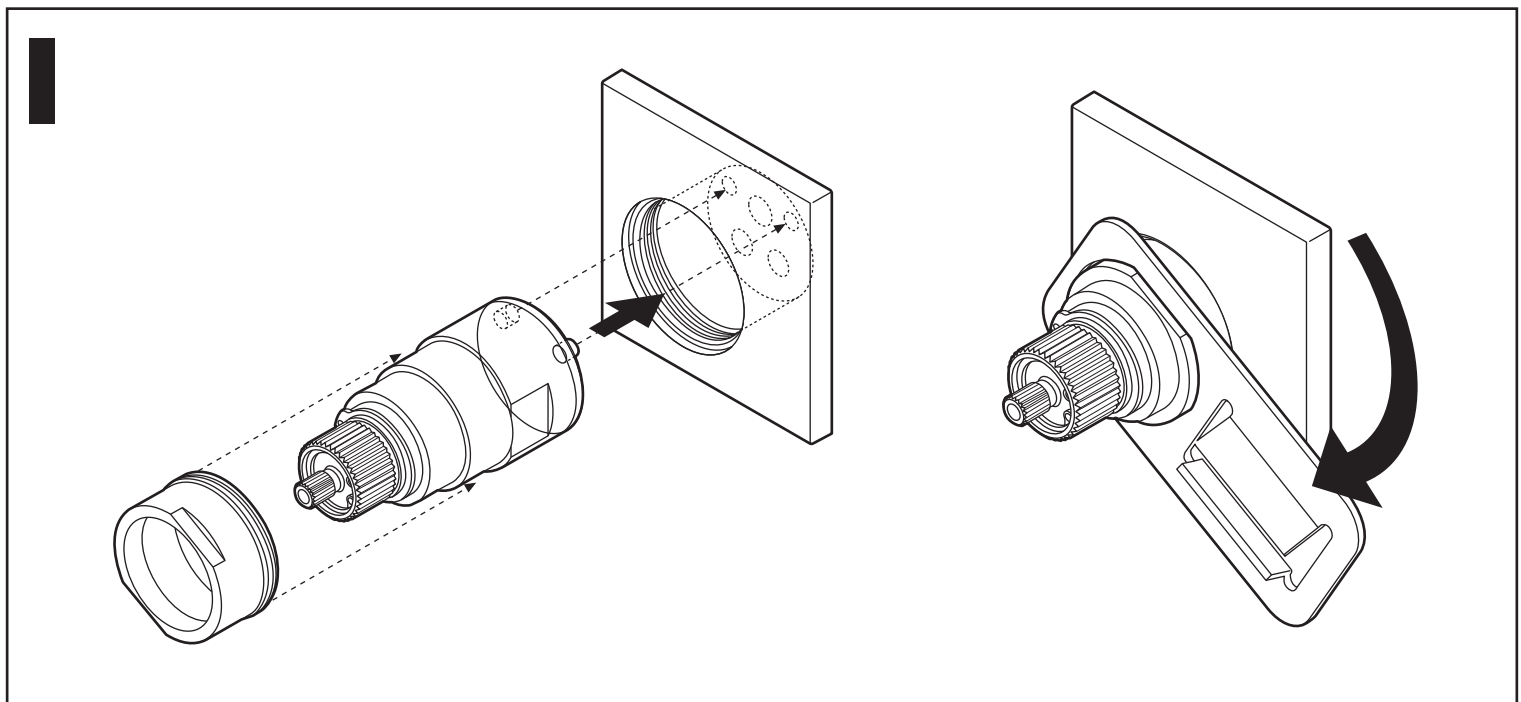
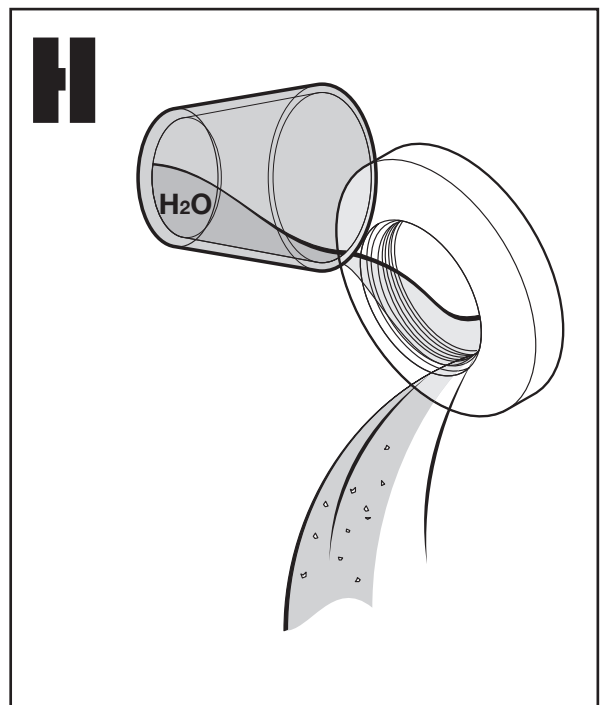
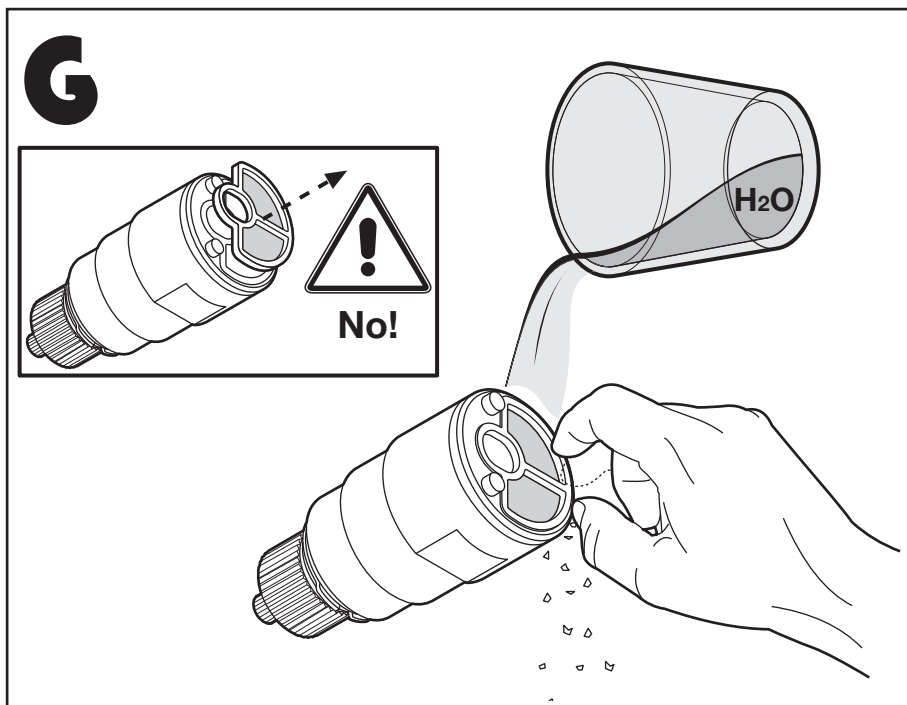
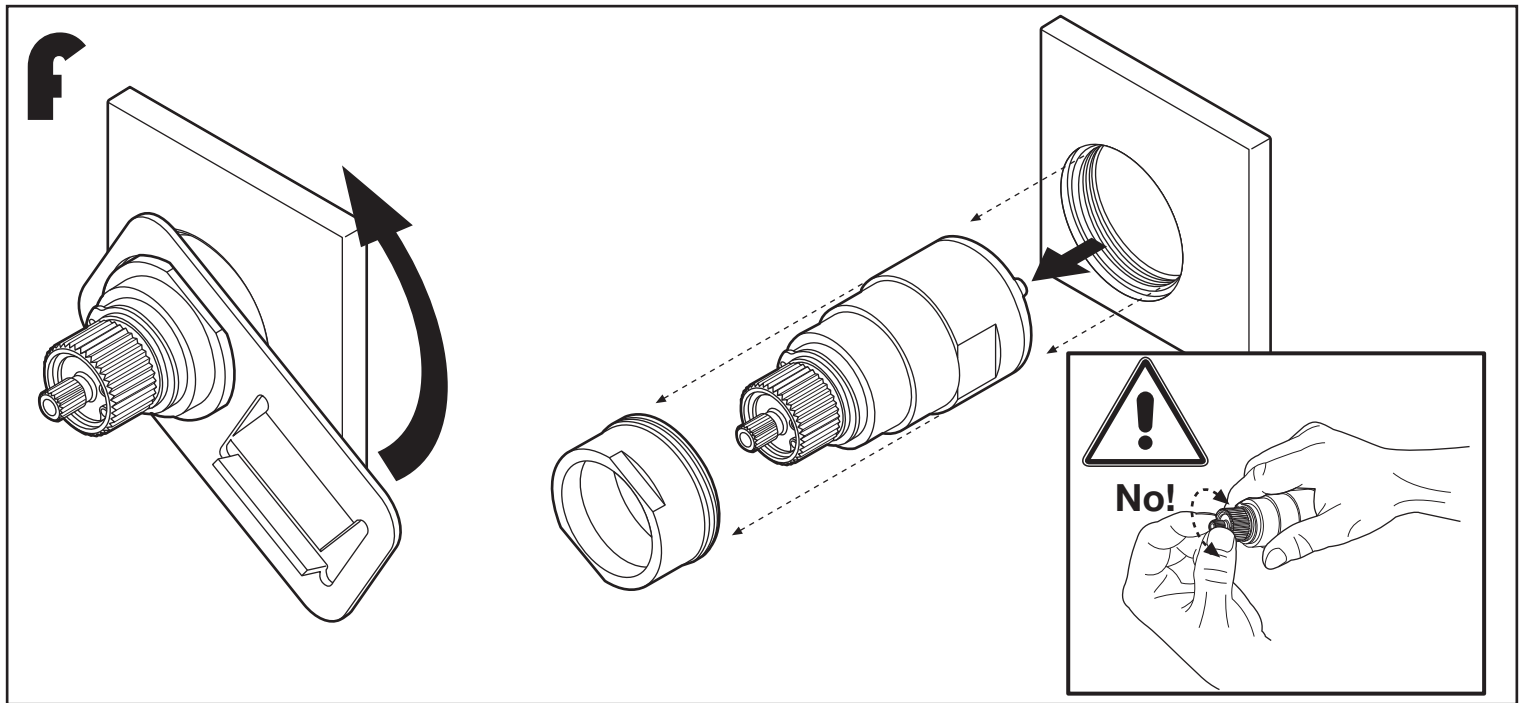
22

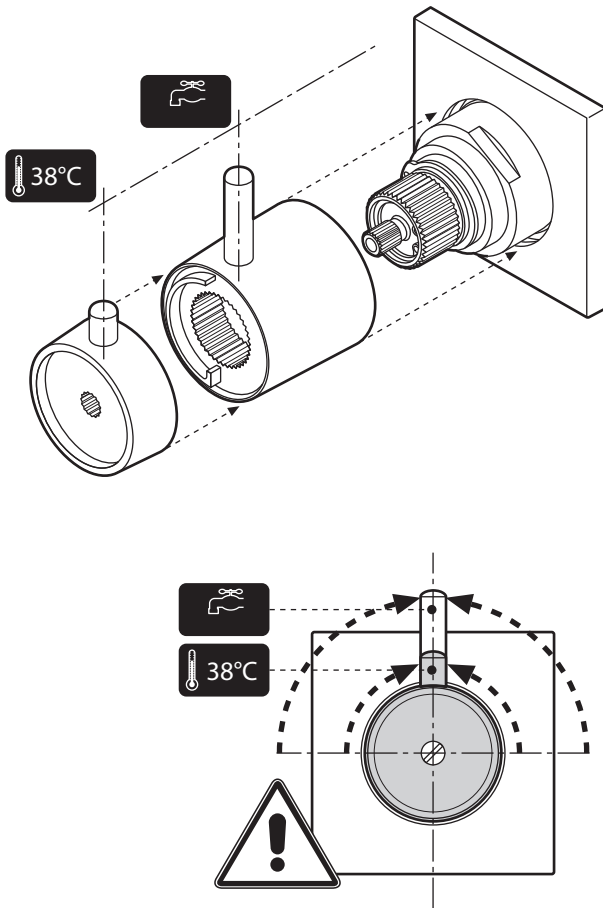
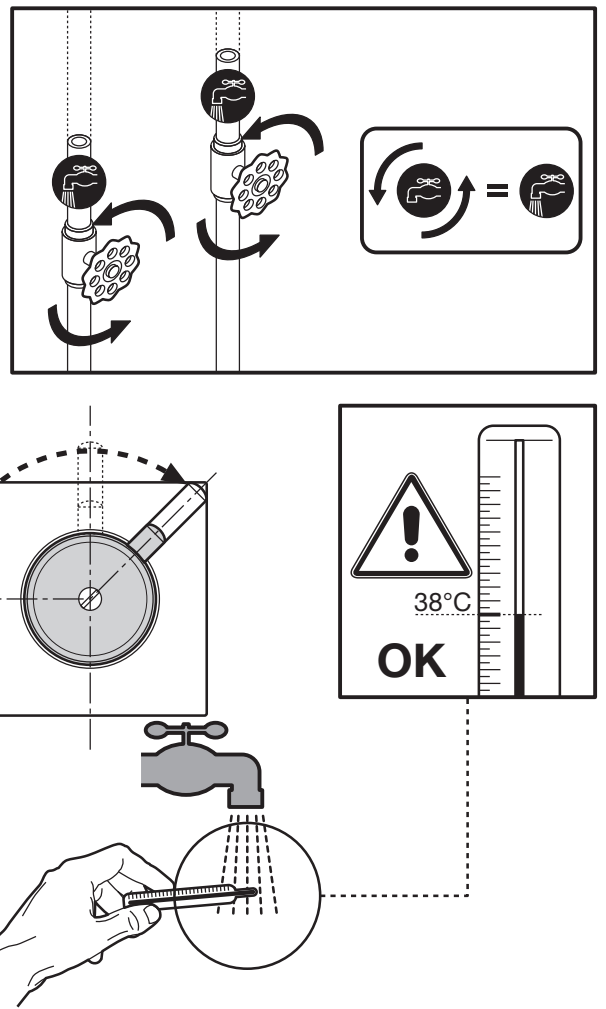
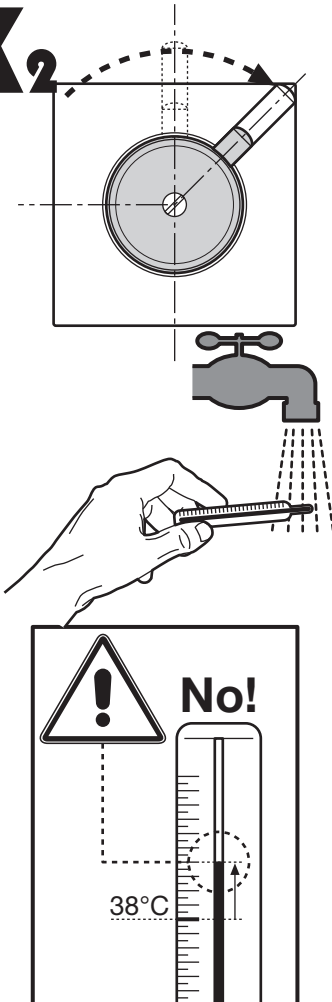
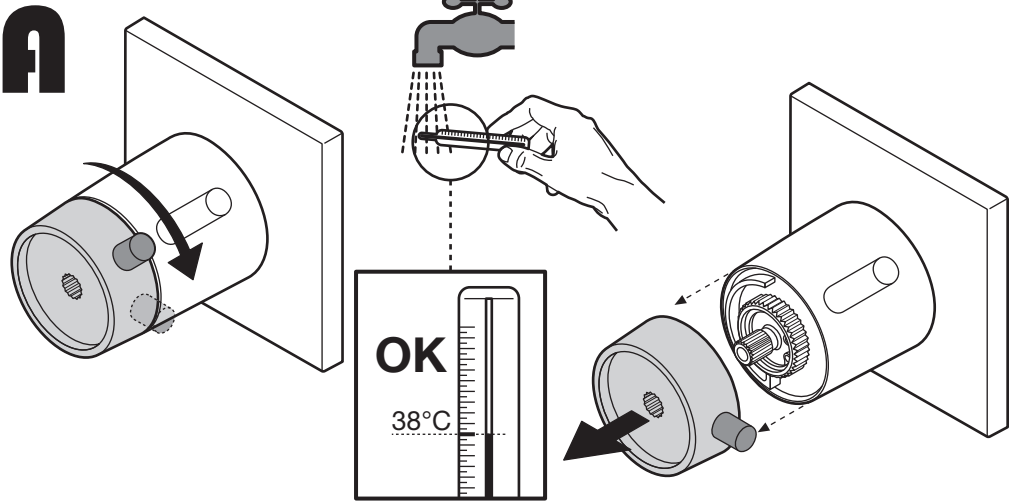
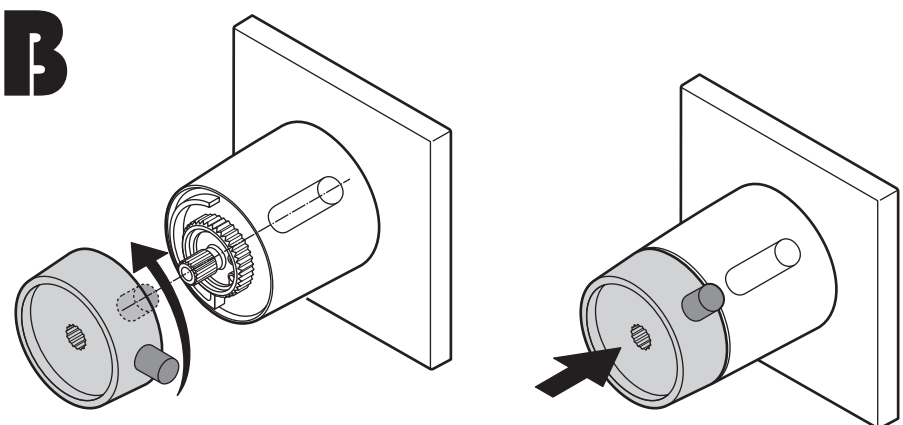


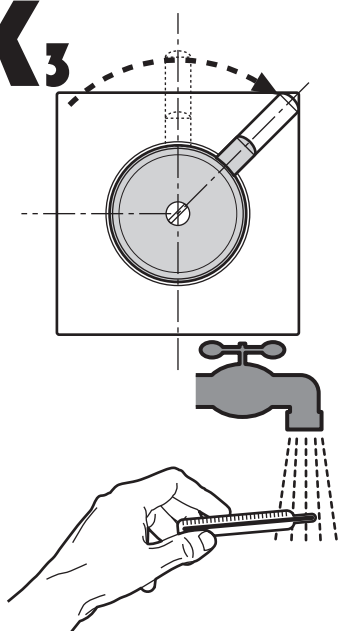
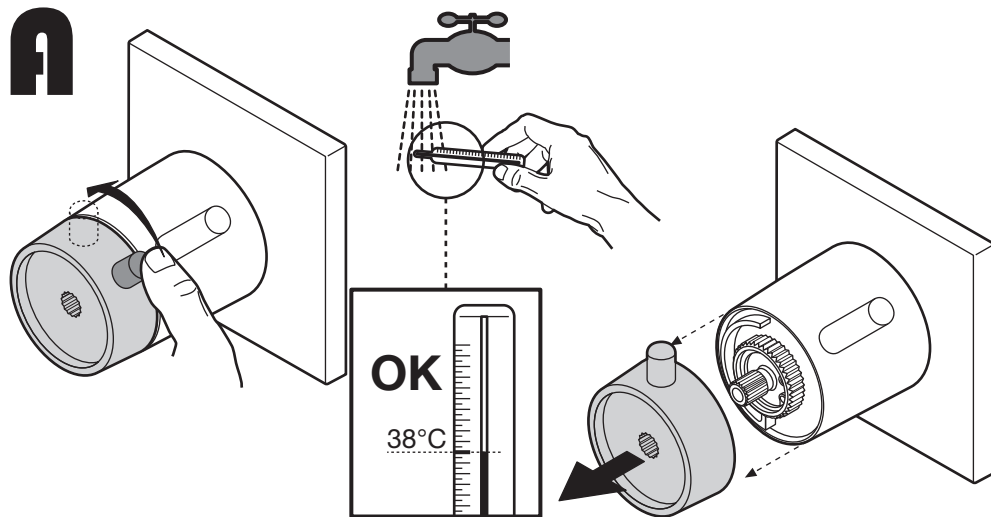
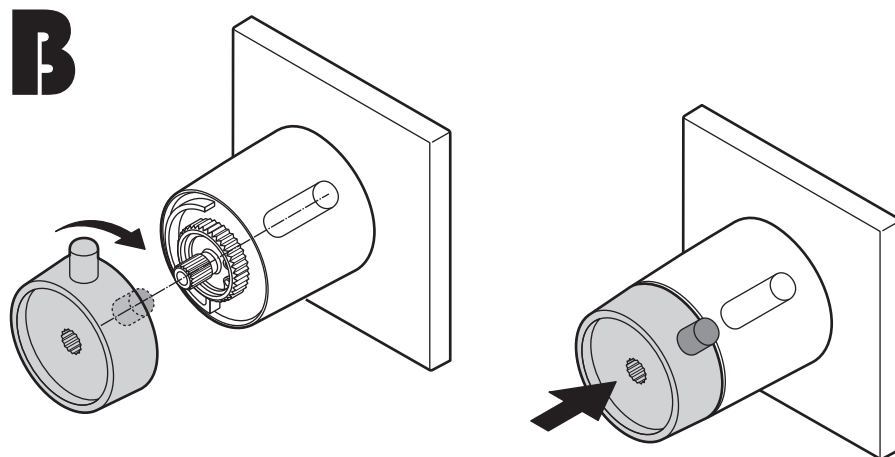
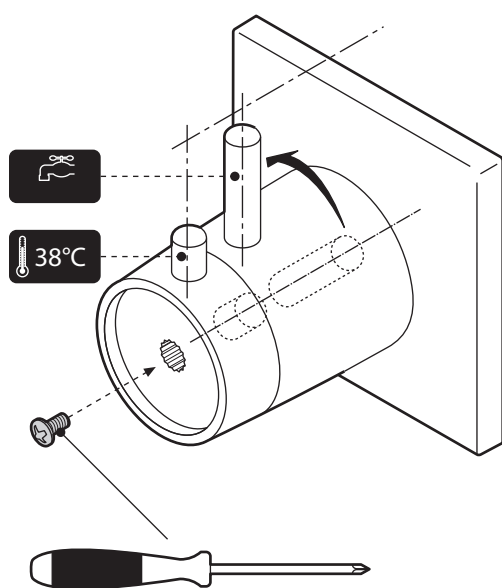
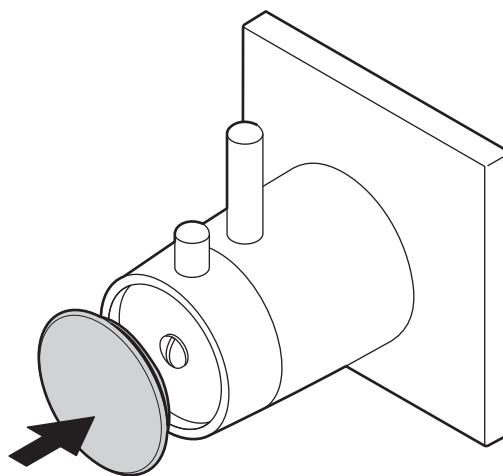
A

IT Manutenzione
 FR Entretien
 EN Maintenance
 DE Wartung
 NL Onderhoud
 ES Mantenimiento
 CS Údržba
 SL Vzdrževanje
 HU Karbantartás
 PL Konserwacja
 RU Обслуживание
 PT Manutenção
 AR الصيانة

**B****C****D****E**



J**K₁****K₂****A****B**

K₃**A****B****L****M**

ITALIANO

CERTIFICATO DI GARANZIA:

Tutti i prodotti acquistati dal consumatore, come definito dall'art. 3 del Codice del Consumo (Decreto Legislativo n. 206 del 6 settembre 2005 e ss.mm.), sono coperti dalla garanzia legale del venditore ai sensi degli artt. 128 e ss. del Codice del Consumo. In caso di difetto di conformità del prodotto, si invita il consumatore a rivolgersi al proprio rivenditore nei termini di legge.

⚠ Ogni volta che nel corso della lettura del presente manuale si incontra il simbolo indicato, ciò significa che si è in presenza di istruzioni importanti oppure legate alla sicurezza del prodotto.

IMPORTANTE:

prima di iniziare il montaggio del prodotto leggere con molta attenzione tutte le istruzioni. Controllare che siano presenti nella confezione tutti i componenti per il montaggio e che non abbiano difetti evidenti, ove presente togliere la pellicola protettiva trasparente. Prima di effettuare l'installazione definitiva della cabina doccia è consigliabile effettuare un collaudo preliminare facendo funzionare l'apparecchio per qualche minuto, in modo da verificare che non ci siano perdite d'acqua o danni causati da urti subiti durante il trasporto o nella movimentazione. È consigliata l'installazione da parte di personale qualificato. N.B.: L'installazione deve avvenire a pavimento e pareti finiti. Per ogni reclamo, presentare la fattura/scontrino unitamente al libretto con le istruzioni di montaggio.

Le immagini e i disegni rappresentati nel manuale sono puramente dimostrativi. Il costruttore si riserva la facoltà di apportare modifiche e cambiamenti.

Smontaggio rubinetterie:

In caso di formazioni calcaree con conseguente malfunzionamento della rubinetteria, chiudere il rubinetto a monte e procedere allo smontaggio delle parti (fig. A/B/C ecc.). E' consigliato immergere la cartuccia in normale aceto di vino fino alla completa rimozione del calcare.

Per un corretto funzionamento del miscelatore termostatico è necessario disporre di una caldaia o di un boiler con un'erogazione di almeno 6/7 litri di acqua al minuto alla temperatura di 60/65° C.

PULIZIA DELLA CABINA ATTREZZATA:

MANUTENZIONE

La cabina è realizzata con parti in materiale acrilico, pertanto quando si effettua la pulizia si deve usare un detergente liquido con una spugna o panno morbidi. Per evitare il formarsi di tracce di calcare è ideale asciugare la cabina dopo l'uso con una pelle di daino o panno in microfibra che pulisce a fondo senza lasciare residui. Eventuali tracce di calcare si tolgono utilizzando detergenti anticalcare specifici. Per ridare lucentezza alle superfici acriliche utilizzare un normale "Polish" usato anche per lucidare la carrozzeria delle auto.

NON USARE ASSOLUTAMENTE DETERSIVI ABRASIVI, ALCOOL, SOSTANZE A BASE DI ALCOOL, ACETONE O ALTRI SOLVENTI.

INCONVENIENTI:

Prima di chiamare l'Assistenza Tecnica verificare:

- Il collegamento corretto dei tubi flessibili e che questi non siano stati piegati durante il posizionamento finale della cabina.
- Che giunga regolarmente l'acqua calda alla temperatura richiesta, e fredda sui relativi allacci a muro.
- Accertarsi che sia stato effettuato lo spurgo delle tubazioni prima dell'installazione.

SMALTIMENTO PRODOTTO:

Per lo smaltimento del prodotto o di suoi componenti, attenersi ai regolamenti locali in materia di smaltimento rifiuti. Per il territorio Italiano D.L.G.S. n°152 del 3 Aprile 2006, per gli altri paesi della CEE direttive 2008/98/CE.

FRANÇAIS

CERTIFICAT DE GARANTIE:

Tous les produits achetés par le consommateur, selon l'art. 3 du code de la consommation (décret législatif n° 206 du 6 septembre 2005 et suivants), sont couverts par la garantie légale du vendeur en vertu des articles 128 et suivants du code de la consommation. En cas de défaut de conformité du produit, nous invitons le consommateur à contacter son revendeur conformément à la loi.

⚠ Dans tout le manuel, le pictogramme indiqué ci-contre signale toujours des instructions importantes ou bien liées à la sécurité d'utilisation du produit.

IMPORTANT:

avant de commencer à monter le produit, lire très attentivement toutes les

instructions. S'assurer que l'emballage contient toutes les pièces nécessaires au montage et que celles-ci ne sont pas défectueuses, enlever le film transparent de protection (là où il y en a un). Avant d'effectuer l'installation définitive de la cabine de douche, il est recommandé de faire un essai préliminaire en laissant fonctionner l'appareil pendant quelques minutes pour vérifier s'il n'y a pas de fuites d'eau ou des dégâts à la suite de chocs subis pendant le transport et la manutention. Il est conseillé de confier l'installation à des techniciens qualifiés. N.B.: Effectuer l'installation uniquement après avoir fini le sol et les murs. Conserver la notice du produit et la facture/ticket de caisse pour toutes réclamations.

Les illustrations et les dessins qui figurent dans cette notice sont purement indicatifs. Le fabricant se réserve la faculté d'apporter des modifications et des variations à ses produits sans préavis.

Démontage de la robinetterie:

En cas de formations de calcaire provoquant un mauvais fonctionnement de la robinetterie (fig. A/B/C...), démonter les pièces. Il est recommandé de tremper la cartouche dans du vinaigre de vin normal jusqu'à ce que le calcaire disparaisse.

Pour que le mitigeur thermostatique fonctionne correctement, prévoir un générateur de vapeur ou un chauffe-eau ayant un débit d'au moins 6/7 litres d'eau par minute à une température de 60/65°C.

NETTOYAGE DE LA CABINE DE DOUCHE:

ENTRETIEN

La cabine est réalisée avec des pièces acryliques et ne doit être nettoyée qu'avec un détergent liquide non agressif et une éponge ou chiffon doux. Pour empêcher la formation de traces de calcaire, essuyez la cabine après utilisation avec une peau de chamois ou un chiffon en microfibre qui nettoie à fond sans laisser de résidus. Eliminer toute trace de calcaire en utilisant des produits détergents anticalcaires spécifiques. Pour rendre luisant la surface acrylique utiliser un "Polish" ordinaire de carrossier.

IL NE FAUT PAS UTILISER DE DETERGENTS ABRASIFS, ALCOOL, SUBSTANCES A BASE D'ALCOOL, ACETONE OU AUTRES SOLVANTS.

INCONVENIENTS:

Avant d'appeler l'Assistance Technique, vérifier que:

- les flexibles sont raccordés correctement et qu'ils n'ont pas été pliés pendant le positionnement final de la cabine;
- le circuit principal produit régulièrement de l'eau froide et de l'eau chaude à la température souhaitée;
- les canalisations ont été purgées avant l'installation.

ELIMINATION DU PRODUIT:

Pour le traitement du produit ou de ses composants, respectez les réglementations locales en matière de traitement des déchets. Pour l'Italie, voir le Décret législatif n°152 du 3 avril 2006; pour les autres pays de l'UE, voir la directive 2008/98/CE.

ENGLISH

PRODUCT GUARANTEE:

All products purchased by consumers, as defined in Article 3 of the Consumer Code (Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 and subsequent amendments), are covered by the legal guarantee of the seller under Article 128 and subsequent amendments of the consumer Code. In case of lack of conformity of the product, we invite the consumer to contact their dealer within the statutory deadline.

⚠ This symbol indicates important product instructions or important safety information.

IMPORTANT:

Before you start to assemble and install the product, carefully read through all the instructions. Unpack the components and check that nothing is missing and that there are no damaged or faulty components, remove the transparent protective film. Before you install the shower cubicle in its final position, perform a test run. Run the unit for several minutes and check for water leaks and any damage caused during transport and handling. This product should be installed by suitably skilled personnel.

N.B.: This product is designed for installation on finished walls and floors. Warranty claims must be produced with the purchase invoice and the product assembling instructions.

The drawings and illustrations in this manual are provided for information purposes only.

The manufacturer reserves the right to make changes and improvements without prior notice.

Dismantling the shower valves:

In the event of the formation of lime scale and a resulting malfunctioning of the shower valves, dismantle the parts (fig. A/B/C...). We recommend you immerse the cartridge in normal vinegar until it is completely lime scale-free.

To ensure correct operation of the thermostatic mixer, the unit must be supplied from a boiler or a water heater providing 6 to 7 litres per minute of water at a temperature of 60/65°C.

CLEANING THE SHOWER UNIT:

CARING FOR YOUR CUBICLE

The cubicle panels are made with acrylic parts and must be cleaned using a liquid detergent and a soft cloth or sponge. Use a good quality household liquid detergent. To prevent scale deposits, wipe dry using a chammy leather or a soft lint-free cloth that removes stubborn deposits without leaving traces. Limescale deposits may be removed using specific detergent products. To restore shine to the acrylic surface polish with an ordinary wax polish such as car wax. DO NOT USE ABRASIVE CLEANERS, ALCOHOL OR ALCOHOL BASED PRODUCTS, ACETONE OR OTHER SOLVENTS.

TROUBLESHOOTING:

Before calling the Service Centre, check that:

- The hoses are properly connected and not kinked.
- Hot and cold water is being correctly delivered to the wall fittings.
- The water supply system was bled before the shower unit was installed.

WASTE DISPOSAL:

For the disposal of the product or its parts, follow the local regulations on matters of waste disposal. For Italy, Legislative Decree n. 152 of April 3, 2006 will hold, and for the other EU countries, Directive 2008/98/EC.

DEUTSCH

GARANTIE:

Alle vom Verbraucher erworbenen Produkte sind, wie in Art. 3 des Verbraucherschutzgesetzes (Gesetzesverordnung Nr. 206 vom 6. September 2005 und nachfolgende Änderungen) festgelegt, von der gesetzlichen Garantie der Vertreibers gemäß den Art. 128 ff des Verbraucherschutzgesetzes abgedeckt. Im Falle eines vertragswidrigen Produktes wird der Verbraucher darum gebeten, sich in Übereinstimmung mit dem Gesetz an seinen eigenen Wiederverkäufer zu wenden.

⚠ Dieses Symbol wird in vorliegendem Handbuch immer dann verwendet, wenn wichtige oder der Produktsicherheit dienende Hinweise erteilt werden.

WICHTIG:

Vor Beginn der Montage sollten Sie sämtliche Anweisungen aufmerksam lesen. Überprüfen sie, ob die Packung mit den Bestandteilen für die Montage vollständig ist, und dass diese nicht offensichtlich beschädigt sind, falls vorhanden, die durchsichtige Schutzfolie abnehmen. Vor der endgültigen Installation der Duschkabine wird eine vorsorgliche Kontrolle der Funktionstüchtigkeit der Einrichtung empfohlen. Dazu die Einrichtung einige Minuten lang betreiben und auf undichte Stellen bzw. Schäden prüfen, die eventuell durch den Transport verursacht wurden. Wir empfehlen, die Installation von Fachpersonal vornehmen zu lassen.

ANMERKUNG: Die Installation darf erst nach Fertigstellung von Fußboden und Wänden zu erfolgen.

Im Fall von Reklamation, die Rechnungsanlage zusammen mit den Montageanleitungen vorlegen.

Die im Handbuch enthaltenen Abbildungen und Zeichnungen dienen nur der Veranschaulichung.

Die Garantie behält sich das Recht vor, Änderungen daran vorzunehmen.

Ausbau der Armaturen:

Falls die Funktion der Armaturen durch Kalkablagerungen beeinträchtigt wird, müssen diese Teile ausgebaut werden (Abb. A/B/C...). Wir empfehlen, die Kartusche in normalen Weinessig einzutauchen, bis sich die Kalkablagerungen vollständig aufgelöst haben.

Für die korrekte Funktion des Thermostadmischers ist ein Boiler bzw. ein Durchlauferhitzer mit einer Wasserausgabe von mindestens 6/7 Litern Wasser pro Minute bei einer Temperatur von 60/65°C nötig.

REINIGUNG DER DUSCHWAND:

WARTUNG

Teile der Wanne bestehen aus Acryl. Zur Reinigung muß aus diesem Grund ein flüssiges Reinigungsmittel mit einem Schwamm bzw. einem weichen Tuch verwendet werden. Es werden handelsübliche Markenprodukte empfohlen.

Zur Verhinderung von Kalkablagerungen sollte die Wanne nach dem Gebrauch mit einem Fensterleder bzw. einem Mikrofasertuch ausgewischt werden. Eventuelle Kalkablagerungen werden mit speziellen kalklosenden Produkten entfernt. Um glänzende Oberflächen wieder zu erhalten, eine normale Autopolitur verwenden.

KEINESFALLS SCHEUERMITTEL, ALKOHOH, ALKOHOHALTIGE STOFFE, ACETON BZW. ANDERE LÖSUNGSMITTEL VERWENDEN.

STÖRUNGEN:

Bevor Sie den Kundendienst verständigen, prüfen Sie bitte folgendes:

- Schläuche richtig angeschlossen und nicht geknickt.
- Kalt- und Warmwasser gelangt ordnungsgemäß zu den entsprechenden Wandanschlüssen.
- Sicherstellen, dass die Leitungen vor der Installation entlüftet wurden.

ABFALLENTSORGUNG:

Die Entsorgung des Produkts und seiner Bestandteile muss unter Beachtung der ortsüblichen Gesetzesvorschriften für die Abfallbehandlung erfolgen. In Italien: die Gesetzverordnung D.Lgs Nr. 152 vom 3. April 2006. In den anderen Ländern der EU: die Richtlinie 2008/98/EG.

NEDERLANDS

GARANTIECERTIFICAAT:

Alle door de consument gekochte producten, zoals omschreven in art. 3 van het Consumenten Wetboek (wetsdecreet nr. 206 van 6 september 2005 en latere wijzigingen), vallen onder de wettelijke garantie van de verkoper op grond van de artikelen 128 e.v. van de Code. In geval van gebrek aan conformiteit van het product, vragen wij de consument contact op te nemen met uw dealer in overeenstemming met de wet.

⚠ Telkens wanneer u bij het lezen van deze handleiding dit symbool tegenkomt, wijst dit op belangrijke aanwijzingen, of aanwijzingen die te maken hebben met de veiligheid van het product.

BELANGRIJK:

alvorens te beginnen met de montage van het product dient u alle aanwijzingen aandachtig door te lezen. Controleer of alle voor de montage benodigde onderdelen in de verpakking aanwezig zijn, en of ze geen defecten vertonen. Verwijder de transparante beschermfolie waar aanwezig. Alvorens de douchecabine definitief te installeren is het raadzaam een voorlopige test te doen door het apparaat een paar minuten te laten werken, om na te gaan of er geen waterlekkages zijn of schade ontstaan is door stoten tijdens het transport of de verplaatsing. Het wordt geadviseerd de installatie over te laten aan gekwalificeerd personeel.

N.B.: De installatie dient te worden uitgevoerd wanneer de vloer en wanden afgewerkt zijn.

Bij elke service-aanvraag dient de faktuur/aankoopbon samen met de installatiehandleiding te worden overlegd.

De afbeeldingen en tekeningen in deze handleiding zijn zuiver als uitleg bedoeld.

De fabrikant behoudt zich het recht voor wijzigingen en veranderingen aan te brengen.

Demontage kranen:

Als de kraan niet goed meer functioneert door kalkvorming dienen de onderdelen te worden gedemonteerd (afb. A/B/C...). Het wordt geadviseerd de cartouche in normale schoonmaakazijn te laten weken tot al de kalkaanslag is verdwenen.

Voor de juiste werking van de thermostaatkraan dient men te beschikken over een geiser of boiler die minstens 6/7 liter water per minuut kan afgeven bij een temperatuur van 60/65°C.

REINIGING VAN DE DOUCHECABINE:

ONDERHOUD

De wanden van de cabine zijn vervaardigd met acryl delen, en voor het reinigen dient u dus een vloeibaar, niet schurend, schoonmaakmiddel te gebruiken. Om kalkaanslag te voorkomen is het raadzaam de cabine na gebruik droog te wrijven met een leren zeem of een zachte doek. Eventuele kalkaanslag op de wanden kunt u verwijderen door regelmatig een normale "polish" aan te brengen die ook gebruikt wordt om de carrosserie van auto's te poetsen.

GEBRUIK ABSOLUUT GEEN SCHUURMIDDELEN, ALCOHOL, SCHOONMAAKMIDDELEN OP BASIS VAN ALCOHOL, ACETON OF ANDERE OPLOSSMIDDELEN.

STORINGEN:

Controleer voordat u de Technische assistentie belt:

- of de slangen goed zijn aangesloten en niet zijn dubbelgevouwen.

- of het warme en koude water zijn aangesloten op de juiste aansluitingen op de muur.
- of de leidingen doorgespoeld zijn vóór de installatie.

VERWERKING ALS AFVAL:

Voor de inzameling van het product, of van de onderdelen van het product, dient u zich te houden aan de lokale voorschriften inzake de afvalinzameling. Voor het Italiaanse grondgebied is dit het Wetsbesluit nr. 152 van 3 april 2006, en voor de andere UE-landen is dit de richtlijn 2008/98/EG.

ESPAÑOL

CERTIFICADO DE GARANTÍA:

Todos los productos adquiridos por el consumidor conforme al art. 3 del Código de Consumo (decreto legislativo n.º 206 del 6 de septiembre de 2005 y sucesivas enmiendas) quedan cubiertos por la garantía legal del vendedor conforme a los artículos 128 y sucesivos del Código de Consumo. En caso de defecto de conformidad del producto, se ruega al consumidor dirigirse al propio revendedor de acuerdo con los términos legales.

⚠ Cada vez que a lo largo del presente manual aparezca el símbolo indicado, significa que se trata de instrucciones importantes o bien relacionadas con la seguridad del producto.

IMPORTANTE:

antes de iniciar el montaje del producto lea con atención todas las instrucciones. Controle que el embalaje contenga todos los componentes para el montaje y que los mismos no presenten defectos evidentes, elimine el film de protección transparente en aquellas partes que lo lleven. Antes de efectuar la instalación definitiva de la cabina de ducha se aconseja efectuar una prueba preliminar haciendo funcionar el aparato durante algunos minutos, con el fin de comprobar que no hay pérdidas de agua ni daños causados por posibles golpes sufridos durante el transporte o el desplazamiento. Se aconseja que la instalación sea llevada a cabo por personal cualificado.

NOTA: La instalación deberá efectuarse cuando el pavimento y las paredes estén terminadas.

Para cada reclamación, presentar la factura/recibo junto al manual con las instrucciones de montaje.

Las imágenes y los dibujos representados en el manual son puramente orientativos.

El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones y cambios.

Desmontaje de las griferías:

En caso de formaciones calcáreas con el consiguiente mal funcionamiento de la grifería, hay que desmontar las partes (fig. A/B/C...). Se aconseja sumergir el cartucho en vinagre hasta eliminar por completo la cal.

Para un correcto funcionamiento del mezclador termostático es necesario disponer de una calderín o de un boiler con una suministración de por lo menos 6/7 litros de agua por minuto a la temperatura de 60/65°C.

LIMPIEZA DE LA COLUMNA EQUIPADA: MANTENIMIENTO

La cabina está realizada con partes en material acrílico, por tanto al efectuar la limpieza es necesario utilizar un detergente líquido con una esponja o un paño suave. Para evitar que se formen depósitos de cal es mejor secar la cabina el uso con una gamuza o un paño de microfibras que limpie a fondo sin dejar residuos. Los posibles restos de cal pueden eliminarse con cualquier producto antical. Para reavivar el brillo de la superficie acrílica usar un pulimento de los que se usa para abrillantar la carrocería de los coches.

NO USAR NUNCA DETERGENTES ABRASIVOS, ALCOHOL, SUSTANCIAS A BASE DE ALCOHOL, ACETONA U OTROS DISOLVENTES.

PROBLEMAS:

Antes de llamar al servicio de Asistencia Técnica comprobar que:

- Los tubos flexibles están conectados correctamente y no están doblados.
- El agua caliente y fría llega regularmente a las conexiones en la pared.
- Se han vaciado las tuberías antes de la instalación.

DESGÜACE DEL PRODUCTO:

Para eliminar el producto o sus componentes, atégase a las disposiciones locales de eliminación de residuos. En el territorio italiano se aplica el Decreto Legislativo N. 152 del 3 de Abril de 2006; en los demás países de la UE, se aplica la directiva 2008/98/CE.

ČESKY

ZÁRUČNÍ OSVĚDČENÍ:

Na všechny produkty zakoupené spotřebiteli, jak je definováno v paragrafu

3 Spotřebitelského zákoníku (legislativní nařízení č. 206 ze dne 6. září 2005 a ve znění pozdějších dodatků), se vztahuje právní záruka prodejce v souladu s paragrafem 128 ve znění pozdějších dodatků Spotřebitelského zákoníku. V případě nedostatku shody výrobku, zveme spotřebitele, aby kontaktovali svého prodejce v zákonné lhůtě.

⚠ Pokaždé, když se při čtení této příručky setkáte s uvedeným symbolem, znamená to, že tyto instrukce jsou důležité nebo se týkají bezpečnosti výrobku.

DŮLEŽITÉ:

před montáží výrobku si pozorně přečtete všechny instrukce. Zkontrolujte, zda jsou v obalu přítomny všechny montážní komponenty, zda se na nich nevyskytují viditelné závady a odstraňte průsvitnou ochrannou fólii tam, kde je přítomna. Před konečnou instalací sprchové kabiny doporučujeme přístroj na několik minut spustit a zkontrolovat, zda nedochází k propouštění vody a zda během přepravy nebo při manipulaci nedošlo k jeho poškození. Doporučujeme, aby instalaci výrobku prováděl kvalifikovaný personál.

Pozn.: Instalaci výrobku je třeba provést na dokončené podlaze a stěnách.

Při každé reklamaci předložte fakturu/pokladní stvrzenku a návod k montáži.

Obrazky uvedené v příručce slouží pouze k názornému výkladu. Výrobce si vyhrazuje právo provádět na výrobku změny.

Rozmontování baterie kohoutů:

Vyskytnou-li se na kohoutu vápencové usazeniny, které omezují jeho funkčnost, je třeba baterii rozmontovat, (obr. A/B/C...). Poté doporučujeme ponořit vložku do běžného vinného octa a ponechat ji tam, dokud se usazeniny úplně nerozpustí.

Pro správné fungování termostatického mísicího zařízení je třeba mít k dispozici kotl nebo bojler, který dodává alespoň 6/7 litrů vody o teplotě 60/65°C za minutu.

ČIŠTĚNÍ HYDROMASÁŽNÍ KABINY:

ÚDRŽBA

Při konstrukci kabiny byly použity díly z akrylátového materiálu, který se musí čistit vhodným tekutým čistícím prostředkem a hubkou nebo měkkým hadrem. Kabinu je po použití třeba vysušit jelenicovou kůží nebo hadrem z mikrovlákna, který řádně čistí a nezanedbává žádné stopy, čímž se zabrání vytvoření vápencových usazenin. Případné stopy po vápencových usazeninách lze odstranit pomocí speciálních přípravků. Lesk se akrylátovým povrchům navrátí běžným leštícím prostředkem ("polish"), který se používá na leštění karosérie automobilů.

V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEPOUŽÍVAT PŘÍPRAVKY, KTERÉ BY MOHLY POVRCH POŠKRÁBAT, LÍH, PŘÍPRAVKY S OBSAHEM LIHU, ACETON A DALŠÍ ŘEDIDLA.

PROBLÉMY:

Než se obrátíte s problémy na technický servis, je dobré zkontrolovat následující:

- zda jsou ohebné hadice správně připojeny a zda nedošlo k jejich stlačení při konečném zaplombování kabiny.
- zda je do příslušných přípojí na stěně zaručen přívod teplé vody požadované teploty a studené vody zkontrolovat, zda před instalací byly hadice řádně vyčištěny.

LIKVIDACE VÝROBKU:

Likvidace výrobku či jeho komponentů se provádí v souladu se zákony platnými v zemi, kde byl výrobek nainstalován. Pro území italského státu platí výnos č. 152 z 3. dubna 2006, pro ostatní země EU směrnice 2008/98/CE.

SLOVENSKO

GARANCIJSKI LIST:

Vsi proizvodi, ki jih kupujejo potrošniki, so, kot je to določeno v členu 3 Potrošniškega kodeksa (Zakonska uredba št. 206 z dne 6. septembra 2005 in naknadne spremembe), pokriti s pravnim jamstvom prodajalca po členu 128 in naknadnih spremembah Potrošniškega kodeksa. V primeru neskladnosti proizvoda potrošnika vabimo, da svojega prodajalca kontaktira v zakonsko predvidenem roku.

⚠ Vsakič, ko med branjem priročnika srečate naveden znak, to pomeni, da so navedena navodila pomembne narave ali pa so povezana z varnostjo proizvoda.

POMEMBNO:

Preden pričnete z inštalacijo proizvoda zelo natančno preberite vsa navodila. Preverite, ali so v embalaži prisotni vsi sestavni deli za montažo ter ali nimajo vidnih znakov poškodb. Če je prisotna zaščitna prozorna folija, jo odstranite. Preden opravite dokončno inštalacijo tuš kabine, priporočamo izvršitev predhodne kontrole. Pustite napravo delovati nekaj minut, da ugotovite

morebitno puščanje vode ali poškodbe zaradi udarcev med prevozom ali med premikanjem. Priporočamo, da inštalacijo opravi strokovno usposobljena oseba.

OP.: Kad morate inštalirati na zaključene stene in tla.

V primeru kakršnekoli reklamacije morate predložiti račun/blagajniški listek skupaj s priročnikom z navodili za montažo.

Slike in skice v priročniku služijo zgolj v ponazoritev postopkov. Proizvajalec si pridržuje pravico do uvedbe sprememb.

Demontaža pip in ventilov:

V primeru nalažanja vodnega kamna in posledičnega slabega delovanja pip, morate odmontirati dele (sl. A/B/C...). Priporočamo, da vložek potopite v običajen vinski kis, dokler se vodni kamen v celoti ne odstrani.

Za pravilno delovanje termostatske mešalne baterije mora kotel ali grelnik vode obvezno dovajati najmanj 6/7 litrov tople vode s temperaturo 60/65°C na minuto.

ČIŠČENJE MASAŽNE KABINE:

VZDRŽEVANJE

Kabina je izdelana iz akrilnega materiala, zato morate pri izvajanju čiščenja uporabiti tekoč detergent in mehko spužvo ali krpo. Da bi se izognili nabiranju sledi vodnega kamna je idealno po vsaki uporabi popolnoma osušiti kabino z jelenjo kožo ali krpo iz mikrovlačen. Morebitne sledi vodnega kamna odstranite s posebnimi detergenti proti vodnemu kamnu. Lesk povrnete akrilnim površinam s pomočjo običajnega polirnega sredstva, ki se uporablja tudi za poliranje avtomobilske karoserije.

NIKAKOR NE UPORABLJAJTE ABRAZIVNIH DETERGENTOV, ALKOHOLA, SNOVI NA OSNOVI ALKOHOLA, ACETONA ALI DRUGIH TOPIL.

TEŽAVE:

Preden pokličete servis preverite sledeče: -Ali so gibke cevi pravilno priključene in ali niso morda bile ukrivljene tekom končnega nameščanja kabine.

- Ali pravilno doteka topla voda z zeleno temperaturo ter mrzla voda do ustreznih priključkov na steni.
- Preverite, ali so bile cevi izprane pred inštalacijo.

ODSTRANITEV PROIZVODA

Pri odlaganju izdelka in njegovih sestavnih delov upoštevajte lokalne predpise s področja odlaganja odpadkov. Na italijanskem ozemlju je to Zakonski odlok št. 152 z dne 3. aprila 2006, v drugih državah EU pa direktiva 2008/98/ES.

MAGYAR

GARANZIALEVÉL:

A felhasználó által megvásárolt minden termék, a Fogyasztóvédelmi Törvénykönyv 3. paragrafusa alapján (2005. szeptember 6-ai 206-os számú Törvényrendelet és a későbbi módosítások), a vásárló számára, a törvénynek megfelelő szavatossággal van ellátva a Fogyasztóvédelmi Törvénykönyv 128. paragrafusa é a későbbi módosítások alapján. A termék bármiféle megfelelési hibája esetén, kérjük a felhasználót, hogy a törvénynek megfelelően, forduljon saját forgalmazójához.

⚠ Valahányszor ezzel a jellel találkozik az útmutatóban, az egy fontos, ill. a termék biztonságával kapcsolatos utasítást jelez.

FIGYELEM!

A termék beszerelésének megkezdése előtt nagyon gondosan olvassa el az útmutatót! Ellenőrizze, hogy a csomagolás tartalmazza-e a beszereléshez szükséges valamennyi alkotórészt és, hogy nincsenek rajta látható hiba jelei! Ahol átlátszó védőbevonatokat talál, azt távolítsa el! A zuhanyozófülke végleges beszerelése előtt ajánlatos előzetesen kipróbálni, úgy hogy egy pár percre bekapcsolja a berendezést és így biztos lehet abban, hogy a szállítás és a mozgítás során történt esetleges ütések nem okoztak vízfolyást vagy más károkat. A beszerelést csak szakképzett mérkaszerező végezze!

MEGJEGYZÉS: A beszerelést a padlózat és a falicsempre felfűtésének befejeztével kell elvégezni.

Bármiféle reklamáció esetén a számlát a beszerelési útmutatóval együtt be kell mutatni.

Az útmutatóban található ábrák és rajzok csak szemléltető jellegűek. A gyártónak jogában áll ezeket módosítani és változtatni rajtuk.

A csaptelep leszerelése:

A vízkő képződése, és az ebből következő rossz működés esetén szerelje le a csaptelepet! (A/B/C... ábra) A töltényt ajánlatos normál borecetbe mártani és addig benne hagyni, amíg a vízkő le nem válik.

A hőszabályozó keverő helyes működése érdekében a vízmelegítő kazánnak

vagy bojlernek 60-65°C-os hőmérsékleten percenként legalább 6-7 liter vizet kell átengednie.

A ZUHANYOZÓFÜLKE TISZTÍTÁSA:

KARBANTARTÁS

A fülke akril anyagból álló részekből készült, ezért a tisztántartáshoz folyékony tisztítószert és szivacsot, vagy puha rongyot használjon! A vízkő-képződés megelőzésére használat után törölje szárazra a fülkét egy szarvasbőrrel vagy mikroszállból készült ronggyal, mely biztosítja a felület maradéktalan tisztítását. Az esetleges vízkőnyomok eltávolíthatók a speciális vízkőmentesítő szerekkel. Ha a felület mattá válik, használhatja az akril felület fényét visszaadó normál, az autókaroosszéria fényezésnél is használt fényezőt ("Polish").

TILOS CSISZOLÓPOR, ALKOHOL, ALKOHOLT TARTALMAZÓ TERMÉK, ACETON VAGY MÁS OLDÓSZER HASZNÁLATA!

PROBLÉMÁK:

Mielőtt a szervizhez fordul ellenőrizze, hogy:

- a hajlékony lefolyócsövek jól vannak-e bekötve és a zuhanyozófülke végleges beállítása során nem hajlottak-e meg;
- a hideg-és melegvíz a beállított hőmérsékleten szabályosan folyik-e be a falon lévő bekötésből;
- a beszerelés előtt a csöveket jól kitisztították.

A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE:

A gyártmány vagy alkatrészei ártalmatlanításakor tartsa be a hulladék ártalmatlanításról szóló helyi szabályokat. Olaszországban a 2006. április 3-i 152. sz. törvényerejű rendelet, az EU többi országában a 2008/98/EK irányelv érvényes.

POLSKI

GWARANCJA:

Wszystkie produkty firmy zakupione przez konsumenta, według art. 3 Kodeksu Konsumenta (Dekret Legislacyjny nr 206 z dnia 6 września 2005 i późn.zm.), są objęte gwarancją prawną sprzedawcy zgodnie z art. 128 i nast. W przypadku braku zgodności produktu, zachęcamy konsumenta, by zwrócił się zgodnie z prawem do własnego diler.

⚠ W czasie czytania niniejszej instrukcji, za każdym razem, gdy pojawia się wskazany znak, oznacza to, że informacje zawarte obok niego dotyczą ważnych instrukcji lub bezpieczeństwa produktu.

WAŻNE:

przed rozpoczęciem montażu dokładnie zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami. Sprawdzić czy w opakowaniu znajdują się wszystkie komponenty do montażu i czy nie widać na nich ewidentnych wad; następnie usunąć przezroczystą folię ochronną. Przed rozpoczęciem właściwej i definitywnej instalacji kabiny prysnicowej, zaleca się jej wstępne przetestowanie poprzez uruchomienie aparatury na kilka minut w celu sprawdzenia czy nie występują przecieki wody oraz uszkodzenia spowodowane uderzeniami podczas transportu i przenoszenia. Zaleca się wykonanie instalacji przez wykwalifikowanych pracowników.

Uwaga: Instalację należy wykonać przy wykończonej podłodze i ścianach.

Przy zgłaszaniu wszelkich reklamacji należy okazać fakturę/paragon wraz z instrukcją montażu.

Zdjęcia i rysunki zawarte w instrukcji mają charakter czysto pokazowy. Producent zastrzega sobie prawo do wnoszenia wszelkich modyfikacji.

Demontaż baterii:

w przypadku osadzania się kamienia i co się z tym wiąże złego funkcjonowania baterii, przystąpić do demontażu poszczególnych jej części (rys. A/B/C...). Zaleca się zanurzenie wkładu filtra w zwykłym occie winnym aż do całkowitego usunięcia kamienia.

Aby mieszalnik termostatyczny działał poprawnie, należy dysponować kotłem lub bojlerem gwarantującym wypływ przynajmniej 6/7 litrów wody na minutę, w temperaturze 60/65°C.

CZYSZCZENIE KABINY OPRZYRZĄDOWANEJ:

KONSERWACJA

Kabina wykonana jest z części z tworzywa akrylowego, w związku z tym do jej czyszczenia należy używać detergentów w płynie, gąbki oraz miękkich szmatek. W celu uniknięcia tworzenia się osadów z kamienia, po każdym użyciu kabiny idealne byłoby wytarcie jej do sucha przy użyciu irchy lub szmatki z mikrofibry. Ewentualne zacieki z kamienia należy usunąć używając specjalnych detergentów. W celu przywrócenia powierzchniowi akrylowemu połysku należy użyć zwykłego środka do połysku wykorzystywanego do polerowania karoserii samochodowej.ABSOLUTNIE NIE UŻYWAĆ ŚRODKÓW ŚCIERNYCH, ALKOHOLU, SUBSTANCJI NA BAZIE ALKOHOLU, ACETONU I INNYCH ROZCIENCZALNIKÓW:

USTERKI:

Przed zgłoszeniem się do Serwisu Technicznego sprawdzić:

- Właściwe podłączenie giętkich przewodów rurowych i czy nie zostały one powyginane w czasie końcowej fazy instalowania kabiny.
- Czy dochodzi regularnie ciepła woda o odpowiedniej temperaturze i zimna do odpowiednich łączników w ścianie.
- Upewnić się czy przed zainstalowaniem kabiny zostało wykonane odpowietrzenie rur.

LIKWIDACJA PRODUKTU:

Produkt i jego komponenty powinien być usunięty zgodnie z przepisami obowiązującymi w tym zakresie. Na terytorium Włoch obowiązuje rozporządzenie z mocą ustawy nr 152 z dnia 3 kwietnia 2006r., na terenie innych państw UE mają zastosowanie wymagania dyrektywy 2008/98/UE.

РУССКИЙ

СЕРТИФИКАТ ГАРАНТИИ:

Согласно статье 3 Потребительского кодекса (Законодательное постановление №206 от 6 сентября 2005 года и его последующие версии), все приобретенные потребителем продукты марки защищены законной гарантией продавца в соответствии со статьей 128 Потребительского кодекса. При несоответствии товара установленным стандартам качества, потребителю следует обратиться к продавцу в указанные законом сроки.

⚠ Каждый раз когда во время чтения этой инструкции вы встречаете данный значёк, значит эти указания очень важны или связаны с безопасностью изделия.

ОЧЕНЬ ВАЖНО:

Перед тем как начаты монтаж изделия, необходимо прочесть с большим вниманием всю инструкцию. Проверьте наличие всех деталей, необходимых для монтажа изделия, и нет ли в них явных дефектов, а где присутствует прозрачная плёнка, сняты её. Перед тем как окончательно установить кабину, советуем вам предварительно испытать кабину и подключить систему оборудования на несколько минут для выявления возможных дефектов, как просачивание воды или другие недостатки, полученные во время транспортировки. Устанавливать рекомендуется квалифицированному персоналу.

НА ЗАМЕТКУ: устанавливать оборудование необходимо уже на отремонтированные пол и стены.

При любой жалобе необходимо иметь при себе чек и инструкцию по монтажу.

Представленные в инструкции изображения и рисунки являются исключительно наглядными.

Разборка крана:

В случае, если образовался известняковый налёт что отрицательно повлияло бы на работу крана, необходимо демонтировать кран на части (рис.А/В/С...). Рекомендуется опустить картридж в обычный винный укус до полного освобождения от известнякового налёта.

Для обеспечения правильного функционирования термостатического смесителя, необходимо располагать котлом или бойлером с расходом не меньше чем 6/7 литров воды в минуту, при температуре 60/65°C.

ЧИСТКА ОБОРУДОВАННОЙ КАБИНЫ: ОБСЛУЖИВАНИЕ

Кабина изготовлена с применением акриловых деталей, поэтому при выполнении очистки необходимо использовать жидкое очищающее средство, нанося его мягкой губкой или салфеткой. Для предупреждения образования известкового налета после использования идеально было бы высушивать кабину замшевой салфеткой или салфеткой из микрофибры, которая обеспечивает глубокую очистку, не оставляя следов. Следы известкового налета можно удалять специальными чистящими средствами против известкового налета. Для придания блеска акриловым поверхностям использовать обычную полироль, которая используется также для полировки кузовов автомобилей.

НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ АБРАЗИВНЫЕ ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА, СПИРТ, ЖИДКОСТИ НА СПИРТОВОЙ ОСНОВЕ, АЦЕТОН ИЛИ ДРУГИЕ РАСТВОРИТЕЛИ.

НЕПОЛАДКИ:

Прежде чем вызывать Техобслуживание, убедитесь, что:

- Правильно подсоединены гибкие трубки, и что ни одна из них не была согнута в момент установки кабины.
- Горячая вода правильно достигает заданной температуры, а холодная вода подведена к соответствующим выходам из стены.
- Трубы были продуты перед установкой кабины.

РАЗБОРКА ИЗДЕЛИЯ:

Для утилизации изделия и его компонентов следует придерживаться местных директив, касающихся утилизации отходов. Для Италии это Постановление правительства № 152 от 3 апреля 2006 г., для других стран ЕС – Директива 2008/98/EC.

PORTUGUÊS

CERTIFICADO DE GARANTIA:

Todos os produtos adquiridos pelo consumidor, conforme definido no Art.º 3 do Código do Consumo italiano (Decreto Legislativo n.º 206 de 6 de setembro de 2005 e suas modificações), estão cobertos pela garantia legal do vendedor nos termos do Art.º 128 e seguintes do Código do Consumo italiano. Em caso de falta de conformidade do produto, aconselha-se o consumidor a dirigir-se ao seu revendedor nos termos da lei.

⚠ Cada vez que ao longo do presente manual apareça o símbolo indicado isso significa que se tratam de instruções importantes ou relacionadas com a segurança do produto

IMPORTANTE:

Antes de iniciar a montagem do produto leia com atenção todas as instruções. Verifique se a embalagem tem todos os componentes para a montagem e se estes não apresentam qualquer defeito evidente, retirando a película plástica de protecção onde existir. Antes de efectuar a instalação definitiva da cabina de duche é aconselhável efectuar um teste preliminar fazendo funcionar o equipamento durante alguns minutos, com o fim de comprovar se não há perdas de água nem danos causados por possíveis golpes sofridos durante o transporte ou deslocação. Aconselha-se que a instalação seja executada por pessoal qualificado.

Nota: A instalação deve ser feita após o pavimento e paredes estarem prontos. Qualquer reclamação deverá ser acompanhada sempre da respectiva/o factura/talão de compra e do livro com as instruções de montagem.

As imagens e figuras representadas no manual são meramente demonstrativas. O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações e mudanças aos seus produtos.

Desmontagem das torneiras:

Em caso de incrustações de calcário que provoquem mau funcionamento das torneiras, feche a torneira de alimentação de água e desmonte as partes constituintes das torneiras (fig.A/B/C...). Recomenda-se pôr o cartucho de molho em vinagre normal, até à remoção total das incrustações de calcário formadas.

Para o misturador termostático funcionar correctamente, é necessário dispor de uma caldeira ou de um cilindro eléctrico com um débito de, pelo menos, 6/7 litros de água por minuto, à temperatura de 60/65° C.

LIMPEZA DA CABINE EQUIPADA: MANUTENÇÃO

A cabine de duche é constituída por peças de material acrílico. Por isso, para a sua limpeza deve utilizar-se detergente líquido e uma esponja ou pano macios. Para evitar a formação de manchas de calcário deve-se enxugar a cabine após a sua utilização com uma camurça ou pano de microfibras que limpem a fundo sem deixar resíduos. Eventuais vestígios de calcário poderão ser eliminados com detergente anti-calcário específico. Para dar de novo brilho às superfícies acrílicas, utilize um produto de polimento normal, também usado para dar brilho à carroçaria de automóveis.

NÃO USE NUNCA DETERGENTES ABRASIVOS, ÁLCOOL, SUBSTÂNCIAS À BASE DE ÁLCOOL, ACETONA OU OUTROS SOLVENTES.

PROBLEMAS:

Antes de contactar o serviço de Assistência Técnica, certifique-se de que:

- Os tubos flexíveis estão bem ligados e que não foram dobrados durante a colocação da cabine na sua posição final.
- A água quente e fria chegam regularmente aos pontos de abastecimento de água na parede e que a temperatura de água quente corresponde à desejada.
- Foi feita a purga da tubagem antes da instalação.

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO:

Para descartar o produto ou seus componentes, devem-se seguir os regulamentos locais em relação ao descarte de resíduos. Para o território italiano, Decreto Legislativo n° 152 de 3 de abril de 2006. Para os outros países da UE, diretiva 2008/98/CE.

Romanore di Borgo Virgilio, li 01.01.2014

Novellini S.p.A.
Marco Novellini
Amministratore delegato

العربية

ضمان المنتج:

كل المنتجات التي تم شراؤها من قبل المستهلكين، كما هو محدد في المادة رقم ٣ من قانون المستهلك (المرسوم التشريعي رقم ٢٠٦ الصادر في ٦ سبتمبر ٢٠٠٥ والتعديلات اللاحقة عليه)، مغطاة بالضمان القانوني للبائع بموجب المادة رقم ١٢٨ والتعديلات اللاحقة على قانون المستهلك. في حالة عدم مطابقة المنتج ، ندعو المستهلكين إلى الاتصال بموزعهم المعتمد خلال المهلة القانونية..

١٤ يشير هذا الرمز إلى تعليمات هامة خاصة بالمنتج أو معلومات هامة خاصة بالسلامة.

هام:

اقرأ بعناية كافة التعليمات قبل البدء في تجميع وتركيب المنتج. أخرج المكونات وتحقق من عدم فقدان أي شيء مع عدم وجود مكونات تالفة أو معيبة، ثم قم بإزالة الغطاء الواقي الشفاف. قبل تركيب حجرة الدش في موضعها النهائي، قم بإجراء اختبار تشغيل. قم بتشغيل الوحدة لعدة دقائق وتحقق من وجود تسربات مياه أو أي تلف ناتج أثناء النقل والتعامل. يجب تركيب هذا المنتج من قبل أفراد مؤهلين لهذه الوظيفة. ملحوظة: تم تصميم هذا المنتج للتركيب على حوائط وأرضيات جاهزة. ويجب تقديم دعاوى الضمان مرفقة بفاتورة الشراء وتعليمات تجميع المنتج.

تعتبر الرسومات والتوضيحات المضمنة في هذا الدليل لأغراض الحصول على المعلومات فقط. وتحتفظ الجهة المصنعة بحقوقها في إجراء أية تغييرات وتحسينات دون إشعار مسبق.

فكك صمامات الدش:

في حالة تكون الرواسب الجيرية مما يؤدي إلى خلل في صمامات الدش، قم بفك الأجزاء (الشكل A/B/C...). ويوصى بغمر الخرطوشة في الخل العادي حتى يتم التخلص من الجير بالكامل.

لضمان التشغيل الصحيح للخلاط الترموستاتي، يجب تزويد الوحدة من المرجل أو سخان المياه الذي يوفر من ٦ إلى ٧ لترات بالدقيقة بدرجة حرارة ٦٥/٦٠ درجة مئوية.

التنظيف والصيانة:

تم تصنيع لوحات الحجيرة من الأكريليك لذا يجب تنظيفها باستخدام منظف سائل وقطعة قماش ناعمة أو إسفنجة. لتجنب تجمع الرواسب، امسح المكان حتى يجف باستخدام جلد الشمواة أو قطعة قماش ناعمة خالية من النسالة لإزالة الرواسب العنيدة دون ترك آثار. ويمكن إزالة الرواسب الجيرية باستخدام منتجات منظفة خاصة. ولاستعادة لمعان السطح المصنوع من الأكريليك، قم بتنظيفه باستخدام مواد تلميع شمعية مثل شمع السيارات. يحظر استخدام مواد تنظيف كاشطة أو الكحول أو منتجات قائمة على الكحول أو مذيبيات الأستيون أو مذيبيات أخرى.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها:

- قبل الاتصال بمركز خدمة الصيانة، تحقق من:
- توصيل الخرطوم بشكل صحيح دون التواء.
- توصيل الماء البارد والساخن إلى تجهيزات الحائط.
- تفريغ نظام الإمداد بالمياه قبل تركيب وحدة الدش.

التخلص من النفايات:

للتخلص من وحدة الدش أو أي جزء تابع لها، اتبع التعليمات المحلية للتخلص من النفايات. يتم تطبيق المرسوم التشريعي رقم ٢٢ الصادر في ٥ فبراير ١٩٩٧ في إيطاليا. في الدول الأوروبية الأخرى، يتم تطبيق توجيهات CE/٩٨/٢٠٠٨.

Romanore di Borgo Virgilio, li 01.01.2014

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato

[illegible]

This image shows a full page of blank, lined paper. It features approximately 20 evenly spaced horizontal grey lines across its entire width, providing a guide for handwriting or typing. The background is a clean, solid white color.



318791

NOVELLINI S.p.A.

Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio (Mn)
Tel. +39 0376 6421 - Fax +39 0376 642250 - e-mail: novellini@novellini.it
www.novellini.com